



Strollers

0 M / Max 15 kg





EN

IMPORTANT
KEEP THESE
INSTRUCTIONS FOR
FUTURE REFERENCE.

FR

IMPORTANT
CONSERVER CES
INSTRUCTIONS POUR
CONSULTATION
ULTÉRIEURE.

DE

WICHTIG
BEWAHREN SIE DIESE
GEBRAUCHSAN-
WEISUNG FÜR SPÄTERES
NACHLESEN GUT AUF.

NL

BELANGRIJK
BEWAAR DE GEBRUI-
KSAANWIJZING ALS
REFERENTIE VOOR EEN
LATER GEBRUIK.

ES

IMPORTANTE
CONSERVAR PARA
FUTURAS CONSULTAS.

IT

IMPORTANTE
CONSERVARE QUESTE
ISTRUZIONI PER
CONSULTAZIONE FUTURA.

PT

IMPORTANTE
GUARDAR ESTE
MANUAL PARA CONSULTA
POSTERIOR.

PL

WAŻNE
ZACHOWAJ INSTRUKCJĘ
W CELU SKORZYSTANIA
Z NIEJ W PRZYSZŁOŚCI.

RU

ВАЖНО
СОХРАНИТЕ ЭТО
РУКОВОДСТВО ДЛЯ
ПОСЛЕДУЮЩЕГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

EL

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
ΑΥΤΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ
ΑΝΑΦΟΡΑ.

TR

ÖNEMLİ
BU TALİMATLARI
GELECEKTE BAŞVURMAK
İÇİN SAKLAYIN.

RO

IMPORTANT
PĂSTRĂȚI ACESTE
INSTRUCȚIUNI PENTRU
REFERINȚE ULTERIOARE.

BG

ВАЖНО
ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ
ИНСТРУКЦИИ ЗА
БЪДЕЩА СПРАВКА.

JA

重要
後ほどご覧いただけるよう、本説
明書はすぐに手の届く場所に保
管してください。

**KO**

중요

참고용으로 이 설명서를 보관
하십시오.

UK

**ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ
ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ
ДЛЯ ЗВЕРНЕННЯ У
МАЙБУТЬОМУ.**

SL

**POMEMBNO
SHRANITE TA NAVODILA
ZA POZNEJŠO UPORABO.**

ET

**OLULINE TEAVE
HOIDKE NEED JUHISED
EDASPIDISEKS
KASUTAMISEKS ALLES.**

CS

**DŮLEŽITÉ
UPOZORNĚNÍ UŠCHO-
VEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ.**

HU

**FONTOS
ŐRIZZE MEG AZ ALÁBBI
ÚTMUTATÓT JÖVŐBELI
HIVATKOZÁS CÉLJÁBÓL.**

ZH

注意

請妥善保存此說明書，
以便日後參考。

HE

חשוב
שמרו על הוראות השימוש האלה
לשם עיון חוזר.

AR

هام
احتفظ بهذه التعليمات
للإطلاع علىها مستقبلاً.

ZHTW

重要

請將此說明書妥善保存，以便需
要時參考。

HR

**VAŽNO
SAČUVATI ZA SLUČAJ
POTREBE.**

SK

**DÔLEŽITÉ
USCHOVAJTE PRE
PRÍPADNÚ POTREBU
KONZULTÁCIE.**

SV

VIKTIGT

**SPARA DESSA
ANVISNINGAR FÖR
FRAMTIDA BRUK.**

DA

VIGTIGT

**GEM DISSE ANVISNINGER
TIL SENERE BRUG.**

FI

**TÄRKEÄÄ
SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET
TULEVAA KÄYTTÖÄ
VARTEN.**

NO

VIKTIG

**TA VARE PÅ DISSE
ANVISNINGENE FOR Å
KUNNE HENVISE TIL DEM
SENERE.**

A large, vertically oriented rectangular box with rounded corners. The box is divided into 15 horizontal sections by 16 horizontal lines. The top and bottom corners of the box are rounded, while the lines themselves are straight. The entire box is empty, providing a space for writing.

EN	EN 1888:2012/Warranty
FR	EN 1888:2012/Garantie
DE	EN 1888:2012/Garantie
NL	EN 1888:2012/Garantie
ES	EN 1888:2012/Garantía
IT	EN 1888:2012/Garanzia
PT	EN 1888:2012/Garantia
PL	EN 1888:2012/Gwarancja
RU	EN 1888:2012/Гарантия
EL	EN 1888:2012/Εγγύηση
TR	EN 1888:2012/Garanti
RO	EN 1888:2012/Garanție
BG	EN 1888:2012/Гаранция

JA	EN 1888:2012/保証
KO	EN 1888:2012/보증서
UK	EN 1888:2012/Гарантія
SL	EN 1888:2012/Garancija
ET	EN 1888:2012/Garantii
CS	EN 1888:2012/Záruka
HU	EN 1888:2012/Garancia
ZH	EN 1888:2012/产品保修
HE	EN 1888:2012/אחריות
AR	EN 1888:2012/الكفالة
ZHTW	EN 1888:2012/產品保固
HR	EN 1888:2012/Jamstvo
SK	EN 1888:2012/Záruka

SV	EN 1888:2012/Garanti
DA	EN 1888:2012/Garanti
FI	EN 1888:2012/Takuu
NO	EN 1888:2012/Garanti

Index



EN	9	EL	45	CS	78	DA	104
FR	13	TR	50	HU	81	FI	108
DE	17	RO	54	ZH	85	NO	111
NL	21	BG	58	HE	85		
ES	25	JA	62	AR	90		
IT	29	KO	65	ZHTW	92		
PT	33	UK	68	HR	94		
PL	37	SL	72	SK	97		
RU	41	ET	75	SV	100		



EN

SAFETY

Our products have been carefully designed and tested to ensure your baby's safety and comfort. Complies with safety requirements - Tested in an approved laboratory in accordance with order no. 91-1292 - December 1991 - EN1888:2012.

1. This vehicle is intended for children from 0 months and up to 15 kg.
2. Never carry more than 1 child per place in the pushchair at a time.
3. Never lift the pushchair with the child inside it.
4. If the manufacturer of your pushchair recommends using it in combination with a carrycot or a car seat, then, the maximum weight for the combination is that indicated on the additional product.
5. If the manufacturer of your pushchair recommends using it in combination with a carrycot or car seat, always have them facing you.
6. Never use stairs or escalators with your child in the pushchair.
7. Always use the most reclined position when used for new born babies.
8. The brake must always be on when putting the child in or taking him out. Always use the parking brake, even when standing still for only a few moments.
9. Only use accessories or spare parts sold or approved by the manufacturer. Using other accessories could be dangerous.
10. For buggies with accessories (depending on

the version), please respect the maximum weight loads indicated below: Ex: Maximum permitted weight for the play tray 2 kg. Maximum permitted weight for the net bag 2 kg. Maximum permitted weight for the storage pocket 1 kg. Maximum permitted weight for the basket 2kg.

11. For car seats used in conjunction with a chassis, this vehicle does not replace a cot or a bed. Should your child need to sleep, then it should be placed in a suitable pram body, cot or bed.

WARNING:

- Never leave your child unattended.
- Ensure that all the locking devices are engaged before use.
- To avoid injury ensure that your child is kept away when unfolding and folding this product.
- Do not let your child play with this product.
- Always use the restraint system. Rings for attaching an extra harness are on each side, beside the seat belt.
- Check that the pram body or seat unit or car seat attachment devices are correctly engaged before use.
- This product is not suitable for running or skating or any other sport activities.
- Not suitable for over night sleeping, your child may be at risk of serious harm or injury.
- Any load attached to the handle, backrest or sides affects the stability of the pram/pushchair.
- To avoid the risk of suffocation, keep all plastic



EN

bags and packaging out of reach of babies and young children.

- Raincover uses: Do not use in sunny weather because of excessive heat. Do not use the rain cover without the hood. Use only under adult supervision.
- Always check that the brake is fully engaged before letting go of your stroller.
- Never let your child climb into or out of the stroller alone.

Chassis care advice

1. The product must be maintained regularly to provide full satisfaction. We advise you to check and if necessary clean mechanical parts every fortnight.
2. Clean and dry thoroughly the chassis, every time you've been in muddy or sandy areas, to avoid rust.
3. Do not use grease or oil.
4. Your pushchair may not work properly if it is not maintained regularly.
5. Do not force it if it becomes difficult to fold it up or unfold it. Clean the product.
6. If difficulties persist, contact your supplier.
7. Caring: Use a sponge and mild soap. Do not use detergent.
8. For washing the garment, please consult the instruction label.
9. The tyres may leave color marks on some surfaces (particularly smooth floors like parquet, laminate and linoleum). For information, the marks color can be black, yellow... (depending original floor surface color).

Environment

For environmental reasons, when you have stopped using this product, we ask that you dispose of the product in the proper waste facilities in accordance with local legislation.

Questions

Please contact your local distributor or visit our website. When doing so please have the following information to hand:

- Serial number
- Age (height) and weight of your child.

Warranty

Our 24 months warranty reflects our confidence in the high quality of our design, engineering, production and product performance. We confirm that this product was manufactured in accordance with the current European safety requirements and quality standards which are applicable to this product, and that this product is free from defects on materials and workmanship at the time of purchase. Under the conditions mentioned herein, this warranty may be invoked by consumers in the countries where this product has been sold by a subsidiary of the Dorel Group or by an authorized dealer or retailer.

Our 24 months warranty covers all manufacturing defects in materials and workmanship when used in normal conditions and in accordance with our user manual for a period of 24 months from the date of the original retail purchase by the first



EN

end-user customer. To request repairs or spare parts under our warranty for defects in materials and workmanship you must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request.

Our 24 months warranty does not apply to defects caused by normal wear and tear, damage caused by accidents, abusive use, negligence, fire, liquid contact or other external cause, damage which is the consequence of failing to comply with the user manual, damage caused by use with another product, damage caused by service by anyone who is not authorized by us, or if the product is stolen or if any label or identification number has been removed from the product or has been changed. Examples of normal wear and tear include wheels and fabric worn down by regular use and the natural breakdown of colors and materials due to normal aging of the product.

What to do in case of defects:

Should problems or defects arise, your first point of contact is the authorized dealer or retailer recognized by us. Our 24 months warranty is recognized by them⁽¹⁾. You must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request. It is easiest if you get your service request pre-approved by us. If you submit a valid claim under this warranty, we may request that you return your product to the authorized dealer or retailer recognized by us or that you ship the product to us in accordance with

our instructions. We will pay for shipment and for return freight if all instructions are followed. Damage and/or defects neither covered by our warranty nor by the legal rights of the consumer and/or damage and/or defects with respect to products that are not covered by our warranty can be handled at a reasonable fee.

Rights of the consumer:

A consumer has legal rights pursuant to applicable consumer legislation, which may vary from country to country. The rights of the consumer under applicable national legislation are not affected by this warranty.

Lifetime Warranty: Maxi-Cosi, Béb  Confort, Quinny

Under the terms and conditions published on our website we offer a voluntary manufacturer's Lifetime Warranty to first users. To claim this Lifetime Warranty you need to register on our website:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- B b  Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty
- Quinny: www.quinny.com/lifetimewarranty

This warranty is provided by Dorel Netherlands. We are registered in The Netherlands under company number 17060920. Our trading address is Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands, and our postal address is P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.



EN

The names and address details of other subsidiaries of the Dorel group can be found on the last page of this manual and on our website for the brand concerned.

(1) Products purchased from retailers or dealers that remove or change labels or identification numbers are considered unauthorized. Products purchased from unauthorized retailers are also considered unauthorized. No warranty applies to these products since the authenticity of these products cannot be ascertained.



FR

SECURITE

Nos produits ont été conçus et testés avec soin pour la sécurité et le confort de votre enfant. Conforme aux exigences de sécurité - Testé en laboratoire agréé selon le décret n° 91-1292 - Décembre 1991 - EN1888:2012.

1. Ce véhicule est conçu pour des enfants âgés de 0 mois et jusqu'à 15 kg.
2. Ne transportez jamais plus de 1 enfant par place à la fois dans votre poussette.
3. Ne soulevez jamais la poussette lorsque votre enfant y est installé.
4. Si le fabricant de votre poussette recommande une utilisation en combinaison avec une nacelle ou siège auto, dans ce cas, le poids maximum d'utilisation de la combinaison est celui indiqué sur le produit additionnel.
5. Si le fabricant de votre poussette recommande une utilisation en combinaison avec une nacelle ou un siège auto, placez-les toujours face à vous.
6. N'empruntez jamais d'escaliers ou escalators avec votre enfant dans la poussette.
7. Utilisez toujours la position la plus inclinée pour les nouveau-nés.
8. Utilisez toujours le frein lorsque la poussette est immobile, même si vous ne vous arrêtez qu'un instant! Le frein doit toujours être enclenché lors de l'installation et de l'enlèvement de l'enfant.
9. N'utilisez que des accessoires ou pièces de rechanges vendus et approuvés par le fabricant.

L'utilisation d'autres accessoires peut s'avérer dangereuse.

10. Pour les poussettes équipées d'accessoires (selon version), veillez à respecter les charges maximum indiquées ci-dessous : Ex : Charge maximale admise par la tablette 2 kg. Charge maximale admise pour le filet 2 kg. Charge maximale admise par poche 1 kg. Charge maximale admise par le panier 2 kg.
11. Pour les sièges-autos utilisés avec un châssis, ce véhicule ne remplace pas un couffin ou un lit. Lorsque l'enfant a besoin de dormir, il convient de le placer dans une nacelle, un couffin ou un lit approprié(e).

AVERTISSEMENT :

- Ne jamais laisser votre enfant sans surveillance.
- S'assurer que tous les dispositifs de verrouillage sont enclenchés avant utilisation.
- Pour éviter toute blessure, maintenir votre enfant à l'écart lors du dépliage et du pliage du produit.
- Ne pas laisser votre enfant jouer avec ce produit.
- Toujours utiliser le système de retenue. Des anneaux pour la fixation d'un harnais supplémentaire sont situés au niveau de la ceinture de maintien, de chaque côté.
- Vérifier que les dispositifs de fixation de la nacelle, du siège ou du siège-auto sont correctement enclenchés avant utilisation.
- Ce produit ne convient pas pour faire du jogging ou des promenades en rollers et toutes autres activités sportives.



FR

- Ne convient pas pour de longue période de sommeil, votre enfant risquerait d'être en danger.
- Le fait d'accrocher une charge au pousoir, dossier ou côtés influe sur la stabilité du landau/ de la poussette.
- Pour éviter les risques d'étouffement, conservez les sacs plastique de l'emballage hors de portée des bébés et des jeunes enfants.
- Utilisation de l'habillage-pluie : Ne pas utiliser en cas de temps ensoleillé, pour cause de chaleur excessive. Ne pas utiliser l'habillage pluie sans la capote. A utiliser sous la surveillance d'un adulte.
- Toujours vérifier que le frein est bien engagé avant de lâcher votre poussette.
- Ne jamais laisser votre enfant monter et descendre seul de la poussette.

Conseils d'entretien du châssis

1. Pour une entière satisfaction, votre poussette dépend d'un entretien régulier. Nous vous conseillons de contrôler et de nettoyer au besoin les parties mécaniques tous les 15 jours.
2. Nettoyez le châssis après chaque passage en terrain boueux, sablonneux et milieu corrosif.
3. N'utilisez pas de graisse ou d'huile.
4. Un manque d'entretien peut entraîner un mauvais fonctionnement de votre poussette.
5. Si des difficultés de pliage ou dépliage apparaissent, ne forcez jamais, mais nettoyez votre produit.
6. En cas de persistance des difficultés, contactez

votre revendeur.

7. Entretien : Utilisez une éponge et un savon doux. N'utilisez pas de détergent.
8. Pour le lavage de la confection, consulter la vignette de contexture située sur la confection.
9. Les bandages de roues peuvent laisser des traces de couleurs sur certains revêtements de sol (particulièrement les parquets, stratifiés et lino PVC). Pour information, les marques peuvent être de couleur noire, jaune... (selon la couleur d'origine du sol).

Environnement

Lorsque vous n'utilisez plus le produit, nous vous prions par souci de l'environnement de vous débarrasser du produit en faisant le tri des déchets et conformément à la législation locale en la matière.

Questions

Veillez prendre contact avec votre distributeur local. Veillez à avoir les informations suivantes sous la main :

- Numéro de série
- L'âge (la taille) et le poids de votre enfant.

Garantie

Notre garantie de 24 mois reflète notre confiance dans la qualité supérieure de notre conception, ingénierie, production et la performance du produit. Nous garantissons que ce produit a été fabriqué conformément aux exigences de sécurité et normes



FR

de qualité actuelles européennes applicables à ce produit, et que ce produit est, au moment de l'achat, exempt de défaut de matériau et de fabrication. Dans les conditions mentionnés dans ce document, cette garantie peut être invoquée par les consommateurs dans les pays où ce produit a été vendu par une filiale du groupe Dorel ou par un revendeur ou détaillant autorisé.

Notre garantie de 24 mois couvre tous les défauts de matériau et de fabrication pour une utilisation dans des conditions normales et conformément à la notice pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat initial par le premier client utilisateur. Pour demander des réparations ou des pièces de rechange sous garantie pour des défauts de matériau et de fabrication, vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service.

Notre garantie de 24 mois ne couvre pas les dommages causés par l'usure normale, les accidents, l'utilisation abusive, la négligence, le feu, le contact avec un liquide ou toute autre cause extérieure, les dommages résultant d'une utilisation non conforme au mode d'emploi, de l'utilisation avec un autre produit, d'une réparation ou d'un entretien mené par une personne non autorisée par nos services, les produits volés, ne portant plus l'étiquette ou le numéro d'identification ou les produits dont ce numéro a été modifié. Des exemples d'usure normale comprennent : des roues et des tissus usés par l'utilisation régulière et la décoloration et la décomposition naturelle de couleurs et des matériaux dus à la vétusté du produit.

Que faire en cas de défauts :

Si des problèmes ou des défauts surviennent, le meilleur choix pour un service rapide est de consulter un revendeur agréé par nos services. Notre garantie de 24 mois est reconnue par ceux-ci⁽¹⁾. Vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service. Cela est plus facile si vous obtenez l'approbation au préalable de votre demande auprès de nos services. Si vous soumettez une réclamation valide en vertu de cette garantie, nous pouvons vous demander de retourner votre produit au distributeur agréé ou de nous envoyer le produit conformément à nos instructions. Nous payerons les frais d'envoi et de retour si toutes les instructions sont correctement suivies. Les dommages et/ou défauts qui ne sont couverts ni par notre garantie ni par les droits légaux du consommateur et/ou les dommages et/ou défauts en rapport à des produits qui ne sont pas couverts par notre garantie peuvent être traités à un tarif raisonnable.

Droits du consommateur :

Un consommateur a des droits légaux, en vertu de la législation applicable à la consommation, qui peuvent varier d'un pays à l'autre. Les droits du consommateur en vertu de la législation nationale applicable ne sont pas affectés par cette garantie.

Garantie à vie : Maxi-Cosi, Bébé Confort, Quinny
Nous offrons aux utilisateurs initiaux une Garantie à vie fabricant volontaire soumise aux conditions générales publiées sur notre site Web. Pour demander cette Garantie à vie vous devez vous



FR

inscrire sur notre site Web :

- Maxi-Cosi : www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé-Confort : www.bebeconfort.com/lifetimewarranty
- Quinny : www.quinny.com/lifetimewarranty

Cette garantie est fournie par Dorel Pays-Bas. Nous sommes enregistrés aux Pays-Bas sous le numéro d'entreprise 17060920. Notre adresse commerciale est Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Pays-Bas, et notre adresse postale est P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Pays-Bas.

Vous pouvez trouver les noms et les adresses des autres filiales du groupe Dorel à la dernière page de ce manuel et sur notre site Web pour la marque concernée.

(1) Les produits achetés auprès de détaillants ou de revendeurs qui ôtent ou changent les étiquettes ou les numéros d'identifications sont considérés comme non autorisés. Les produits achetés auprès de revendeurs non autorisés sont également considérés comme non autorisés. Aucune garantie ne s'applique à ces produits puisque leur authenticité ne peut pas être vérifiée.



DE

SICHERHEIT

Unsere Produkte wurden sorgfältig hergestellt und getestet, um die Sicherheit und den Komfort Ihres Kindes zu gewährleisten. Entspricht den Sicherheitsanforderungen – Getestet in einem zugelassenen Laboratrium gemäß Richtlinie 91-1292 - Dezember 1991 - EN1888:2012.

1. Dieser Wagen ist für Kinder ab einem Alter von 0 Monaten und mit einem Gewicht bis zu 15 kg bestimmt.
2. Transportieren Sie nie mehr als 1 Kind gleichzeitig im Wagen.
3. Heben Sie den Wagen niemals an, wenn sich Ihr Kind darin befindet.
4. Sollte der Hersteller Ihres Kinderwagens die Verwendung in Kombination mit einem Kinderwagenaufsatz oder einem Kinderautositz empfehlen, ist die maximale Gewichtsangabe des zusätzlichen Produkts für den Einsatz der Produktkombination maßgeblich.
5. Sollte der Hersteller Ihres Kinderwagens die Verwendung in Kombination mit einem Kinderwagenaufsatz oder einem Kinderautositz empfehlen, platzieren Sie diesen immer zu Ihnen zugewandt.
6. Steigen Sie keine Treppen oder Rolltreppen mit Ihrem Kind im Wagen.
7. Benutzen Sie bei neugeborenen Babys stets die am weitesten zurückgeneigte Position.
8. Stellen Sie immer die Bremse fest, wenn Sie Ihr Kind in den Wagen setzen oder es aus dem Wagen nehmen. Stellen Sie immer die Bremse

fest, auch wenn Sie nur kurz anhalten.

9. Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller zugelassenes Zubehör. Die Verwendung anderer Zubehöerteile könnte sich als gefährlich erweisen.
10. Bitte halten Sie bei Wagen mit Zubehör (je nach Modell) die folgenden Angaben für das maximale Gewicht ein: Maximal zugelassenes Gewicht für den Spieltisch 2 kg. Maximal zugelassenes Gewicht für das Netz 2 kg. Maximal zugelassenes Gewicht pro Tasche 1 kg. Maximal zugelassenes Gewicht für den Korb 2 kg.
11. Sollten Sie einen Kinderautositz auf dem Kinderwagengestell verwenden, ersetzt diese Kombination nicht ein Kinderbett oder einen Stubenwagen. Muss Ihr Kind schlafen, legen Sie es in einen angemessenen Kinderwagenaufsatz oder ins Bettchen.

WARNUNG:

- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
- Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen eingerastet sind.
- Damit Ihr Kind nicht verletzt wird, sollten Sie darauf achten, dass Ihr Kind nicht in der Nähe ist, wenn Sie das Produkt aufklappen oder zusammenklappen.
- Lassen Sie Ihr Kind nicht mit dem Produkt spielen.
- Nutzen Sie immer das Gurtsystem. Die zusätzlichen Befestigungsringe befinden sich auf jeder Seite im Bereich des Beckengurts.



DE

- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass der Wagen oder der Sitz oder die Befestigungselemente des Autositzes korrekt eingerastet sind.
- Das Produkt ist nicht zum Joggen oder Skaten oder jeglichen anderen sportlichen Aktivitäten geeignet.
- Eignet sich nicht als Schlafbettchen für die Nacht, da das Risiko einer Verletzung oder Schädigung Ihres Kindes besteht.
- Jegliche Lasten, die am Schieber, der Rückenlehne oder an den Seiten angehängt werden, beeinträchtigen die Stabilität des Sport-/Kinderwagens.
- Um die Gefahr einer Erstickung zu vermeiden, sind Kunststoffhüllen außerhalb der Reichweite von Babys und Kleinkindern aufzubewahren.
- Verwendung des Regenschutzes: Verwenden Sie diesen aufgrund der hohen Wärmewirkung nicht bei hoher Sonneneinstrahlung. Verwenden Sie den Regenschutz nicht ohne die Haube. Nur unter Aufsicht eines Erwachsenen verwenden.
- Vergewissern Sie sich stets, dass die Bremse festgestellt ist, bevor Sie Ihren Kinderwagen loslassen.
- Lassen Sie Ihr Kind nie alleine in den Kinderwagen klettern bzw. hinausklettern.

Hinweise zur Pflege des Gestells

1. Damit Sie am Produkt lange Freude haben, ist das Produkt regelmäßig zu warten.

Wir empfehlen Ihnen, die mechanischen Teile alle zwei Wochen zu überprüfen und gegebenenfalls zu reinigen.

2. Reinigen Sie das Gestell jedes Mal, wenn Sie über matschigen oder sandigen Boden gefahren sind, um Rostansatz zu vermeiden.
3. Verwenden Sie kein Fett oder Öl.
4. Eine mangelhafte Pflege kann dazu führen, dass die Funktion Ihres Kinderwagens beeinträchtigt wird.
5. Forcieren Sie nicht das Aufklappen oder Zuklappen, wenn dies schwergängig ist. Reinigen Sie das Produkt.
6. Sollten weiterhin Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
7. Pflege: Verwenden Sie einen Schwamm und milde Seife. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel.
8. Konsultieren Sie die Waschanleitung, bevor Sie den Stoff waschen.
9. Die Reifen könnten auf einigen Oberflächen Farbspuren hinterlassen (insbesondere auf glatten Oberflächen wie Parkett, Laminat und Linoleum). Zur Information, die Spuren könnten in der Farbe schwarz, gelb etc. auftreten (abhängig von der Originalfarbe der Oberfläche).

Umwelt

Wenn Sie das Produkt nicht mehr verwenden, bitten wir Sie, das Produkt entsprechend der örtlichen Gesetzgebung umweltgerecht zu entsorgen.



DE

Bei Fragen

Kontaktieren Sie bitte Ihren Händler vor Ort, oder besuchen Sie uns auf unserer Webseite. Achten Sie darauf, dass Sie die folgenden Angaben zur Hand haben:

- Seriennummer
- Alter (Größe) und Gewicht Ihres Kindes.

Garantie

Unsere 24-Monats-Garantie zeigt, wie groß unser Vertrauen in die hohe Qualität unserer Design-, Technik-, Produktions- und Produktleistung ist. Wir garantieren, dass dieses Produkt gemäß den aktuellen europäischen Sicherheitsanforderungen und Qualitätsstandards hergestellt wurde, die auf dieses Produkt Anwendung finden und dass dieses Produkt zum Zeitpunkt des Kaufes frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist. Unter den hier beschriebenen Bedingungen kann diese Garantie von Verbrauchern in den Ländern, in denen dieses Produkt von einer Tochtergesellschaft der Dorel Group oder einem autorisierten Händler oder Verkäufer verkauft wurde, geltend gemacht werden.

Unsere 24-Monats-Garantie erstreckt sich auf Material- und Verarbeitungsmängel bei Verwendung unter normalen Bedingungen und gemäß unserem Benutzerhandbuch für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Datum des ursprünglichen Einzelhandelskaufs durch den Endkunden. Zur Anforderung von Reparaturen oder Ersatzteilen im Rahmen

der Garantie aufgrund von Material- und Verarbeitungsmängeln ist der Nachweis zu erbringen, dass der Kauf innerhalb von 24 Monate vor dieser Service-Anforderung erfolgt ist.

Unsere 24-Monats-Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden aufgrund von normalem Verschleiß, Schaden durch Unfälle, missbräuchlicher Verwendung, Fahrlässigkeit, Feuer, Kontakt mit Flüssigkeiten oder sonstige externe Ursachen, Schaden infolge der Nichtbefolgung des Benutzerhandbuchs, Schaden durch Verwendung mit einem anderen Produkt, Schaden aufgrund von Wartung oder Reparatur durch eine Person, die nicht von uns autorisiert wurde, oder Diebstahl des Produktes oder Entfernung oder Änderung eines Etiketts oder einer Kennnummer vom bzw. am Produkt. Beispiele für normalen Verschleiß sind die Abnutzung von Rädern und Gewebe durch regelmäßige Nutzung und die natürliche Farb- und Materialabschwächung über einen längeren Zeitraum und eine längere Nutzungsdauer.

Was im Falle von Mängeln zu tun ist:

Falls Probleme oder Mängel auftreten, sollten Sie sich für schnellen Service am besten an den von uns autorisierten Händler oder Verkäufer wenden. Unsere 24-Monats-Garantie wird dort anerkannt¹⁾. Dazu ist ein Nachweis zu erbringen, dass der Kauf innerhalb von 24 Monaten vor der Service-Anforderung erfolgt ist. Am einfachsten ist es, Ihre Service-Anforderung vorab vom unsere Kundenservice genehmigen zu lassen. Wenn Sie



DE

unter dieser Garantie einen gültigen Anspruch vorbringen, verlangen wir möglicherweise, dass Sie das Produkt an den von uns autorisierten Händler oder Verkäufer im Einklang mit unseren Anweisungen zurückgeben. Wir zahlen die Gebühren für Sendung und Rücksendung, wenn alle Anweisungen befolgt werden. Schäden und/oder Mängel, die weder von unserer Garantie noch den gesetzlichen Rechten des Verbrauchers abgedeckt sind, und/oder Schäden und/oder Mängel an Produkten, die nicht von unserer Garantie abgedeckt sind, können gegen ein angemessenes Entgelt bearbeitet werden.

Rechte des Verbrauchers:

Dem Verbraucher stehen die gesetzlichen Rechte gemäß des geltenden Gewährleistungsrechts zu; diese können von Land zu Land variieren. Diese Rechte des Verbrauchers unter geltender nationaler Gesetzgebung werden von dieser Garantie nicht eingeschränkt.

Lifetime Warranty: Maxi-Cosi, Bébé Confort, Quinny

Neben der gesetzlichen Gewährleistung bietet der Hersteller Erstkäufern eine freiwillige, lebenslange Garantie auf ihr Produkt. Um die Lifetime Warranty in Anspruch zu nehmen, muss das Produkt drei Monate nach Kauf auf der Website registriert werden, wo Sie auch die Allgemeinen Garantiebedingungen finden:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé-Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty
- Quinny: www.quinny.com/lifetimewarranty

Diese Garantie wird von Dorel Netherlands bereitgestellt. Wir sind in den Niederlanden unter der Firmennummer 17060920 eingetragen. Unsere Geschäftsadresse ist Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands, und unsere Postanschrift ist P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

Die Namen und Adressen anderer Tochtergesellschaften der Dorel-Gruppe finden Sie auf der letzten Seite dieses Handbuch und auf unserer Website für die jeweilige Marke.

(1) Produkte, bei denen die Etiketten oder Identifikationsnummern entfernt oder geändert wurden, gelten als nicht zugelassen. Für diese Produkte wird keine Garantie gewährt, da die Echtheit dieser Produkte nicht feststellbar ist.



NL

VEILIGHEID

Onze producten zijn met zorg vervaardigd en getest voor de veiligheid en het comfort van uw kind. Voldoet aan de veiligheidsvereisten - In een goedgekeurd laboratorium getest volgens het decreet nr. 91-1292 - December 1991 - EN1888:2012.

1. Deze kinderwagen is vervaardigd voor kinderen vanaf 0 maanden en tot 15 kg.
2. Vervoer nooit meer dan één kind tegelijkertijd in je kinderwagen.
3. Til de kinderwagen nooit op wanneer je kind er nog in zit.
4. Wanneer de fabrikant van je kinderwagen het gebruik in combinatie met een kinderwagenbak of autostoeltje aanbeveelt, dan bedraagt het maximale gewicht bij gebruik van de combinatie het gewicht dat staat aangegeven op het bijkomende product.
5. Wanneer de fabrikant van je kinderwagen het gebruik in combinatie met een kinderwagenbak of een autostoeltje aanbeveelt, dan moet je deze altijd in je richting plaatsen.
6. Neem nooit de trap of de roltrap als je kind in de kinderwagen zit.
7. Gebruik steeds de positie die het meest achteruit leunt voor pasgeboren baby's.
8. De kinderwagen dient altijd op de rem te staan wanneer je het kind in of uit de kinderwagen plaatst. Gebruik altijd de rem, ook al sta je slechts even stil.
9. Gebruik uitsluitend accessoires die door de

fabrikant worden verkocht en goedgekeurd. Het gebruik van andere accessoires kan gevaarlijk zijn.

10. Let bij kinderwagens voorzien van accessoires (naar gelang van de versie) op de maximale belasting die hieronder staat aangegeven: Bijv.: Maximale belasting voor de speeltafel 2 kg. Maximale belasting van het net 2 kg. Maximale belasting voor de zak 1 kg. Maximale belasting voor het mandje 2 kg.
11. Voor autostoeltjes die gebruikt worden in combinatie met een frame, vervangt dit voertuig geen wieg of bed. Wanneer het kind de behoefte heeft te slapen, legt u het in een kinderwagen, wieg of bed dat hiervoor geschikt is.

WAARSCHUWING:

- Het kan gevaarlijk zijn je kind zonder toezicht achter te laten.
- Controleer vóór gebruik of alle vergrendelmechanismen goed zijn vastgemaakt.
- Om blessures te vermijden moet je er voor zorgen dat je kind niet in de buurt is wanneer je de kinderwagen in- of uitvouwt.
- Laat je kind niet met dit product spelen.
- Gebruik steeds het verstelsysteem. Aan elke zijde zijn ter hoogte van de veiligheidsriem bevestigingsringen voorzien voor een extra harnas.
- Controleer of de bevestigingsmiddelen voor de kinderwagenbak, de zitting of het autostoeltje



NL

correct geplaatst zijn vóór je de kinderwagen gebruikt.

- Dit product is niet geschikt om hard te lopen, skaten of andere sporten mee te beoefenen.
- Niet geschikt om lange periodes in te slapen; je kind loopt kans op een letsel.
- Alles wat aan het duwstang, de rugleuning of zijkanten bevestigd wordt, heeft invloed op de stabiliteit van de kinderwagen.
- Om het risico van verstikking te vermijden, plastic zakken en verpakkingen buiten het bereik van baby's en jonge kinderen houden.
- Gebruik de regenhoes: Niet bij zonnig weer, omdat het te warm kan worden. Niet gebruiken zonder de kap. Alleen te gebruiken onder toezicht van een volwassene.
- Controleer steeds of de rem volledig ingedrukt is voor je de kinderwagen los laat.
- Laat je kind nooit uit zichzelf in of uit de kinderwagen kruipen.

Onderhoud van het frame

1. Voor een goede prestatie vereist je kinderwagen een regelmatig onderhoud. Wij raden aan om naar behoefte de mechanische onderdelen om de twee weken te controleren en te reinigen.
2. Reinig het frame na elk gebruik in modder, zand om roest te voorkomen.
3. Geen olie of vet gebruiken.
4. Het nalaten van onderhoud kan ervoor zorgen dat je kinderwagen niet naar behoren werkt.
5. Bij problemen bij het in- of uitvouwen nooit

kracht gebruiken, maar het product reinigen.

6. Neem contact op met je verkoper als de problemen blijven bestaan.
7. Onderhoud: Gebruik een spons en zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddel.
8. Lees het etiket wanneer u de bekleding wilt wassen.
9. Op bepaalde vloeren (vooral op zachte vloeren zoals parket, laminaat of PVC) kunnen de banden mogelijks kleursporen nalaten. Ter info: de sporen kunnen zwart of geel zijn - afhankelijk van de originele kleur van de vloer.

Milieu

Wanneer je het product niet meer gebruikt, verzoeken wij je uit milieuoverwegingen het product gescheiden bij het afval te plaatsen, conform de lokale wetgeving.

Vragen

Neem contact op met je plaatselijke dealer of bezoek onze website. Zorg dat je de volgende informatie bij de hand hebt:

- Serienummer
- De leeftijd (de lengte) en het gewicht van je kind.

Garantie

Wij geven 24 maanden garantie. Dit geeft ons vertrouwen weer in de hoogwaardige kwaliteit van het ontwerp, de techniek, het product en de productprestaties. Wij garanderen dat dit product vervaardigd is overeenkomstig de actuele Europese



NL

veiligheidsvoorschriften en kwaliteitsnormen die op dit product van toepassing zijn, en dat dit product op het moment van aanschaf vrij is van materiaal- en constructiefouten. Onder de hierin vermelde voorwaarden kan deze garantie worden ingeroepen door de eerste eindgebruiker in de landen waar dit product verkocht wordt door een dochterfirma van de Dorel Group of door een erkende dealer of erkende detailhandelaar.

Onze garantie van 24 maanden omvat gebreken met betrekking tot de gebruikte materialen en de constructie bij gebruik onder normale omstandigheden en overeenkomstig onze handleiding voor een periode van 24 maanden vanaf de datum van de originele aankoop in de detailhandel door de eerste eindgebruiker. Voor een reparatieverzoek of een verzoek om reserveonderdelen uit hoofde van deze garantie dient u een aankoopbewijs te overleggen dat binnen 24 maanden voorafgaand aan het serviceverzoek dient te zijn afgegeven.

Onze garantie van 24 maanden geldt niet voor gebreken die veroorzaakt worden door normale slijtage, schade veroorzaakt door ongevallen, verkeerd gebruik, nalatigheid, brand, contact met vloeistoffen of andere externe oorzaken, schade die het gevolg is van het niet naleven van de handleiding, schade veroorzaakt door gebruik in combinatie met een ander product, schade die veroorzaakt wordt door onderhoud uitgevoerd door iemand die niet door ons is goedgekeurd, of wanneer het product is gestolen of wanneer een

label of identificatienummer van het product werd verwijderd of gewijzigd. Voorbeelden van normale slijtage zijn versleten wielen en slijtage van textiel door regelmatig gebruik en de natuurlijke verbleking van kleuren en materialen door de normale veroudering van het product.

Wat u kunt doen ingeval van gebreken:

Mocht zich een probleem of gebrek voordoen, dan is de door ons erkende dealer of detailhandelaar uw eerste aanspreekpunt. Onze garantie van 24 maanden wordt door hen erkend(1). U dient een aankoopbewijs te overleggen dat binnen 24 maanden voorafgaand aan het verzoek dient te zijn afgegeven. Het is het eenvoudigst wanneer u uw serviceverzoek vooraf door ons laat goedkeuren. Wanneer u een claim indient die geldig is onder deze garantie, is het mogelijk dat we u vragen uw product terug te sturen naar de door ons erkende dealer of detailhandelaar of het product naar ons op te sturen in overeenstemming met onze instructies. Wij zullen de kosten voor de verzending en terugzending betalen indien alle instructies nageleefd worden. Schade en/of gebreken die niet gedekt worden door onze garantie noch door de wettelijke rechten van de consument en/of schade en/of defecten met betrekking tot het product die niet gedekt worden door onze garantie kunnen behandeld worden tegen betaling van een redelijke vergoeding.

Consumentenrechten:

Een consument heeft wettelijke rechten in overeenstemming met de van toepassing zijnde



NL

consumentenwetgeving, die van land tot land kan verschillen. De rechten van de consument onder de van toepassing zijnde nationale wetgeving worden door deze garantie niet aangetast.

Lifetime Warranty: Maxi-Cosi, Bébé Confort, Quinny

Als onderdeel van onze Algemene Voorwaarden, die terug te vinden zijn op onze website, bieden wij een vrijwillige levenslange fabrieksgarantie voor eerste gebruikers. Om van deze levenslange garantie te genieten, dient u zich te registreren via onze website:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- B b  Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty
- Quinny: www.quinny.com/lifetimewarranty

Deze garantie wordt verstrekt door Dorel Netherlands. We zijn geregistreerd in Nederland onder bedrijfsnummer 17060920. Ons bedrijfsadres is Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nederland, en ons postadres is Postbus 6071, 5700 ET Helmond, Nederland.

De namen en de adressen van andere bedrijven van de Dorel Group kunnen teruggevonden worden op de laatste pagina van deze handleiding en op onze website voor het betreffende merk.

(1) Producten die gekocht zijn van wederverkopers of leveranciers die het etiket of het identificatienummer hebben gewijzigd of verwijderd, worden als niet-toegelaten producten beschouwd. Producten die gekocht zijn van niet erkende wederverkoper worden ook als niet-toegelaten producten beschouwd. Op de desbetreffende producten is geen garantie van toepassing, aangezien de echtheid van die producten niet kan worden vastgesteld.



ES

SEGURIDAD

Nuestros productos han sido diseñados y testados debidamente, pensando en la seguridad y el confort de su hijo. Están conformes con las normas de seguridad y han sido testados en laboratorios autorizados, en virtud del decreto n° 91-1292 - Diciembre de 1991 - EN1888:2012.

1. Este vehículo es para niños desde 0 meses y hasta peso máximo 15 kg.
2. No transporte nunca a la vez más de 1 niño en el cochecito.
3. Nunca levante el cochecito cuando el niño se encuentra en su interior.
4. Si el fabricante del cochecito recomienda utilizarlo en combinación con un capazo o asiento de coche, el peso máximo de la combinación será el indicado en el producto adicional.
5. Si el fabricante del cochecito recomienda utilizarlo en combinación con un capazo o asiento de coche, colóquelos siempre frente a usted.
6. No utilice nunca escaleras o escaleras mecánicas con el niño en el cochecito.
7. Con recién nacidos utilice siempre la posición más reclinada.
8. Utilice siempre el freno cuando el cochecito esté detenido, aunque solo vaya a pararse un instante. También debe accionar el freno siempre que siente o levante al bebé.
9. Utilice únicamente accesorios vendidos o aprobados por el fabricante. El uso de otros

accesorios puede resultar peligroso.

10. Para los coches equipados con accesorios (dependiendo de la versión), procure respetar las cargas máximas indicadas a continuación: Ej: Carga máxima admitida para la tabla 2 kg. Carga máxima admitida para la red 2 kg. Carga máxima admitida para el bolsillo 1 kg. Carga máxima admitida para la cesta 2 kg.
11. Las sillas para coche con chasis no sustituyen a la cuna o a una cama. Cuando el niño necesite dormir, es preciso colocarlo en una cuna, una cama o en un capacho apropiado.

ADVERTENCIA:

- No dejar nunca un bebé sin la vigilancia de un adulto.
- Asegurarse de que todos los dispositivos de cierre están engranados antes del uso.
- Para evitar lesiones procure que el bebé no esté cerca al plegar y desplegar el coche.
- No deje que el niño juegue con el producto.
- Utilice siempre el sistema de retención. A la altura del cinturón abdominal hay, a ambos lados, anillos para fijar el arnés adicional.
- Compruebe que los dispositivos de acoplamiento al chasis del coche, el asiento o al asiento de coche estén bien acoplados antes de usarlos.
- Este producto no es apto para correr, patinar ni para ninguna otra actividad deportiva.
- No apto para largos periodos de sueño, ya que el bebé podría sufrir daños.
- Cualquier carga atada al manillar, el respaldo o



ES

- los laterales perjudicará la estabilidad del coche o carrito.
- Para evitar riesgos de asfixia, mantenga las bolsas de plástico de la caja fuera del alcance de los bebés y los niños.
 - Uso del impermeable: No lo utilice con tiempo soleado como protección contra el exceso de calor. No utilice el impermeable sin la capota. Se utilizará siempre bajo la vigilancia de un adulto.
 - Antes de soltar el coche, compruebe que el freno esté bien echado.
 - No permita que el niño salga y entre del coche solo.

Consejos de mantenimiento del chasis

1. Para que el coche rinda a la máxima satisfacción, es imprescindible realizar un mantenimiento. Le recomendamos que inspeccione y limpie las piezas mecánicas cada 15 días si es necesario.
2. Límpielo cada vez que atravesie terrenos fangosos y arenosos o entornos corrosivos.
3. No utilice grasa ni aceite.
4. Si no realiza el mantenimiento, es posible que el cochecito no funcione correctamente.
5. Si surgen problemas al plegarlo o desplegarlo, limpie el producto sin forzarlo jamás.
6. Si persisten las dificultades, póngase en contacto con su proveedor.
7. Mantenimiento: Utilice una esponja y un jabón suave. No utilice detergente.

8. Para lavar la funda, consulte la etiqueta de las instrucciones.
9. Las ruedas pueden dejar marcas en algunas superficies (en concreto superficies lisas como el parquet, suelos laminado y/o linóleo). Añadir que estas marcas pueden ser de color negro o amarillo (dependiendo del color original de la superficie del suelo).

Medio ambiente

Cuando decida desechar el producto, le rogamos que, en interés del medioambiente, separe los residuos de conformidad con la legislación local en la materia.

Preguntas

Póngase en contacto con su punto de venta o visite nuestra página web. Recuerde tener a mano la siguiente información:

- Número de serie
- Edad (altura) y peso de su hijo.

Garantía

Nuestra garantía de 24 meses es reflejo de la confianza que depositamos en la extraordinaria calidad de nuestro diseño, ingeniería, producción y en el rendimiento del producto. Garantizamos que este producto ha sido fabricado de acuerdo con las normas de seguridad y calidad europeas en vigor aplicables a este producto y que está libre de defectos en el momento de la compra. La presente garantía será aplicable, de acuerdo



con las condiciones aquí establecidas, en aquellos países en los que el grupo Dorel, o cualquier distribuidor o establecimiento autorizado, venda este producto.

Nuestra garantía de 24 meses cubre cualquier defecto de fabricación en cuanto a materiales y mano de obra, cuando se utiliza en condiciones normales, y de acuerdo con el manual de usuario, durante 24 meses a partir de la fecha de su adquisición por parte del primer usuario final. Para solicitar una reparación o piezas de repuesto en garantía, por defectos de fabricación, deberá presentar el comprobante de la compra (original o fotocopia) realizada en los 24 meses anteriores a la solicitud del servicio.

Nuestra garantía de 24 meses no cubre los daños causados por el uso y desgaste normales, daños provocados por accidentes, uso abusivo, negligencia, incendio, contacto con líquidos o cualquier otra causa externa, daños debidos a un uso distinto al establecido en el manual de usuario, daños producidos por el uso con otro producto, daños producidos por las reparaciones realizadas por otros servicios no autorizados, en caso de robo del producto o si se ha modificado o eliminado alguna etiqueta o número de identificación del producto. Pueden ser ejemplos de uso y desgaste normales, el desgaste de las ruedas y del tejido por el uso habitual y la descomposición natural de los colores y los materiales debido al uso prolongado del producto y al paso del tiempo.

¿Qué hacer en caso de defectos?

Si surgen problemas o defectos, su mejor opción para obtener un servicio rápido es visitar al distribuidor o establecimiento autorizado que acepta nuestra garantía de 24 meses⁽¹⁾. Para ello, deberá presentar el comprobante de la compra realizada en los 24 meses anteriores a la solicitud del servicio. Lo más sencillo es que nos solicite directamente la aprobación previa del servicio. Si presenta una reclamación conforme a lo establecido en la presente garantía, le pediremos que devuelva el producto al distribuidor o establecimiento autorizado o que nos haga llegar el producto de acuerdo con nuestras instrucciones. Si se llevan a cabo todos los pasos indicados, no tendrá que abonar ningún gasto de envío ni de devolución del producto. Los daños y/o defectos que no estén cubiertos por la garantía, ni por los derechos legales del consumidor, y/o los daños o defectos en productos que no estén cubiertos por nuestra garantía se podrán solucionar a una tarifa razonable.

Derechos del consumidor:

El consumidor dispone de los derechos aplicables de acuerdo con la legislación vigente, que pueden diferir de un país a otro. Los derechos que posea el consumidor según la legislación nacional aplicable no se verán afectados por la presente garantía.



ES

Lifetime Warranty (Garantía de Por Vida): Maxi-Cosi, Bébé Confort, Quinny

Bajo los términos y condiciones publicados en nuestro website ofrecemos una garantía de por vida (Lifetime Warranty) a los primeros usuarios. Para disfrutar de la garantía de por vida "Lifetime Warranty" es necesario el registro en nuestro website:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé-Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty
- Quinny: www.quinny.com/lifetimewarranty

Esta garantía ha sido remitida por Dorel Netherlands, empresa inscrita en los Países Bajos con el número de registro 17060920. La sede social se encuentra en Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Países Bajos, y la dirección postal es: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Países Bajos.

En la última página del presente manual, así como en el sitio web de la marca, se indican los nombres y direcciones de otras filiales del grupo Dorel.

(1) Los productos adquiridos en tiendas o distribuidores que eliminen o modifiquen las etiquetas o números de identificación, se considerarán no autorizados. No se aplicará garantía alguna a estos productos ya que no se podrá comprobar su autenticidad.



IT

SICUREZZA

I nostri prodotti sono stati ideati e collaudati con cura per la sicurezza e il comfort del vostro bambino. Conforme alle esigenze di sicurezza - Testato in laboratorio autorizzato secondo il decreto n. 91-1292 - Dicembre 1991 - EN1888:2012.

1. Questo veicolo è destinato a bambini da 0 mesi e fino a 15 kg.
2. Non trasportate mai più di 1 bambino alla volta nel vostro passeggino.
3. Non sollevate mai il passeggino con il bambino al suo interno.
4. Nel caso in cui il produttore del vostro passeggino ne raccomandi l'uso in combinazione con una navicella o un seggiolino auto, il peso massimo di utilizzo dell'insieme è quello indicato sul prodotto addizionale.
5. Se il produttore del vostro passeggino ne raccomanda l'uso in combinazione con una navicella o un seggiolino auto, posizionateli sempre rivolti verso di voi.
6. Non utilizzate mai scale o scale mobili con il vostro bambino nel passeggino.
7. Utilizzate sempre la posizione di inclinazione massima per i neonati.
8. Utilizzate sempre il freno quando il passeggino è fermo, anche se vi fermate solo un attimo. Il freno deve sempre essere azionato per installare o estrarre il bambino.
9. Usate esclusivamente gli accessori e i pezzi di ricambio venduti e approvati dal produttore. L'utilizzo di altri accessori può risultare pericoloso.

10. Per i passeggini dotati di accessori (a seconda della versione), assicuratevi di rispettare i carichi massimi indicati di seguito: es: Carico massimo per la tavoletta 2 kg. Carico massimo per la rete 2 kg. Carico massimo per la tasca 1 kg. Carico massimo per il cestello 2 kg.
11. Per seggiolini auto utilizzati con un telaio, questo veicolo non sostituisce una culla o un letto. Se il bambino ha bisogno di dormire, deve essere posizionato in una navicella, una culla o un letto adeguati.

AVVERTENZA:

- Non lasciare mai il bambino senza sorveglianza.
- Prima dell'uso assicurarsi che tutti i dispositivi di bloccaggio siano innestati.
- Per evitare rischi di ferite, tenere lontano il bambino durante l'apertura e la chiusura del prodotto.
- Non lasciare che il bambino giochi con il prodotto.
- Utilizzare sempre il sistema di ritenuta. Anelli per il fissaggio di un sistema di ritenuta aggiuntivo sono posizionati su entrambi i lati all'altezza della cintura.
- Verificare che i dispositivi di fissaggio della navicella, della seduta o del seggiolino auto siano correttamente bloccati prima dell'utilizzo.
- Questo prodotto non è adatto all'utilizzo durante la corsa o le passeggiate con roller e per ogni altra attività sportiva.
- Non è adatto per lunghi periodi di sonno,



IT

il vostro bambino rischierebbe di essere in pericolo.

- Ogni carico attaccato al maniglione, allo schienale o sui lati influisce sulla stabilità della carrozzina/del passeggino.
- Per evitare rischi di soffocamento, conservate i sacchi in plastica degli imballaggi fuori dalla portata di neonati e bambini.
- Utilizzo del parapioggia: Non utilizzare al sole, a causa di un eccessivo calore. Non utilizzare il parapioggia senza capottina. Utilizzare sotto la sorveglianza di un adulto.
- Verificare sempre che il freno sia azionato prima di lasciare il passeggino.
- Non lasciare mai che il bambino salga e scenda da solo dal passeggino.

Consigli per la manutenzione del telaio

1. Una manutenzione regolare vi garantisce una soddisfazione completa nell'uso del vostro passeggino. Vi consigliamo di controllare e all'occorrenza pulire le parti meccaniche ogni 15 giorni.
2. Pulite il telaio dopo ogni utilizzo su terreni fangosi o sabbiosi per evitare la ruggine.
3. Non utilizzate grasso né olio.
4. Una mancanza di manutenzione potrebbe portare ad un cattivo funzionamento del vostro passeggino.
5. In caso di difficoltà nell'aprire e chiudere, non forzate mai, ma pulite il prodotto.

6. Se le difficoltà persistono, contattate il vostro rivenditore.
7. Manutenzione: Utilizzate una spugna e un sapone delicato. Non utilizzate detergenti.
8. Per il lavaggio del tessuto, consultare l'etichetta con le istruzioni.
9. Le ruote possono lasciare segni colorati su alcune superfici (in particolare pavimenti lisci come parquet, laminato e linoleum). Per informazione, il segno lasciato può essere nero, giallo... (a seconda del colore del pavimento).

Ambiente

Quando smetterete di utilizzare il prodotto, vi preghiamo per la tutela dell'ambiente di smaltire il prodotto in modo differenziato e nel rispetto della normativa locale in materia.

Domande

Siete pregati di contattare il punto vendita autorizzato o di visitare il nostro sito web. Assicuratevi di avere a portata di mano le seguenti informazioni:

- Numero di serie
- Età (altezza) e peso del vostro bambino.

Garanzia

La garanzia della durata di 24 mesi che applichiamo ai nostri prodotti riflette la fiducia che riponiamo nella qualità eccezionale del nostro design, della nostra progettazione e produzione, nonché delle prestazioni. Garantiamo che questo prodotto è stato fabbricato in



IT

conformità con gli attuali requisiti europei in materia di sicurezza e con gli standard di qualità applicabili a questo prodotto, e altresì che quest'ultimo è scevro da difetti legati alla manodopera o ai materiali impiegati al momento dell'acquisto. Alle condizioni qui menzionate, il cliente può ricorrere alla presente garanzia nei Paesi in cui il presente prodotto sia stato venduto da una controllata del gruppo Dorel o da un rivenditore o concessionario autorizzato.

La nostra garanzia della durata di 24 mesi copre eventuali difetti dei materiali e di fabbricazione se il prodotto viene utilizzato in condizioni regolari ed in conformità con il nostro manuale d'istruzioni, per un periodo di 24 mesi dalla data dell'acquisto al dettaglio originale dal primo cliente utente finale. Per richiedere riparazioni o parti di ricambio in garanzia per i suddetti difetti, è necessario presentare la prova d'acquisto (che deve essere stato effettuato entro e non oltre i 24 mesi precedenti alla richiesta di assistenza).

La garanzia non copre invece difetti causati da normale usura, danni causati da incidenti, utilizzo non corretto, negligenza, incendi, contatto con liquidi o altra causa esterna, danni derivanti dal mancato rispetto del manuale d'istruzioni, danni causati dall'utilizzo con un altro prodotto, danni causati da manutenzione da parte di persone da noi non autorizzate; la garanzia non vale altresì in caso di furto del prodotto o rimozione dal prodotto stesso o modifica di qualsiasi targhetta o numero identificativo. Esempi di normale usura includono parti

quali: ruote e tessuti usurati da un utilizzo regolare del prodotto, nonché il naturale deterioramento dei colori e dei materiali in seguito al normale invecchiamento del prodotto.

Cosa fare in caso di difetti:

Qualora si verificano problemi o difetti, la scelta migliore per un servizio rapido è rivolgersi al rivenditore autorizzato o dettagliante riconosciuto. La nostra garanzia di 24 mesi è riconosciuta dai rivenditori⁽¹⁾. È necessario presentare la prova d'acquisto (che deve essere stato effettuato entro e non oltre i 24 mesi precedenti alla richiesta di assistenza). L'operazione è resa più semplice richiedendo prima l'approvazione da parte nostra. Se si presenta una richiesta valida ai sensi della presente garanzia, potremo richiedere al cliente di restituire il prodotto al rivenditore autorizzato o dettagliante riconosciuto o di spedire il prodotto presso di noi secondo le nostre istruzioni. Le relative spese di spedizione e reso sono a nostro carico, se vengono seguite tutte le istruzioni. I danni e/o difetti non coperti dalla nostra garanzia né dai diritti legali dei consumatori e/o i danni e/o difetti in relazione a prodotti non coperti dalla nostra garanzia possono tuttavia essere gestiti secondo prezzi ragionevoli.

Diritti del consumatore:

Il consumatore gode di diritti legali secondo la legislazione applicabile al consumatore stesso, che può variare secondo il Paese. I diritti del consumatore ai sensi della legislazione nazionale vigente non sono inficiati dalla presente garanzia.



IT

Lifetime Warranty: Maxi-Cosi, Bébé Confort, Quinny

Secondo i termini e le condizioni pubblicati sul nostro sito, offriamo una Lifetime Warranty (garanzia a vita) volontaria del produttore ai primi utilizzatori. Per richiedere la Lifetime Warranty è necessario registrarsi sul nostro sito:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé-Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty
- Quinny: www.quinny.com/lifetimewarranty

La presente garanzia è offerta da Dorel Netherlands. Siamo iscritti al registro delle imprese nei Paesi Bassi con numero di registrazione 17060920. La nostra sede legale è Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Paesi Bassi, e il nostro recapito postale è P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Paesi Bassi.

Dettagli di nomi e indirizzi di altre sussidiarie del gruppo Dorel si trovano sull'ultima pagina del presente manuale e sul nostro sito web per il marchio in questione.

(1) I prodotti acquistati presso rivenditori che rimuovono o modificano le etichette o i numeri di identificazione sono considerati non autorizzati. Prodotti acquistati presso rivenditori non autorizzati sono considerati essi stessi non autorizzati. Nessuna garanzia si applica a questi prodotti, in quanto l'autenticità di questi prodotti non può essere accertata.



PT

SEGURANÇA

Os nossos produtos foram concebidos e testados para assegurar a segurança e o conforto da sua criança. Em conformidade com os requisitos de segurança – Testado em laboratório certificado segundo o decreto n.º 91-1292 - Dezembro de 1991 - EN1888:2012.

1. Este carrinho destina-se a crianças desde os 0 meses de idade até ao peso máximo de 15 kg.
2. Nunca transportar mais do que uma criança de cada vez, no assento do carrinho de passeio.
3. Não levantar o carrinho de passeio com a criança dentro do mesmo.
4. Se o fabricante do seu carrinho de passeio recomenda a utilização em combinação com uma alcoa ou cadeira-auto, então o peso máximo de utilização da combinação é o indicado no produto adicional.
5. Se o fabricante do seu carrinho de passeio recomenda a utilização em combinação com uma alcoa ou uma cadeira-auto, colocá-las sempre viradas para si.
6. Não utilizar escadas ou escadas rolantes com a criança no carrinho de passeio.
7. Utilizar sempre a posição mais inclinada para os recém-nascidos.
8. Sempre que o carrinho de passeio estiver parado, utilizar o travão, mesmo que pare somente por um instante. O travão deve estar sempre accionado durante a colocação e a remoção da criança.
9. Utilizar somente acessórios ou peças

sobresselentes vendidos e aprovados pelo fabricante. A utilização de outros acessórios pode ser perigoso.

10. Para os carrinhos de passeio equipados com acessórios (conforme a versão), respeitar as cargas máximas indicadas abaixo: Ex.: Carga máxima permitida para o tabuleiro 2 kg. Carga máxima permitida para o saco de rede 2 kg. Carga máxima permitida para o bolso 1 kg. Carga máxima permitida para o cesto 2 kg.
11. Para as cadeiras-auto utilizadas com um chassis, este não substitui um berço ou uma cama. Assim que a criança tenha necessidade de dormir, é aconselhável colocá-la numa alcoa, num berço ou numa cama adequada.

AVISO:

- Não deixar a criança sem vigilância.
- Assegure-se de que todos os dispositivos de segurança estão correctamente accionados antes de cada utilização.
- Para evitar lesões, certifique-se de que a criança está afastada ao abrir e fechar este produto.
- Não deixe que a criança brinque com este produto.
- Utilize sempre o sistema de retenção. Existem anéis para a fixação de um cinto adicional em cada um dos lados, junto do cinto de segurança.
- Verificar se os dispositivos de fixação da armação, da cadeira ou da cadeira-auto estão correctamente engatados antes de utilizar.
- Este produto não é adequado para correr



PT

ou andar de patins ou para qualquer outra atividade desportiva.

- Não é adequado para longos períodos de sono. A criança poderá sofrer lesões.
- Qualquer carga aplicada no punho, no encosto ou nas partes laterais afecta a estabilidade do carrinho de bebé.
- Para evitar riscos de asfixia, guardar os sacos plásticos da embalagem fora do alcance dos bebés e das crianças.
- Utilização de protecção para a chuva: Não utilizar se estiver sol, uma vez que pode causar calor excessivo. Não utilizar a protecção para chuva sem a cobertura. Utilizar sob a supervisão de um adulto.
- Verificar sempre se o travão está totalmente engatado antes de deixar o carrinho de bebé.
- Nunca deixe que a criança suba ou desça do carrinho sozinha.

Conselhos de manutenção do chassis

1. Para uma satisfação total, a sua cadeira de passeio deve ser regularmente sujeita a manutenção. Aconselhamos que inspeccione e limpe, se necessário, as peças mecânicas todos os 15 dias.
2. Limpar o chassis sempre que tenha estado num piso com lama, areia ou num ambiente corrosivo.
3. Não utilizar lubrificante ou óleo.
4. A falta de manutenção pode resultar num mau

funcionamento do seu carrinho de passeio.

5. Se surgirem dificuldades para dobrar ou abrir o carrinho, não forçar e limpar o produto.
6. Se as dificuldades persistirem, contacte o revendedor.
7. Manutenção: Utilizar uma esponja e sabão suave. Não utilizar detergente.
8. Para lavar o tecido, consulte a etiqueta com as instruções.
9. Os pneus podem deixar marcas de cor em algumas superfícies (especialmente pisos lisos, como parquet, laminado e PVC). Para informação, a cor das marcas pode ser preto, amarelo ... (dependendo da cor da superfície do piso original).

Ambiente

Quando deixar de usar o produto, solicitamos, por razões ambientais, que elimine o seu produto fazendo a triagem e cumprindo com a legislação local nesta matéria.

Perguntas

Contacte o seu distribuidor local ou visite o nosso website. Tenha consigo as seguintes informações:

- Número de série
- A idade (o tamanho) e o peso do bebé.

Garantia

A nossa garantia de 24 meses reflete a nossa confiança na qualidade do nosso design, engenharia e produção, bem como no desempenho



PT

do produto. Garantimos que este produto foi fabricado de acordo com as normas de qualidade e os requisitos de segurança europeia atualmente em vigor para este produto, e que, à data da compra, o produto se encontra isento de defeitos de fabrico ou de materiais. Sob as condições aqui mencionadas, esta garantia pode ser invocada pelos consumidores nos países onde este produto foi vendido, por uma filial do Grupo Dorel, por um distribuidor ou revendedor autorizado.

A nossa garantia de 24 meses abrange defeitos de fabrico e de materiais, quando o produto é utilizado em condições normais e em conformidade com as indicações constantes do manual do utilizador por um período de 24 meses a partir da data da compra inicial no revendedor pelo primeiro consumidor/ utilizador. De modo a solicitar as reparações ou peças sobresselentes ao abrigo da garantia a título de defeitos de material e de fabrico, o consumidor deverá apresentar o comprovativo da aquisição efetuada (talão de compra) durante os 24 meses que antecedem a requisição do serviço.

A nossa garantia de 24 meses não se aplica a defeitos causados pelo desgaste normal, danos causados por acidentes, utilização abusiva, negligência, incêndio, contacto com líquidos ou outras causas externas, danos que sejam consequência do incumprimento do manual do utilizador, danos causados pela utilização com outro produto, danos causados por reparações feitas por alguém não autorizado, em caso de furto ou caso alguma etiqueta ou número de identificação tenha

sido removido/alterado do produto. Exemplos de uso e desgaste normais são rodas e tecidos deteriorados em consequência de uma utilização regular e da natural degradação dos materiais e das cores devido ao desgaste normal do produto.

Como proceder caso verifique a existência de defeitos:

Na eventualidade de surgirem quaisquer problemas ou defeitos, a melhor opção para obter um serviço rápido será dirigir-se ao revendedor autorizado ou ao revendedor por nós reconhecido que reconhece a nossa Garantia de 24 meses⁽¹⁾. Deverá apresentar o comprovativo da aquisição efetuada (talão de compra) no período de 24 meses que antecede a data de requisição do serviço. Será mais fácil se obtiver a pré-aprovação da sua requisição de serviço pelo Departamento de Manutenção [da marca]. Se apresentar uma reclamação válida no âmbito desta garantia, poderemos solicitar que devolva o produto ao revendedor autorizado ou revendedor por nós reconhecido ou que nos envie o produto de acordo com as nossas instruções. Pagaremos os custos do envio e de devolução se todas as instruções forem cumpridas. Os danos que não são cobertos pela garantia poderão ser reparados mediante o pagamento de tarifas razoáveis. Os danos e/ou defeitos não cobertos pela nossa garantia nem pelos direitos legais do consumidor e/ ou os danos e/ou defeitos em relação aos produtos que não são cobertos pela nossa garantia podem ser reparados a um preço razoável.



PT

Direitos do consumidor:

Um consumidor possui direitos legais nos termos da legislação de proteção do consumidor aplicável, que pode variar de país para país. Os direitos do consumidor nos termos da legislação nacional aplicável não são afetados por esta garantia.

Garantia Vitalícia: Maxi-Cosi, Bébé Confort, Quinny

Sob os termos e condições publicados no nosso website, oferecemos uma garantia vitalícia voluntária para o primeiro proprietário. Para usufruir desta garantia, só necessita de se registar no nosso website:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé-Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty
- Quinny: www.quinny.com/lifetimewarranty

Esta garantia é fornecida pela Dorel Netherlands. Estamos registados nos Países Baixos com o número de sociedade 17060920. A nossa morada comercial é Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Países Baixos, e a nossa morada postal é P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Países Baixos.

Os nomes e moradas de outras filiais do grupo Dorel podem ser encontrados na última página deste manual e no nosso website.

(1) Não são autorizados para esse efeito, os produtos adquiridos em revendedores que retirem ou alterem as etiquetas e/ou os números de identificação. Uma vez que não é possível averiguar a autenticidade destes produtos, não lhes será aplicável qualquer garantia.



PL

BEZPIECZEŃSTWO

Nasze produkty zostały starannie zaprojektowane i sprawdzone, aby zapewnić dziecku bezpieczeństwo i wygodę. Niniejszy produkt jest zgodny z wymogami bezpieczeństwa – Sprawdzony w zatwierdzonym laboratorium z postanowieniem nr 91-1292 - Grudzień 1991 - EN1888:2012.

1. Niniejszy produkt jest przeznaczony dla dzieci od urodzenia do momentu aż osiągną wagę 15 kg.
2. Nie należy przewozić w wózku więcej niż jednego dziecka.
3. Nie wolno podnosić wózka z dzieckiem.
4. W przypadku gdy producent spacerówki zaleca użycie jej z gondolą lub fotelikiem samochodowym, waga dopuszczalna jest oznaczona na danym produkcie.
5. W przypadku gdy producent spacerówki zaleca użycie jej z gondolą lub fotelikiem samochodowym, należy zawsze ustawiać je przodem do prowadzącego.
6. Kiedy dziecko znajduje się w spacerówce, nie należy korzystać ze schodów lub schodów ruchomych.
7. W przypadku wożenia noworodków należy siedzisko spacerówki zawsze ustawiać w pozycji maksymalnie rozłożonej.
8. Podczas wkładania i wyjmowania dziecka należy zawsze wcisnąć hamulec. Należy zawsze używać hamulca, nawet jeśli zatrzymujesz się na chwilę.
9. Używać wyłącznie akcesoriów sprzedawanych

lub zatwierdzonych przez producenta. Użycie innych akcesoriów może być niebezpieczne.

10. Dla wózków z akcesoriami (w zależności od wersji) należy stosować się do ograniczeń maksymalnej ładowności oznaczonej poniżej:
Np.: Maksymalna dopuszczalna ładowność przystawki na zabawki 2 kg. Maksymalna dopuszczalna ładowność siatki 2 kg. Maksymalna dopuszczalna ładowność kieszeni 1 kg. Maksymalna dopuszczalna ładowność koszyka 2 kg.
11. W przypadku fotelików samochodowych wpiętych do stelaża wózka, ten pojazd nie zastępuje gondoli wózka głębokiego ani łóżeczka. Gdy dziecko będzie potrzebowało snu, należy je położyć do gondoli wózka głębokiego lub łóżeczka.

OSTRZEŻENIE:

- Nigdy nie zostawiać dziecka bez nadzoru.
- Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenia blokujące zostały uruchomione.
- Aby uniknąć obrażeń, podczas rozkładania i składania niniejszego produktu dziecko musi znajdować się daleko.
- Dziecko nie może bawić się niniejszym produktem.
- Zawsze należy używać szelek. Pierścienie do zaczepiania dodatkowych szelek znajdują się po obu stronach pasów.
- Każdorazowo przed użyciem sprawdzać, czy zaczepy mocujące gondolę lub siedzisko



PL

bańdz fotelik samochodowy są prawidłowo zablokowane.

- Ten produkt nie nadaje się do biegania ani jazdy na rolkach bańdz do uprawiania innych sportów.
- Niniejszy produkt nie jest odpowiedni do nocnego odpoczynku, ponieważ dziecko może doznać poważnego urazu lub obrażeń.
- Każdy ciężar przymocowany do uchwytu, oparcia lub z boków ma wpływ na stabilność wózka/spacerówki.
- Aby uniknąć ryzyka uduszenia, należy trzymać wszystkie torby foliowe i opakowania poza zasięgiem niemowląt i małych dzieci.
- Stosowanie osłony przeciwdeszczowej: Nie używać podczas słonecznej pogody ze względu na możliwość przegrzania. Nie używać osłony przeciwdeszczowej bez daszka. Produktu należy używać wyłącznie pod nadzorem osób dorosłych.
- Przed odejściem od spacerówki zawsze sprawdzać, czy hamulec jest całkowicie wciśnięty.
- Nigdy nie wolno pozwalać dziecku samemu wchodzić do spacerówki lub z niej wychodzić.

Wskazówki dotyczące konserwacji ramy

1. Aby uzyskać pełne zadowolenie z produktu, należy dbać o jego regularną konserwację. Zalecamy sprawdzanie czystości i w razie konieczności czyszczenie części mechanicznych co 2 tygodnie.
2. Po spacerze należy zawsze oczyścić ramę z

piasku lub błota i dokładnie wysuszyć w celu uniknięcia powstania rdzy.

3. Nie wolno stosować smaru lub oleju.
4. W przypadku braku prawidłowej konserwacji spacerówka może nie działać prawidłowo.
5. Jeśli nie można złożyć lub rozłożyć wózka nie należy robić tego na siłę. Należy wyczyścić wózek.
6. Jeżeli trudności się utrzymują, należy skontaktować się ze sprzedawcą.
7. Czyszczenie: Za pomocą gąbki i łagodnego mydła. Nie należy stosować detergentu.
8. Prać zgodnie z podanymi na etykietach instrukcjami prania.
9. Koła mogą zostawiać ślady na niektórych powierzchniach (szczególnie na delikatnych podłogach laminowanych, na parkiecie lub linoleum). Uwaga, ślady mogą być czarne lub żółte... (w zależności od koloru powierzchni).

Ochrona środowiska

Ze względu na kwestie ochrony środowiska po zaprzestaniu użytkowania niniejszego produktu prosimy o właściwe jego zutylizowanie zgodnie z lokalnymi regulacjami prawnymi.

Pytania

Prosimy o kontakt z najbliższym dystrybutorem lub odwiedzenie naszej strony internetowej. Należy pamiętać o następujących informacjach:

- Numer seryjny
- Wiek (wzrost) i masę ciała dziecka.



PL

Gwarancja

Udzielamy 24-miesięcznej gwarancji, odzwierciedlającej zaufanie, które mamy do jakości naszych projektów, procesu technologicznego, produkcji oraz wykonania produktów. Gwarantujemy, że ten produkt został wyprodukowany zgodnie z aktualnymi wymogami europejskich norm bezpieczeństwa i jakości, które mają do niego zastosowanie, a także że w chwili zakupu produkt jest wolny od wad wykonania i materiałowych. Na mocy postanowień zawartych w niniejszym dokumencie, gwarancja może być wykorzystywana przez konsumentów w krajach, w których ten produkt jest sprzedawany przez podmiot zależny Dorel Group lub przez autoryzowanego dealera bądź sprzedawcę.

Nasza 24-miesięczna gwarancja obejmuje wszelkie wady produkcyjne w zakresie materiałów i robocizny, pod warunkiem, że produkt jest użytkowany w normalnych warunkach i zgodnie z naszą instrukcją obsługi, w okresie 24 miesięcy od dnia pierwotnego zakupu przez pierwszego użytkownika końcowego. Przejmujemy odpowiedzialność za naprawę lub wymianę produktu dotkniętego wadą objętą gwarancją, z tym zastrzeżeniem, że o wyborze sposobu usunięcia wady i rozpatrzenia zgłoszenia decyduje gwarant.

Nasza 24-miesięczna gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych normalnym użytkowaniem, przypadkowych zniszczeń, niewłaściwego użytkowania, szkód wynikających z zaniedbania, wywołanych ogniem, kontaktem

z cieczą lub innych przyczyn zewnętrznych, nieprzestrzegania instrukcji użytkowania, używania z innym produktem, serwisowania produktu przez osobę, która nie została przez nas upoważniona lub przypadków kradzieży produktu oraz jeśli jakkolwiek etykieta lub numer identyfikacyjny zostanie zmieniony lub usunięty z produktu. Przykłady normalnego zużycia to m.in. zużycie kół i tkaniny spowodowane regularnym użytkowaniem, a także naturalna utrata kolorów oraz pogorszenie jakości materiałów, wynikających z normalnego starzenia się produktu.

Co zrobić w przypadku wykrycia wad:

W razie pojawienia się problemów lub wad zalecamy kontakt z najbliższym autoryzowanym punktem serwisowym lub sprzedawcą marki upoważnionym przez naszą firmę, który jest zobowiązany do przestrzegania naszej 24-miesięcznej gwarancji¹⁾. Należy przedstawić dowód zakupu, którego dokonano w ciągu 24 miesięcy poprzedzających zgłoszenie serwisowe. Najlepiej jeżeli żądanie naprawy zostanie wstępnie zatwierdzone przez Dział serwisowy naszej firmy. W przypadku gdy zaistnieje konieczność wysłania produktu do punktu serwisowego, należy zwrócić produkt do autoryzowanego punktu serwisowego lub sprzedawcy lub do Działu serwisowego naszej firmy, uzgadniając sposób wysyłki i jego koszty z punktem serwisowym, ponieważ w przypadku braku takiego uzgodnienia gwarant może odmówić pokrycia kosztów przesyłki. Uszkodzenia i/lub wady, których nie obejmuje nasza gwarancja lub prawa konsumenta, i/lub uszkodzenia, i/lub wady



PL

produktu nieobjęte naszą gwarancją mogą być usunięte za uzasadnioną opłatą.

Prawa konsumenta:

Konsument ma prawo, zgodnie z odpowiednim ustawodawstwem, które może różnić się w zależności od kraju. Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na prawa konsumenta podlegające odpowiedniemu ustawodawstwu krajowemu.

Dożywotnia Gwarancja: Maxi-Cosi, Bébé Confort, Quinny

Zgodnie z zasadami i warunkami opublikowanymi na naszej stronie, dobrowolnie udzielamy Dożywotniej Gwarancji producenta pierwszemu właścicielowi produktu. Aby otrzymać Dożywotnią Gwarancję zarejestruj się na naszej stronie internetowej:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé-Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty
- Quinny: www.quinny.com/lifetimewarranty

Niniejsza gwarancja została przygotowana przez Dorel Netherlands. Firma jest zarejestrowana w Holandii pod numerem 17060920. Adres firmy to: Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands. Adres pocztowy to: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

Nazwy i dane adresowe innych spółek zależnych grupy Dorel można znaleźć na ostatniej stronie instrukcji i na stronie internetowej marki.

(1) Produkty zakupione od sprzedawców detalicznych lub dealerów z usuniętymi albo zmienionymi etykietami lub numerami identyfikacyjnymi uważane są za nieautoryzowane. W związku z tym, że autentyczność takich produktów nie może być ustalona, gwarancja ich nie obejmuje.



RU

БЕЗОПАСНОСТЬ

Наша продукция тщательно разработана и протестирована, чтобы обеспечить безопасность и комфорт ребенка.

Соответствует требованиям по безопасности. Протестировано в лаборатории с правом проверки и аттестации в соответствии с постановлением № 91-1292 – Декабрь 1991 – EN1888:2012.

1. Данное изделие предназначено для детей от рождения и весом до 15 кг.
2. Запрещается сажать в коляску более 1 ребенка одновременно.
3. Запрещается поднимать коляску с сидящим в ней ребенком.
4. Если производитель рекомендует использовать коляску вместе с переносной корзиной или автомобильным сиденьем, максимальный вес для таких комбинаций указывается в документации для дополнительного изделия.
5. Если производитель рекомендует использовать коляску вместе с переносной корзиной или автомобильным сиденьем, ребенок должен находиться в них лицом к вам.
6. Запрещается поднимать коляску по лестнице или на эскалаторе с сидящим в ней ребенком.
7. Для новорожденных младенцев всегда используйте лежачую позицию.
8. Сажая или вытаскивая ребенка в коляску,

необходимо установить коляску на тормоз. Рекомендуется устанавливать коляску на тормоз, даже если остановка занимает всего несколько минут.

9. Используйте только аксессуары и запасные части, поставляемые или одобренные производителем. Использование других аксессуаров может быть опасным.
10. При использовании коляски с аксессуарами (в зависимости от версии) необходимо учитывать максимальный вес, указанный далее. Например: максимально разрешенный вес для стола с игрушками – 2 кг. Максимально разрешенный вес для сетчатой сумки – 2 кг. Максимально разрешенный вес для кармашка – 1 кг. Максимально разрешенный вес для корзины – 2 кг.
11. Автокресла, которые используются в сочетании с шасси, не могут заменить детскую люльку или кровать. Для сна положите ребенка в подходящую полноценную коляску, детскую люльку или кровать.

ВНИМАНИЕ:

- Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.
- Перед использованием убедитесь, что все запирающие устройства функционируют.
- Во избежание травм убедитесь в том, что Ваш ребенок находится в стороне во



RU

время складывания и раскладывания этого продукта.

- Не позволяйте Вашему ребенку играть с этим продуктом.
- Всегда используйте предохранительную систему фиксации. Кольца для крепления дополнительных (ремней) расположены за основным ремнем с двух сторон.
- Проверьте, чтобы устройства для крепления корпуса коляски или сиденья или сиденья автомобиля были корректно зафиксированы перед использованием.
- Данный продукт не предназначен для бега или катания или для любых других спортивных мероприятий.
- Продукт не подходит для ночного сна, так как Ваш ребенок может быть подвержен риску серьезного вреда или травмы.
- Любой груз, прикрепленный к ручке, спинке или с боков коляски влияет на устойчивость коляски.
- Во избежание риска удущья хранить пластиковые пакеты и упаковку вне досягаемости младенцев и детей.
- Использование дождевика: Не использовать в солнечную погоду во избежание перегрева. Не использовать пластиковый непромокаемый чехол без тента. Использовать только под присмотром взрослых.
- Всегда проверяйте тормоза до ее использования.
- Никогда не позволяйте Вашему ребенку

залезать и вылезать из коляски одному.

Уход за шасси

1. Для обеспечения безопасности необходимо постоянно поддерживать коляску в надлежащем состоянии. Рекомендуется проверять и, при необходимости, очищать механические части каждые две недели.
2. Во избежание появления ржавчины тщательно очищайте и высушивайте шасси после использования коляски в грязной или песчаной среде.
3. Запрещается использовать смазку или масло.
4. Если регулярно не поддерживается надлежащее состояние ее коляски, не гарантируется ее надежное функционирование.
5. Не применять излишнюю силу, если коляску трудно складывать или раскладывать. Очистить изделие.
6. При возникновении трудностей связаться с поставщиком.
7. Уход: использовать губку мягкое мыло. Не использовать моющие средства.
8. Для стирки швейных изделий, пожалуйста, обратитесь к инструкции на этикетке.
9. Шины могут оставлять цветные следы на некоторых поверхностях (особенно на таких полах, как паркет, ламинат и линолеум). Для сведения, цвет следа может быть черный, желтый... (в зависимости от цвета исходной поверхности пола).



RU

Окружающая среда

По окончании использования продукта следует утилизировать его в соответствии с местным законодательством по отдельной утилизации.

Вопросы

Обращайтесь к своему местному представителю или посетите наш веб-сайт. В данном случае имейте при себе следующую информацию:

- Серийный номер
- Возраст (рост) и вес вашего ребенка.

Гарантия

Наша двухлетняя гарантия свидетельствует о нашей уверенности в высококачественной конструкции и исполнении наших изделий, а также в их эксплуатационных характеристиках. Мы гарантируем, что это изделие произведено в соответствии с действующими в ЕС требованиями по безопасности и стандартам качества, применимыми к данной продукции. Также мы гарантируем отсутствие дефектов материала и сборки на момент покупки. В соответствии с условиями, указанными в этом документе, нашей гарантией могут воспользоваться потребители на территории тех стран, где они купили изделие, в случае приобретения непосредственно в филиале Группы Dorel или у авторизованного дилера или продавца.

Наша двухлетняя гарантия распространяется на весь производственный брак и дефекты материалов при условии нормальной эксплуатации изделия в соответствии с руководством пользователя на срок 24 месяца с даты первоначальной розничной покупки первым конечным потребителем. Для предоставления ремонта или запасных частей по гарантии на дефекты материалов и сборки необходимо предъявить нам документ, подтверждающий покупку изделия не ранее чем за 24 месяца до даты запроса.

Наша двухлетняя гарантия не покрывает повреждения, причиненные изделию вследствие естественного износа, аварий, некорректного и ненадлежащего использования, беспечного обращения или несоблюдения руководства пользователя, повреждения вследствие использования совместно с другим изделием, повреждения, вызванные обслуживанием неуполномоченной третьей стороной, если этикетка или серийный номер был удален или изменен, а также в случае кражи. Примеры естественного износа включают истирание колес и ткани вследствие регулярного использования, естественное обесцвечивание, выход из строя материалов вследствие нормального старения.

Порядок действий в случае обнаружения дефекта:

При обнаружении проблем или дефектов



RU

необходимо немедленно обратиться к официальному дилеру или розничному продавцу нашей продукции. Наша двухлетняя гарантия признается ими⁽¹⁾. От вас требуется предъявить документ, подтверждающий покупку не ранее чем за 24 месяца до обращения. Рекомендуется предварительно подтвердить запрос на обслуживание в нашей сервисной службе. В случае обоснованной претензии по данной гарантии мы можем попросить вас вернуть изделие уполномоченному нами местному дилеру или продавцу, или отправить его нам в соответствии с нашими инструкциями. Мы обязуемся оплатить транспортировку к нам и обратно, если будут выполнены все наши инструкции. Мы можем устранить повреждения и/или дефекты, которые не охватываются нашей гарантией и юридическими правами потребителя, и/или отремонтировать изделия, которые не охватываются нашей гарантией, за разумную оплату.

Права потребителя:

Потребитель имеет законные права в соответствии с действующим законодательством, которое может отличаться от страны к стране. Настоящая гарантия не ограничивает права потребителя в соответствии с применимым национальным законодательством.

Пожизненная гарантия: Maxi-Cosi, Bébé Confort, Quinny

В соответствии с разделом Сроки и условия, опубликованном на нашем сайте, мы предлагаем вам добровольную пожизненную гарантию от производителя для первых пользователей. Чтобы получить пожизненную гарантию, необходимо зарегистрироваться на нашем сайте:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé-Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty
- Quinny: www.quinny.com/lifetimewarranty

Эта гарантия предоставляется компанией Dorel, Нидерланды. Мы зарегистрированы в торговом реестре Нидерландов под номером 17060920. Наш фактический адрес: Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands/ Нидерланды, наш почтовый адрес: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands/ Нидерланды.

Названия и адреса других дочерних компаний группы Dorel можно найти на последней странице данного руководства и на наших сайтах соответствующих торговых марок.

(1) Продукты, приобретенные в розничных магазинах или у дилеров, которые меняют бирки и идентификационные номера, не попадают под действие настоящей Гарантии. Также под действие настоящей Гарантии не попадают изделия, приобретенные у неуполномоченных розничных продавцов. Гарантия на такие продукты не распространяется, поскольку невозможно подтвердить их подлинность.



EL

ΑΣΦΑΛΕΙΑΑΣΦΑΛΕΙΑ

Τα προϊόντα μας έχουν σχεδιαστεί και ελεγχθεί προσεκτικά, ώστε να διασφαλίζεται η άνεση και η ασφάλεια του παιδιού σας. Το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις ασφαλείας - Έχει ελεγχθεί σε εγκεκριμένο εργαστήριο σύμφωνα με την εντολή αρ. 91-1292 - Δεκέμβριος 1991 - EN1888:2012.

1. Το προϊόν αυτό προορίζεται για νεογέννητα βάρους έως 15 kg.
2. Μη μεταφέρετε ποτέ περισσότερα από 1 παιδιά ανά θέση στο καρότσι κάθε φορά.
3. Μην ανασηκώνετε ποτέ το καρότσι όταν το παιδί βρίσκεται μέσα σε αυτό.
4. Εάν ο κατασκευαστής του καροτσιού συνιστά τη χρήση του σε συνδυασμό με καλάθι ή κάθισμα αυτοκινήτου, τότε το μέγιστο βάρος για το συνδυασμό είναι αυτό που αναγράφεται στο πρόσθετο προϊόν.
5. Εάν ο κατασκευαστής του καροτσιού συνιστά τη χρήση του σε συνδυασμό με καλάθι ή κάθισμα αυτοκινήτου, τα προϊόντα αυτά πρέπει να είναι πάντα στραμμένα προς το μέρος σας.
6. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ κυλιόμενες ή κανονικές σκάλες με το παιδί μέσα στο καρότσι.
7. Χρησιμοποιείτε πάντα τη θέση μέγιστης ανάκλισης για νεογέννητα.
8. Το φρένο πρέπει να είναι πάντα ενεργοποιημένο όταν βάζετε ή βγάζετε

το παιδί από το καρότσι. Χρησιμοποιείτε πάντα το φρένο ακινητοποίησης, ακόμη και όταν το καρότσι δεν κινείται για μερικά λεπτά.

9. Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ ή ανταλλακτικά που πωλούνται ή έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων αξεσουάρ μπορεί να είναι επικίνδυνη.
10. Για καρότσια με αξεσουάρ (ανάλογα με την έκδοση), τηρείτε το μέγιστο βάρος που αναφέρεται παρακάτω: Παράδειγμα: Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος για το τραπέζακι δραστηριοτήτων 2 kg. Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος για τον δικτυωτό σάκο 2 kg. Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος για τη θήκη αποθήκευσης 1 kg. Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος για το καλάθι 2 kg.
11. Για καθίσματα που χρησιμοποιούνται μαζί με σκελετό, το όχημα αυτό δεν αντικαθιστά το πορτ-μπεμπέ ή το κρεβάτι. Εάν το παιδί σας θέλει να κοιμηθεί, θα πρέπει να το βάλετε σε κατάλληλο καλάθι, πορτ-μπεμπέ ή κρεβάτι.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας χωρίς επίτηρηση.
- Βεβαιωθείτε ότι έχουν ενεργοποιηθεί όλες οι διατάξεις ασφαλίσης πριν από τη χρήση.



EL

- Για την αποφυγή τραυματισμών, απομακρύνετε το παιδί σας κατά το δίπλωμα και το ξεδίπλωμα του προϊόντος αυτού.
- Μην αφήνετε το παιδί σας να παίζει με το προϊόν αυτό.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το σύστημα πρόσδεσης. Σε κάθε πλευρά υπάρχουν κρίκοι για τη σύνδεση πρόσθετων ζωνών, εκτός από τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου.
- Βεβαιωθείτε ότι οι διατάξεις σύνδεσης του καροτσιού ή του καθίσματος ή του καθίσματος αυτοκινήτου έχουν τοποθετηθεί σωστά πριν από τη χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αυτό όταν κάνετε τζόκινγκ ή όταν φοράτε πατίνια ή κατά τη διάρκεια άλλων αθλητικών δραστηριοτήτων.
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για ύπνο κατά τη διάρκεια της νύχτας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.
- Η τοποθέτηση φορτίων στη λαβή, στην πλάτη του καθίσματος ή στα πλαϊνά τμήματα επηρεάζει τη σταθερότητα του καροτσιού.
- Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ασφυξίας, φυλάσσετε όλες τις πλαστικές σακούλες και τα υλικά συσκευασίας μακριά από βρέφη και μικρά παιδιά.
- Χρήση αδιάβροχου: Μην το χρησιμοποιείτε όταν ο καιρός είναι ηλιόλουστος λόγω της υπερβολικής ζέστης. Μη χρησιμοποιείτε

το αδιάβροχο χωρίς την κουκούλα. Χρησιμοποιείτε το μόνο υπό την επίβλεψη ενήλικα.

- Ελέγχετε πάντα εάν το φρένο είναι πλήρως ενεργοποιημένο πριν αφήσετε το καρότσι.
- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας να ανέβει ή να κατέβει από το καρότσι μόνο του.

Συμβουλές για τη φροντίδα του σκελετού

1. Το προϊόν πρέπει να συντηρείται τακτικά, ώστε να λειτουργεί ικανοποιητικά. Συνιστάται να ελέγχετε και να καθαρίζετε, εάν απαιτείται, τα μηχανικά εξαρτήματα κάθε δεκαπέντε ημέρες.
2. Καθαρίζετε και στεγνώνετε καλά το σκελετό, κάθε φορά που χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές με λάσπες ή άμμο, ώστε να αποφευχθεί η σκουριά.
3. Μη χρησιμοποιείτε γράσο ή λάδι.
4. Το καρότσι ενδέχεται να μη λειτουργεί σωστά, εάν δεν υποβάλλεται σε τακτική συντήρηση.
5. Εάν διπλώνει ή ξεδιπλώνει με δυσκολία, μην ασκείτε υπερβολική δύναμη. Καθαρίστε το προϊόν.
6. Εάν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
7. Φροντίδα: Χρησιμοποιήστε ένα σφουγγάρι και ήπιο σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό.
8. Για το πλύσιμο του υφάσματος, ανατρέξτε



EL

στην ετικέτα οδηγιών.

9. Τα λάστιχα μπορούν να αφήσουν σημάδια χρώματος σε ορισμένες επιφάνειες (ιδιαίτερα σε λεία δάπεδα όπως το παρκέ, ξύλινο πάτωμα – laminate και linoleum). Πληροφοριακά, τα σημάδια χρώματος μπορεί να είναι μαύρα, κίτρινα ... (ανάλογα με το αρχικό χρώμα της επιφάνειας του δαπέδου).

Περιβάλλον

Για περιβαλλοντικούς λόγους, το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται μετά τη χρήση του στην κατάλληλη μονάδα επεξεργασίας απορριμμάτων σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία.

Ερωτήσεις

Επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα ή επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας. Πρέπει να έχετε στη διάθεσή σας τα παρακάτω στοιχεία:

- Σειριακός αριθμός
- Ηλικία (ύψος) και βάρος του παιδιού σας.

Εγγύηση

Η 24μηνη εγγύηση του προϊόντος μας συμβολίζει την εμπιστοσύνη μας στην απόλυτη ποιότητα του σχεδιασμού, της κατασκευής, της παραγωγής και της απόδοσης του προϊόντος μας. Εγγυώμαστε ότι αυτό το προϊόν κατασκευάστηκε

σύμφωνα με τις τρέχουσες ευρωπαϊκές απαιτήσεις ασφαλείας και τα πρότυπα ποιότητας που ισχύουν για αυτό το προϊόν και ότι το προϊόν κατά την αγορά του δεν παρουσιάζει ελαττωματικά υλικά ή βλάβες στην κατασκευή. Στις συνθήκες που αναφέρονται στο παρόν, οι καταναλωτές μπορούν να εξοικονομήσουν την παρούσα εγγύηση στις χώρες όπου έχει πωληθεί το προϊόν από θυγατρική εταιρία του Ομίλου Dorel ή από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή κατάσταση λιανικής.

Η 24μηνη εγγύηση καλύπτει όλες τις κατασκευαστικές βλάβες στα υλικά εφόσον το προϊόν χρησιμοποιείται υπό κανονικές συνθήκες και σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης για περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς λιανικής από τον πρώτο χρήστη-πελάτη. Σε περίπτωση που στο πλαίσιο της εγγύησης επιθυμείτε να ζητήσετε επισκευή ή ανταλλακτικά για τυχόν βλάβες στα υλικά και την κατασκευή, πρέπει να επιδείξετε την απόδειξη αγοράς η οποία πραγματοποιήθηκε στο διάστημα των τελευταίων 24 μηνών πριν από την αίτηση για τεχνική υποστήριξη.

Η 24μηνη εγγύησή μας δεν καλύπτει ζημιές που έχουν προκληθεί από φυσιολογική φθορά και καταστροφή, ζημιές από ατυχήματα, κατάχρηση του προϊόντος, αμέλεια, φωτιά, επαφή με υγρά ή άλλη



EL

εξωγενή αίτια, ζημιές που προκύπτουν λόγω μη συμμόρφωσης με το εγχειρίδιο χρήσης, που προκαλούνται από τη χρήση άλλου προϊόντος ή κατά το σέρβις από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή ζημιές που προκλήθηκαν εάν το προϊόν κλάπηκε ή αφαιρέθηκε ή αλλάχθηκε η ετικέτα με τον αριθμό αναγνώρισης προϊόντος. Παραδείγματα φυσιολογικής φθοράς περιλαμβάνουν τη φθορά των τροχών και του υφάσματος λόγω κανονικής χρήσης και τη φυσιολογική εξασθένηση των χρωμάτων καθώς και τη φθορά των υλικών εξαιτίας της κανονικής χρήσης του προϊόντος με την πάροδο του χρόνου.

Τι να κάνετε σε περίπτωση βλάβης:

Σε περίπτωση προβλημάτων ή βλάβης, η καλύτερη επιλογή για γρήγορη τεχνική υποστήριξη είναι να επισκεφτείτε τον αντιπρόσωπο ή το κατάστημα λιανικής πώλησης που είναι εξουσιοδοτημένοι από εμάς και αναγνωρίζουν την 24μηνη εγγύησή μας¹⁾. Πρέπει να επιδείξετε την απόδειξη αγοράς η οποία πραγματοποιήθηκε στο διάστημα των τελευταίων 24 μηνών πριν από την αίτηση για τεχνική υποστήριξη. Για τη διευκόλυνσή σας μπορείτε να ζητήσετε από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της να προεγκρίνουμε εμείς την αίτησή σας για τεχνική υποστήριξη. Εάν υποβάλλετε έγκυρη αξίωση σύμφωνα με την παρούσα εγγύηση, ενδέχεται να ζητήσουμε επιστροφή του προϊόντος σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο

ή αναγνωρισμένο πωλητή λιανικής ή αποστολή του προϊόντος σε εμάς σύμφωνα με τις οδηγίες μας. Θα καλύψουμε τα έξοδα αποστολής και επιστροφής εάν τηρηθούν όλες οι οδηγίες. Βλάβες και/ή ελαττώματα που δεν καλύπτονται από την εγγύησή μας ή από τα νομικά δικαιώματα του καταναλωτή και βλάβες και/ή ελαττώματα που αφορούν τα προϊόντά μας που δεν καλύπτονται από την εγγύησή μας, μπορούν να επισκευαστούν σε λογικές τιμές.

Δικαιώματα του καταναλωτή:

Ο καταναλωτής έχει νόμιμα δικαιώματα σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία περί καταναλωτών, που είναι πιθανόν να διαφέρει σε κάθε χώρα. Τα δικαιώματα του καταναλωτή σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία δεν επηρεάζονται από την παρούσα εγγύηση.

Εγγύηση εφόρου ζωής: Maxi-Cosi, Bébé Confort, Quinny

Σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που δημοσιεύονται στην ιστοσελίδα μας, ο κατασκευαστής προσφέρει εθελοντική εγγύηση εφόρου ζωής για τους πρώτους χρήστες. Για την διεκδίκηση της εγγύησης εφόρου ζωής θα πρέπει να εγγραφείτε στην ιστοσελίδα μας:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé-Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty
- Quinny: www.quinny.com/lifetimewarranty



EL

Η παρούσα εγγύηση παρέχεται από την Dorel Netherlands. Είμαστε καταχωρημένοι στην Ολλανδία με αριθμό εταιρίας 17060920. Η διεύθυνση της εταιρίας είναι: Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands, και η ταχυδρομική μας διεύθυνση είναι P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

Τα ονόματα και οι διευθύνσεις άλλων θυγατρικών του ομίλου Dorel group μπορούν να βρεθούν στην τελευταία σελίδα του παρόντος εγχειριδίου και στην ιστοσελίδα μας για τη μάρκα που σας ενδιαφέρει.

(1) Προϊόντα που αγοράστηκαν από καταστήματα λιανικής πώλησης ή από αντιπροσώπους που αφαιρούν ή αλλάζουν τις ετικέτες ή τους αριθμούς ταυτοποίησης δεν θεωρούνται εγκεκριμένα. Προϊόντα που αγοράστηκαν από μη εξουσιοδοτημένα καταστήματα λιανικής δεν θεωρούνται εγκεκριμένα. Αυτά τα προϊόντα δεν καλύπτονται από εγγύηση, καθώς δεν είναι εφικτή η διαπίστωση της γνησιότητάς τους.



TR

GÜVENLİK

Bebeğinizin güvenliği ve rahatından emin olmak için ürünlerimiz özenle tasarlanmıştır ve test edilmiştir. Güvenlik şartlarına uygundur - Onaylı bir laboratuarda talimat no. 91-1292 - Aralık 1991 - EN1888:2012 standardına uygun olarak test edilmiştir.

1. Bu araç yeni doğan bebekler ile 15 kilograma kadar ağırlığa sahip olan çocuklar içindir.
2. Çocuk arabasında hiçbir zaman 1 çocuktan fazla çocuk taşımayınız.
3. Çocuk arabasını çocuk içinde otururken hiçbir zaman kaldırmayınız.
4. Çocuk arabasının üreticisi bunu bir port-bebe veya oto güvenlik koltuğu ile birlikte kullanmanızı tavsiye etmekteyse, bu kombinasyon için ilave üründe belirtilen maksimum ağırlık geçerlidir.
5. Çocuk arabasının üreticisi bunu bir port-bebe ya da oto güvenlik koltuğu ile birlikte kullanmanızı tavsiye etmekteyse, bunların daima yüzünüze dönük olmasını sağlayınız.
6. Çocuğunuz çocuk arabasında oturur haldeyken hiçbir zaman merdiven veya yürüyen merdiven kullanmayınız.
7. Yeni doğan bebekler için kullanırken daima en yatar pozisyonu kullanınız.
8. Çocuğu içine yerleştirirken veya çıkarırken daima freni kullanınız. Sadece birkaç saniye durduğunuzda bile, daima park frenini kullanınız.
9. Sadece üretici tarafından satılan ya da

onaylanmış olan aksesuarlar veya yedek parçalar kullanınız. Başka aksesuarların kullanımı tehlikeli olabilir.

10. Aksesuarlı pusetlerde (versiyonuna bağlı olmak üzere) lütfen aşağıdaki en fazla ağırlık yüklerini dikkate alınız: Örn: Oyun tepsi için izin verilen maksimum ağırlık 2 kg'dır. File çanta için izin verilen maksimum ağırlık 2 kg'dır. Saklama gözü için izin verilen maksimum ağırlık 1 kg'dır. Sepet için izin verilen maksimum ağırlık 2 kg'dır.
11. Çocuk arabasının şasisi bir bebek oto koltuğu ile birlikte kullanıldığında, ürün portbebe veya yatak yerine geçmez. Çocuğunuz, uyuması gerektiğinde, uygun bir çocuk arabası gövdesine, portbebeğe veya yatağa yatırılmalıdır.

UYARI:

- Asla çocuğunuzun gözetimsiz bırakmayınız.
- Kullanmadan önce tüm kilil donatılarının bağlı olduğundan emin olunuz.
- Yaralanmaları önlemek için bu ürünü açarken ve katlarken çocuğunuzun uzakta olduğundan emin olunuz.
- Çocuğunuzun bu ürünle oynamasına izin vermeyiniz.
- Daima emniyet kemeri sistemini kullanınız. Ekstra bir emniyet kayışı takmak için her iki yanda, emniyet kemerinin yanında halkalar mevcuttur.
- Her kullanımdan önce port-bebe, oturma ünitesi



- veya oto güvenlik koltuđu donatılarının dođru Őekilde takılı olduđunu kontrol ediniz.
- Bu ũrũn koŐu veya paten ya da baŐka spor faaliyetleri için uygun deđildir.
 - Gece uykusu için uygun deđildir; çocuđunuz ciddi Őekilde zarar görebilir veya yaralanabilir.
 - Kol, arkalık veya yanlara takılı her tũrlũ yũk, port-bebe/pusetin dengesini etkiler.
 - Bođulma riskini önlemek için tũm naylon poŐet ve ambalajları bebek ve kũũk çocuklardan uzak tutunuz.
 - Yađmurluđun kullanımı: AŐırı sıcak olacađından gũneŐli havalarda kullanmayınız. Yađmurluđu baŐlıksız kullanmayınız. Sadece yetiŐkin gözetiminde kullanınız.
 - ocuk arabanızı bırakmadan önce daima frenin tamamen kilitli olduđunu kontrol ediniz.
 - Çocuđunuzun tek baŐına ocuk arabasına tırmanmasına veya inmesine asla izin vermemeyiniz.

Őasi bakım tavsiyeleri

1. Tam memnuniyet sađlamak için ũrũne dũzenli bakım yapınız. Her iki haftada bir mekanik parçaları kontrol etmenizi ve gerektiđinde temizlemenizi tavsiye ederiz.
2. Paslanmasını önlemek için, çamurlu ve kumlu alanlarda bulunduktan sonra Őasiyi daima iyice temizleyip kurulaınız.
3. Katı ya da sıvı yađ kullanmayınız.
4. Dũzenli bakım yapılmadıđında ocuk arabanız gerektiđi gibi çalıŐmayabilir.
5. Kapatmak ya da amaktaki gũlũk çektiđinizde zorlamayınız. ũrũnũ temizleyiniz.

6. Sorun devam ettiđinde tedarikinizi arayınız.
7. Bakım: Sũnger ve yumuŐak sabun kullanınız. Deterjan kullanmayınız.
8. Kılıfı yıkamak için lũtfen talimat etiketine bakınız.
9. Tekerlekler bazı yũzeylerde iz bırakabilir (zellikle parke, lamine ve doŐemelik muŐamba gibi dũz yũzeylerde). Yerde oluŐan bu izlerin siyah, sarı vb. renklere (zeminin kendi rengine göre deđiŐen) olabileceđini bilginize sunarız.

evre

Bu ũrũnũ artık kullanmayacađınızda çevreyi korumak amacıyla ũrũnũ yerel kurallara uygun olarak p çeŐidine göre ayrılarak atmanızı rica ederiz.

Sorular

Lũtfen ũlkenizdeki distribũtrũ ile temas kurun veya web sitemizi ziyaret edin. Bunu yaparken lũtfen aŐađıdaki bilgileri hazır tutun:

- Seri numarası
- Çocuđunuzun yaŐı (boyu) ve kilosı.

TaŐıma ve Nakliye Esnasında Dikkat Edilmesi Gereken Hususlar:

ũrũn orijinal ambalaj/kolisinde muhafaza edilmelidir. Satın aldıđınız ũrũnũn orijinal kolisi ile birlikte aracınıza teslim edilmesini istiyorsanız, ũrũnũn orijinal ambalajının/kolisinin kapalı ve hasar gormemiŐ olduđundan emin olunuz. ũrũnler nakliye ve taŐıma esnasında



TR

kutu üzerinde belirtilen taşıma yönü dikkate alınarak taşınmalıdır. Ürünleri yüksek dereceli sıcaklıklardan, ateşten ve darbelerden koruyunuz, ıslak ve rutubetli ortamlarda muhafaza etmeyiniz.

Garanti

Bu 24 aylık garantimiz tasarım, mühendislik, üretim ve ürün performansımızın kalitesine olan güvenimizi yansıtmaktadır. Bu ürünün, bu ürün için geçerli olan Avrupa güvenlik gereksinimleri ve kalite standartlarına uygun olarak üretildiğini ve satın alındığı tarihte malzeme ve işçilik açısından kusuru olmadığını garanti ederiz. Burada belirtilen koşullar altında, bu garanti bu ürünün Dorel Grup şirketlerinden biri, yetkili ithalatçı veya onların anlaşmalı bayiisi tarafından satıldığı ülkelerdeki tüketiciler tarafından talep edilebilir.

24 aylık garantimiz normal koşullarda ve kullanım kılavuzuna uygun olarak kullanıldığında, ilk son kullanıcı tarafından orijinal satın alım tarihinden itibaren 24 aylık süre boyunca, malzeme ve işçilik açısından tüm üretim kusurlarını kapsamaktadır. Malzeme ve işçilik açısından kusurlara karşı garanti kapsamında onarım veya yedek parça talep etmek için, servis talebinden önceki 24 ay içinde ürünün alındığını gösteren satın alma belgesi ile yetkili ithalatçı garanti belgesi ibraz edilmelidir.

24 aylık garanti süremiz, normal aşınma ve yıpranma, kazalar, yanlış kullanım, ihmal, yangın, sıvıyla temas veya başka bir dış neden, kullanım kılavuzuna uyulmaması, başka bir ürün ile birlikte

kullanma, bizim tarafımızdan yetkilendirilmemiş biri tarafından yapılan servis sonucunda oluşan hasarları veya ürünün çalınması, herhangi bir etiket ya da kimlik numarasının üründen çıkarılması veya değiştirilmesi durumlarını kapsamamaktadır. Normal yıpranma ve aşınma ile, düzenli kullanım sonucu aşınan tekerlekler ve kumaşları, ürünün normal şekilde eskimesi nedeniyle renk ve malzemelerdeki doğal deformasyonu kast edilmektedir.

Ürünün ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketicisi, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11. Maddesinde yer alan; Sözleşmeden dönme, Satış bedelinden indirim isteme, Ücretsiz onarılmasını isteme, Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir. Tüketiciler ürün ile ilgili şikayet ve itiraz konusunda başvurularını tüketici mahkemelerine ve ikamet ettiği ilçe tüketici hakem heyetlerine yapabilirler.

Arızalı veya kusurlu ürün durumunda ne yapılmalıdır:

Sorun veya arızaların ortaya çıkması halinde, iletişime geçeceğimiz ilk nokta yetkili ithalatçı veya bizim onayladığımız bir perakende satıcıdır. Yetkili Bayi ve ithalatçımız 24 aylık garanti süresini sağlamaktadır⁽¹⁾. Servis talebinden önceki 24 ay içinde ürünü satın aldığımızı gösteren belgeyi ve yetkili ithalatçı garanti belgesini ibraz etmelisiniz. Servis talebiniz için [marka] ithalatçı servisimizden ön onay almanız işleminizi kolaylaştıracaktır. Bu garanti kapsamında geçerli bir talepte bulunmanız



durumunda, sizden ürününüzü yetkili ithalatçıya veya bizim onayladığımız bir perakende satıcıya teslim etmenizi ya da ürünü talimatlarımıza uygun şekilde bize göndermenizi isteyebiliriz. Tüm talimatlara uyulması şartıyla, kargo ücretleri tarafımızca karşılanacaktır. Garanti ve müşterinin yasal hakları kapsamında olmayan hasarlar ve kusurlar veya ürünlere, makul bir ücret karşılığında hizmet sağlanır.

Tüketicinin hakları:

Bir tüketicinin, ülkeden ülkeye farklılık gösteren geçerli tüketici yasasına göre yasal hakları vardır. Geçerli ulusal yasalara tabi olan tüketicinin hakları bu garantiden etkilenmez.

Ömür Boyu Garanti: Maxi-Cosi, Bébé Confort, Quinny

İnternet sitelerimizde yayınlanan şart ve koşullarda ilk kullanıcılara yönelik gönüllü Ömür Boyu üretici garantisi sunuyoruz. Bu Ömür Boyu Garantiden yararlanmak için, internet sitemiz üzerinden kayıt olmanız gerekmektedir.

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé-Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty
- Quinny: www.quinny.com/lifetimewarranty

Bu garanti Hollanda'da 17060920 şirket numarası ile kayıtlı Dorel Netherlands tarafından verilmektedir.

Dorel grubunun diğer bağlı kuruluşlarının isim ve adres bilgileri, bu kılavuzun en son sayfasında ve ilgili markayla ilgili web sitemizde bulunabilir.

(1) Etiketleri veya tanımlama numaralarını kaldıran veya değiştiren tedarikçi veya bayilerden satın alınan ürünler onaysız olarak değerlendirilecektir. Bu ürünlerin orijinalliği doğrulanmadığı için garanti verilmemektedir.

İMALATÇI FIRMA:

DOREL NETHERLANDS.

P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond Korendijk 5,
5704 RD Helmond The Netherlands.

Tel: 0031 (0)492-845738 - Fax: 0031 (0)492-578003

TÜRKİYE DİSTRİBÜTÖRÜ (İTHALATÇI FIRMA) & SERVİS İSTASYONLARI:

GRUP ELEKTRONİK İÇ VE DIŞ TİC. LTD. ŞTİ.

Mimar Sinan Mah. Özgürlük Cad.

No: 71/1-2-3-4 Sultanbeyli İstanbul.

Tel: 0090 216-5736200 - Fax: 0090 216 573 6209

E-mail: destek@grupbaby.com.tr



RO

SIGURANȚĂ

Produsele noastre au fost proiectate și testate cu grijă pentru a asigura siguranța și confortul bebelușului dumneavoastră. Îndeplinește cerințele de siguranță - Testat și aprobat în laborator în conformitate cu decretul nr. 91-1292 - Decembrie 1991 - EN 1888:2012.

1. Acest produs destinat copiilor poate fi folosit de la 0 luni, până la greutatea de 15 kg.
2. Nu transportați niciodată în cărucior mai mult de 1 copil în același timp.
3. Nu ridicați niciodată căruciorul cu copilul aflat în acesta.
4. Dacă fabricantul căruciorului dumneavoastră vă recomandă să-l utilizați împreună cu un landou sau scaun de mașină, atunci, greutatea maximă pentru cele două este indicată pe produsul adițional.
5. Dacă fabricantul căruciorului dumneavoastră vă recomandă să-l utilizați împreună cu un landou sau scaun de mașină, montați-le întotdeauna cu fața la dumneavoastră.
6. Nu urcați niciodată pe scări sau pe scări rulante cu copilul în cărucior.
7. Folosiți întotdeauna poziția cu înclinare maximă pentru nou-născuți.
8. Frâna trebuie să fie cuplată de fiecare dată când așezați sau ridicați copilul din cărucior. Cuplați întotdeauna poziția de

parcare a frânei, chiar dacă vă opriți doar pentru câteva momente.

9. Folosiți doar accesorii și piese de schimb aprobate de fabricant. Utilizarea altor tipuri de accesorii poate fi periculoasă.
10. Pentru cărucioare de tip buggy cu accesorii (în funcție de versiune), vă rugăm respectați sarcina maximă de încărcare așa cum este indicat mai jos: Ex: Greutatea maximă permisă pentru tava de joacă 2 kg. Greutatea maximă permisă pentru sacoșa din plasă 2 kg. Greutatea maximă permisă pentru buzunarul de depozitare 1 kg. Greutatea maximă permisă pentru coș 2kg.
11. Pentru scaunele de mașină utilizate împreună cu o caroserie, acest vehicul nu înlocuiește un pătut sau un pat. În cazul în care copilul dumneavoastră vrea să doarmă, ar trebui pus într-un landou, pătut sau pat adecvat.

AVERTIZARE:

- Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat.
- Asigurați-vă că toate dispozitivele de blocare sunt cuplate înainte de utilizare.
- Pentru a evita rănirea, asigurați-vă că, în momentul plierii și deplierii căruciorului, copilul se află la distanță.
- Nu lăsați copilul să se joace cu acest produs.
- Utilizați întotdeauna sistemul de reținere. Inelele pentru atașarea unor hamuri suplimentare sunt pe fiecare parte, lângă



RO

- centura scaunului.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă că dispozitivele de fixare pentru landou, scaunul sport sau scaunul auto sunt cuplate corect și sigur.
- Acest produs nu este adecvat pentru alergat sau pentru patinaj sau alte activități sportive.
- Neadekvat pentru somnul de noapte. Copilul dumneavoastră riscă să sufere vătămări sau răniri grave.
- Orice greutate prinsă de mâner, spătar sau părțile laterale afectează stabilitatea căruciorului.
- Pentru a evita riscul de sufocare, nu lăsați la îndemâna bebelușilor și a copiilor pungile de plastic și ambalajele.
- Utilizări ale husei de ploaie: Nu utilizați în soare puternic din cauza căldurii excesive. Nu utilizați învelitoarea de ploaie fără copertină. Utilizați numai sub supravegherea adulților.
- Verificați întotdeauna ca frâna să fie bine cuplată înainte de a lua mâna de pe cărucior.
- Nu lăsați copilul să se urce singur în cărucior sau să coboare singur din acesta.

Sfaturi privind întreținerea cadrului:

1. Produsul trebuie întreținut cu regularitate pentru a oferi satisfacție deplină. Vă recomandăm să verificați și dacă este

necesar să curățați elementele mecanice la fiecare două săptămâni.

2. Ștergeți cadrul cu o cârpă curată. Pentru a împiedica rugina, curățați și uscați bine șasiul de fiecare dată când ați fost în zone cu noroi sau nisip.
3. Nu utilizați vaselină sau ulei.
4. Căruciorul dumneavoastră poate să nu funcționeze corect dacă nu este întreținut cu regularitate.
5. Nu îl forțați dacă este dificilă plierea sau deplierea acestuia. Curățați produsul.
6. Dacă problemele persistă, contactați furnizorul.
7. **Întreținere:** Utilizați un burete și un săpun slab. Nu utilizați detergent.
8. Pentru spălarea husei, vă rugăm să citiți instrucțiunile de pe etichetă.
9. Roțile pot lăsa urme pe anumite suprafețe (în deosebi podele fine precum parchet, laminat și linoleum). Pentru informația dumneavoastră, culorile urmelor pot fi negre, galbene (în funcție de culoarea originală a podelei).

Mediul înconjurător

Din motive care țin de protecția mediului, când nu mai folosiți produsul, vă rugăm să-l eliminați în modul adecvat, în conformitate cu legislația locală.



RO

Întrebări

Vă rugăm să contactați distribuitorul local sau să vizitați site-ul nostru web. În oricare dintre aceste situații, trebuie să dețineți următoarele informații:

- Numărul de serie
- Vârsta (înălțimea) și greutatea copilului dumneavoastră.

Garanție

Garanția de 24 de luni oferită de către noi reflectă încrederea noastră în calitatea deosebită a produselor, din punct de vedere al concepției, proiectării, producției și performanțelor. Garantăm că acest produs a fost fabricat în conformitate cu cerințele de siguranță și standardele de calitate aflate în vigoare în Europa în momentul de față și că acest produs nu prezintă defecte de manipulare sau materiale în momentul achiziției. În virtutea condițiilor menționate aici, această garanție poate fi invocată de către consumatorii din țările în care acest produs a fost vândut de către o filială a Dorel Group sau de către un vânzător sau detailist autorizat.

Garanția de 24 de luni oferită de către noi acoperă din momentul achiziției timp de 24 de luni defectele de fabricație în ceea ce privește manopera sau materialele, pentru utilizarea în condiții normale și în conformitate cu instrucțiunile din manualul de utilizare. Pentru a solicita reparații sau piese de schimb în baza garanției pentru defecte de manipulare sau materiale, trebuie să prezentați dovada achiziției produsului în ultimele 24 luni

dinaintea solicitării de service.

Garanția de 24 de luni oferită de către noi nu acoperă defectunile provocate de uzura normală, accidente, utilizare abuzivă sau neglijentă, nerespectarea instrucțiunilor din manual, foc, contact cu lichide sau folosirea cu alte produse. De asemenea, garanția nu se aplică pentru defectunile rezultate în urma reparațiilor de către persoane neautorizate, în cazul furtului sau dacă etichetele sau numărul de identificare aflate pe produs au fost îndepărtate sau schimbate. Exemple de uzură normală includ roțile și materialele uzate ca urmare a utilizării regulate, deteriorarea naturală a culorilor și materialelor în urma îmbătrânirii produsului.

În caz de defecte:

În cazul în care apar probleme sau defecte, vă recomandăm să apelați la distribuitorul sau vânzătorul autorizat de către noi. Aceștia acceptă garanția noastră de 24 de luni¹⁰. Trebuie să prezentați dovada achiziției produsului în ultimele 24 luni dinaintea solicitării de service. Demersurile sunt mai rapide dacă noi aprobăm în prealabil solicitarea de service din partea dumneavoastră. Dacă solicitarea dumneavoastră este fondată pe baza acestei garanții, atunci s-ar putea să vă rugăm să returnați produsul la distribuitorul sau vânzătorul autorizat de către noi, sau să ne trimiteți produsul în conformitate cu instrucțiunile noastre. Dacă respectați toate instrucțiunile, noi plătim cheltuielile de transport și de returnare. Daunele și/sau



RO

defectele care nu fac obiectul garanției noastre sau al legilor pentru protecția consumatorilor, respectiv daunele și/sau defectele produsului care nu fac obiectul garanției pot fi remediate la un tarif rezonabil.

Drepturile consumatorilor:

Drepturile consumatorilor sunt reglementate de legile aplicabile pentru protecția consumatorilor, care pot varia în funcție de țară. Drepturile consumatorilor reglementate de legislația națională nu sunt afectate de această garanție.

Garanție pe viață: Maxi-Cosi, Bébé Confort, Quinny

În conformitate cu termenii și condițiile afișate pe site-ul nostru web, oferim o garanție pe viață voluntară utilizatorilor inițiali. Pentru a solicita această garanție, trebuie să vă înregistrați pe site-ul nostru web:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé-Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty
- Quinny: www.quinny.com/lifetimewarranty

Această garanție este oferită de către Dorel Netherlands. Compania noastră este înregistrată în Olanda, cu numărul de înregistrare 17060920. Adresa noastră comercială este Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Olanda, iar adresa noastră poștală este P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Olanda.

Numele și adresele celorlalte filiale ale grupului Dorel le puteți găsi pe ultima pagină a acestui manual, respectiv pe pagina web pentru marca în cauză.

(1) Produsele achiziționate de la distribuitorii sau vânzătorii care îndepărtează sau schimbă etichetele sau codurile de identificare sunt considerate neautorizate. Sunt considerate produse neautorizate și cele achiziționate de la distribuitorii sau vânzătorii neautorizați. Acestor produse nu li se aplică garanția, deoarece autenticitatea lor nu poate fi confirmată



BG

БЕЗОПАСНОСТ

Нашите продукти са проектирани внимателно и са изпробвани, за да осигурят удобството и безопасността на вашето бебе. Отговаря на изискванията за безопасност – Изпробвано в одобрена лаборатория в съответствие с разпоредба 91-1292 – декември 1991 г. – EN1888:2012.

1. Това превозно средство е предназначено за деца от 0 месеца и до 15 кг.
 2. Никога не превозвайте едновременно повече от 1 дете в детската количка.
 3. Никога не вдигайте детската количка, когато детето е в нея.
 4. Ако производителят на вашата детска количка препоръчва да я използвате в комбинация с детско кошче или детско столче за автомобил, максималната височина за комбинацията е тази, която е обозначена на допълнителния продукт.
 5. Ако производителят на вашата детска количка препоръчва да я ползвате в комбинация с детско кошче или детско столче за автомобил, винаги трябва да са обърнати към вас.
 6. Никога не ползвайте стълби или ескалатори, когато детето е в количката.
 7. Винаги използвайте най-легналото положение, когато превозвате новородени бебета.
 8. Спирачката винаги трябва да е активирана, когато слагате детето вътре
- или го вадите от детската количка. Винаги използвайте паркинг спирачката, дори когато стоите за кратко.
9. Използвайте само аксесоари или резервни части, които се продават или са одобрени от производителя. Използването на други аксесоари може да е опасно.
 10. За бебешките колички с аксесоари (в зависимост от модела), моля, спазвайте указаното по-долу максимално тегло: Пример: Максимално разрешено тегло за подложката за играчки 2 кг. Максимално разрешено тегло за мрежестата торба 2 кг. Максимално разрешено тегло за джоба за съхранение 1 кг. Максимално разрешено тегло за кошницата 2 кг.
 11. При столчета за кола, които се свързват към шасито, автомобилът не може да замести детско креватче или легло. В случай че детето ви има нужда от сън, то тогава трябва да се постави в подходяща детска количка, креватче или легло.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Никога не оставяйте детето си без надзор.
- Уверете се, че всички устройства за заключване са задействани преди използване.
- За да избегнете нараняване, уверете се, че детето ви е на безопасно разстояние, преди да разгънете или сгънете този продукт.



BG

- Не оставяйте детето ви да играе с този продукт.
- Винаги използвайте системата за задържане. От всяка страна има халки за закачане на допълнителни ремъци освен предпазния колан.
- Проверете дали подвижно легло, частта за седене или прикачващите се детски столчета за автомобил са правилно поставени преди употреба.
- Този продукт не е подходящ за бягане или каране на кънки, както и за всякакъв друг спорт.
- Този продукт не е подходящ за пренощуване, вашето дете може да е застрашено от сериозно увреждане или нараняване.
- Всяка тежест, която е прикачена към дръжката, облегалката или страничните части, може да повлияе на стабилността на детското кошче/количка.
- За да избегнете опасността от задушаване, дръжте всички найлонови торбички и пакети извън обсега на бебета и малки деца.
- Употреба на дъждобран: Не използвайте в слънчево време поради голяма горещина. Не използвайте дъждобрана без сгъваемия покрив. Използвайте само при надзор от възрастен.
- Винаги проверявайте дали спирачката е напълно активирана, преди да се отдалечите от детската количка.

- Никога не оставяйте детето само да се качва или слиза от количката.

Съвети за поддръжка на шасито

1. Продуктът трябва да се поддържа редовно, за да удовлетвори напълно нуждите ви. Препоръчваме да проверявате и ако е необходимо, да почиствате механичните части на всеки две седмици.
2. Почиствайте и подсушавайте внимателно шасито всеки път, когато сте били в кални или пясъчни райони, за да избегнете ръжда.
3. Не използвайте смазка или масло.
4. Вашата детска количка може да не работи нормално, ако не се поддържа редовно.
5. Не насилвайте, ако сгъването или разгъването стане трудно. Почистете продукта.
6. Ако трудностите не се отстранят, свържете се с доставчика си.
7. Поддръжка: Използвайте гъба и мек сапун. Не използвайте почистващ препарат.
8. За почистване на тапицерията вижте етикета.
9. Гумите могат да оставят цветни следи върху някои повърхности (по-специално върху гладки подови настилки като паркет, ламинат и линолеум). За



BG

информация, цветът на следите може да бъде черен, жълт...(в зависимост от оригиналния цвят на подовата настилка).

Околна среда

С цел опазване на околната среда ви приканваме след прекратяване на употребата да изхвърлите продукта в предвидените за това места в съответствие с местното законодателство.

Въпроси

Моля, свържете се с вашия местен дистрибутор или посетете нашия уебсайт. Когато направите това, подгответе следната информация:

- Сериен номер
- Възраст (височина) и тегло на вашето дете.

Гаранция

Нашата 24-месечна гаранция показва увереността ни в неоспоримото качество на нашите дизайн, технически характеристики, производство и ефективност на продукта. Ние гарантираме, че този продукт е произведен в съответствие с настоящите европейски изисквания за безопасност и стандартите за качество, приложими към продукта и че този продукт няма дефекти в материалите и изработката към момента на закупуването му. В съответствие с посочените тук условия, тази гаранция може да бъде използвана от потребители в

страните, където този продукт се продава от дъщерно дружество на Dorel Group или от авторизиран разпространител или търговец.

Нашата 24-месечна гаранция обхваща всички производствени дефекти на материалите и изработката, в случай че продуктът се използва при нормални условия и съгласно инструкциите в ръководството за употреба за период от 24 месеца след датата на първоначалното закупуване от крайния потребител. За заявка на ремонт или резервни части в периода на гаранцията при дефекти в материала и изработката, ще трябва да предоставите документ за закупуване, издаден в рамките на 24 месеца преди подаването на заявката.

Нашата 24-месечна гаранция не покрива повреди, предизвикани от нормално износване, инциденти, грубо отношение, небрежност или от неизпълнение на инструкциите в ръководството за работа, щети в резултат от употребата на друг продукт, огън, контакт с течности, щети, причинени от сервизно обслужване, извършено от неупълномощено от нас лице, или ако продуктът е откраднат или в случай, че от него са отстранени или сменени етикети или идентификационен номер. Примери за нормално износване включват износени от редовна употреба колела и тъкани, естествено избледняване на цветовете и влошаване якостните характеристики на материалите след продължителна употреба, както и морално остаряване на продукта.

**BG****При появата на дефекти е необходимо да предприемете следните действия:**

При появата на проблем или дефект, най-бързо обслужване ще получите ако посетите упълномощен от нас разпространител или търговец. Те признават нашата 24 месечна гаранция⁽¹⁾. Трябва да представите документ за покупка, извършена в рамките на 24 месеца преди заявката за обслужване. Изключително важно е Вашата заявка за обслужване да получи предварително одобрение от нашия сервиз. Ако предоставите валиден иск по тази гаранция, е възможно да поискаме от вас да върнете продукта на упълномощения от нас разпространител или търговец, или да ни го изпратите съгласно нашите инструкции. Ние поемаме разходите за изпращането и връщането на пратката, само в случай че са спазени всички инструкции. Повреди и/или дефекти, които не се покриват нито от нашата гаранция, нито от законните права на потребителя и/или повреди и/или дефекти по отношение на продуктите, които не се покриват от нашата гаранция, могат да бъдат поправени на разумна цена.

Права на потребителя:

Потребителят има законни права съгласно приложимото законодателство в защита на потребителите, което се различава в зависимост от държавата. Правата на потребителя в съответствие с приложимото национално законодателство не се засягат от тази гаранция.

Доживотна гаранция: Maxi-Cosi, Bébé Confort, Quinny

Съгласно реда и условията, публикувани на нашия уеб сайт, ние предлагаме доброволно предоставената от производителите Доживотна гаранция за първите потребители. За да заявите Вашата Доживотна гаранция за продукта, който сте закупили трябва да се регистрирате на нашата интернет страница:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé-Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty
- Quinny: www.quinny.com/lifetimewarranty

Тази гаранция е предоставена от Dorel Netherlands. Ние сме регистрирани в Нидерландия под фирмен номер 17060920. Търговският ни адрес е Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Нидерландия, а пощенският ни адрес е P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Нидерландия.

Имената и адресите на други дъщерни фирми на групата Dorel можете да намерите на последната страница на това ръководство и на уебстраницата на съответната марка.

(1) Продукти, закупени от търговци на дребно или разпространители, които са отстранили или променили етикетите или идентификационните номера на продукта, се считат за неоригинални. За такива продукти гаранцията не важи, тъй като автентичността на продукта не може да бъде доказана.



JA

安全性

弊社製品は、赤ちゃんの安全と快適を確保するために、慎重に設計、検査されています。安全性の要件には準拠しており、指令番号 91-1292 - December 1991 - EN 1888:2012。に従い、適切なラボラトリーで試験が実施されています。

1. このカートは0カ月以上のお子様で体重が 15 kg を超えない赤ちゃんにお使いいただけます。
2. このカートには1度に複数のお子様を乗せないでください。
3. 赤ちゃんを乗せたままこのカートを持ち上げないでください。
4. カートの製造元により、キャリーコットまたはカーシートの併用を推奨している場合、併用した状態の最大重量は追加製品に記載されている内容をご覧ください。
5. カートの製造元により、キャリーコットまたはカーシートの併用を推奨している場合、常に押す人に向けて取り付けてください。
6. カートにお子様を乗せたまま、エスカレーターまたは階段をご利用にならないでください。
7. 新生児を乗せる場合は、リクライニングを最も倒した状態で使用してください。
8. お子様を乗せる際または降ろす際には、必ずブレーキを使用してください。数分立ち止まる場合にも、必ず停止用のブレーキを使用してください。
9. 製造元が販売している、または製造元に承認された付属品のみを使用してください。その他の付属品を取り付けると危険が発生する場合があります。
10. アクセサリーつきのバギー（仕様による）の場合、以下の最大積載重量を守ってください：例：プレイトレイの最大積載量は 2 kg です。ネットバッグの最大積

載量は 2 kg です。ストレージポケットの最大積載量は 1 kg です。バスケットの最大積載量は 2kg です。

11. カーシートと組み合わせで使用するシャーシの場合には、この車両はゆりかごまたはベッドの代わりに使用できません。お子様がお休みになる場合には、適切な台やゆりかご、またはベッドを使用する必要があります。

警告:

- ・ お子様を乗せたまま目を離さないでください。
- ・ ご利用いただく前に、すべてのロック装置がしっかりとかかっていることを確認してください。
- ・ けがの恐れがあるため、本製品を折り畳みする際にはお子様が近くにいることを確認してください。
- ・ 本製品でお子様をあそびせしないでください。
- ・ シートベルトを必ず使用してください。付属 ハーネスを取り付けるためのリングはシートベルトの横の各側面にあります。
- ・ ご利用いただく前には、カートの本体またはシートユニットの取り付け装置が正しく取り付けられていることを確認してください。
- ・ 本製品はランニングやインラインスケート用に設計されたものではありません。
- ・ 夜間のおやすみにはご利用いただけません。お子様に重大な危険が発生する恐れがあります。
- ・ ハンドル部分に荷重をかけると、カートの安定性に影響がおよびます。
- ・ 窒息のリスクを避けるためにも、ビニール袋およびパッケージなどはお子様や赤ちゃんの手の届かない場所に置いてください。
- ・ レインカバーの使用：陽が出ている時には過熱する恐れがあるため、使用しないでください。フードなしでし



JA

インカバーを使用しないでください。大人の監督の元のみ使用してください。

- ・ カートから離れる前に、ブレーキが必ずしっかりとかかっていることを確認してください。
- ・ お子様ひとりだけでカートを乗り降りさせないでください。

シャーシのお手入れについて

1. 不具合なくお使いいただけるように、本製品は定期的にお手入れしていただく必要があります。機械部品は2週間に1回は異常がないか点検し、必要なお手入れをしていただくことを推奨いたします。
2. 泥地または砂地などでの使用後は錆予防のためにも、シャーシをお手入れし、しっかりと乾かしてください。
3. 油やオイルは使用しないでください。
4. 適切にお手入れをしないと、カートが正常に動作しなくなる場合があります。
5. 折り畳みがうまくいかない場合には、無理な力を加えず、製品をお手入れしてください。
6. 不具合が解消されない場合は、サプライヤーにお問い合わせください。
7. お手入れ: スポンジと刺激の少ない中性洗剤を使用します。洗浄力の強い洗剤は使用しないでください。
8. 布製のカバーを洗う際は、ラベルの説明に従ってください。
9. 床面の素材によっては、タイヤの跡が残る場合があります。(特に膏木材、ラミネート材、リノリウム材)。タイヤの跡は、黒色であったり、黄色であったり、床の色によって異なります。

ご利用環境

環境を守るためにも、製品を使わなくなった場合は、お

住まいの自治体の規則に従って本製品を廃棄するようにしてください。

保証

当社では、自社の設計、エンジニアリング、生産、製品パフォーマンスが最高の品質であることに自信を持っています。そのため、当社の製品には24ヶ月保証があります。当社では、製品に適用されている最新の欧州安全要件と品質基準に従い製品が製造されていることを保証し、購入時に原材料および技術上の欠陥がないことを保証しています。本文書に記載された条件の下には、本保証書はDorel Groupの関連会社によって本製品が販売された国の消費者または許可を受けた代理店または小売店によって行使されます。

当社の24ヶ月保証は、通常の使用条件で、また当社のユーザーマニュアルに従い使用している場合、原材料および技術における、あらゆる製造上の欠陥に最初のエンドユーザー顧客による元の小売店購入の日から24カ月間適用されます。原材料および技術上の欠陥の保証に基づき、修理またはスペアパーツを要求する場合、サービスを受ける前に、24ヶ月以内に購入したことを証明する証明書を提供してください。

当社の24ヶ月保証は、通常の摩耗、事故、乱用、怠慢、火災、液体の接触、その他の外部の原因、ユーザーマニュアルに従わなかった結果による不具合、他の製品と併用した場合の不具合、弊社の承認を受けていない者による修理、製品が盗難品の場合、またはラベルや製品識別番号が製品から取り外されている場合や変更されている場合などに起因する損害は保証対象外です。通常の摩耗には、通常使用によるタイヤやシート生地の際り切れ、長期間使用による色あせや可動部の摩耗などがございます。



JA

欠陥が生じた場合の対応:

製品に問題や欠陥が生じた場合は、まず弊社承認を受けたディーラーや小売店にご連絡ください。ディーラーや販売店が、当社の24ヶ月保証の対応にあたります⁽¹⁾。サービスを受ける前に、24ヶ月以内に購入したことを証明する証明書を提示してください。サービスにおいて、簡単に事前承認サービスを受けることができます。本保証の下に有効な申し立てが行われた場合、承認を受けたディーラーや小売店に返品を求める場合があります。または指示に従って弊社まで製品を返品していただく場合があります。指示に従って返送された郵送物および荷物の送付費用を負担しています。当社の保証対象以外の損傷については、または消費者および/またはの法的権利による補償がきかない破損または/および不良、または保証のきかない製品の破損または保証は、適正な料金で対応させていただきます。

消費者の権利:

消費者は、国によって異なる場合がある、適用対象の消費者法に従う義務があります。適用される国の法律の下にある消費者の権利は、この保証による影響をうけません。

Lifetime Warranty(ライフタイム保証):

Maxi-Cosi, Bébé Confort, Quinny
は、当社ウェブサイトに掲載されている条件に基づき、メーカーとしてライフタイム保証(生涯保証)を、初回ご購入者様に自主的に提供いたします。このライフタイム保証を受けるためには、当社ウェブサイト登録をさせていただく必要があります:

- ・ Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- ・ Bébé-Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty
- ・ Quinny: www.quinny.com/lifetimewarranty

この保証書は、Dorel Netherlandsが提供するも

のです。弊社はオランダの国に法人登録しており、会社登録番号は17060920です。登録された会社住所は Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands であり、郵送先住所は P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands です。

Dorel グループのその他の関連会社の名前と住所の詳細は、本マニュアルの最後のページおよびブランドのウェブサイトに記載されています。

(1) 販売店やディーラーがラベルや識別番号を削除または変更した製品を購入した場合、不正行為とみなされます。そのような製品には信頼性がないため、保証は一切適用されません。



안전성

당사 제품은 아기의 안전과 편안함을 위해 테스트를 거쳤으며 신중하게 설계되었습니다. 안전 요건에 부합함 - 주문 번호 91-1292에 따라 인가 받은 실험실의 테스트를 거쳤습니다 - 1991년 12월 - EN1888:2012.

1. 이 유모차는 0세부터 최대 15kg까지의 어린이를 위해 설계되었습니다.
2. 절대로 유모차에 2명 이상의 아이를 동시에 태우지 마십시오.
3. 아이가 타고 있는 상태에서 절대로 유모차를 들어올리지 마십시오.
4. 유모차 제조사에서 휴대용 아기 침대나 카시트와 함께 사용하는 것을 권장할 경우, 같이 사용할 때의 최대 무게는 추가 제품에 표시되어 있습니다.
5. 유모차 제조사에서 휴대용 아기 침대나 카시트와 함께 사용하는 것을 권장할 경우, 사용하는 추가 제품을 본인과 마주보게 두십시오.
6. 유모차에 아기를 태운 상태에서 절대로 계단이나 에스컬레이터를 이용하지 마십시오.
7. 신생아를 태울 경우, 항상 시트를 최대한 높여서 사용하십시오.
8. 아이를 태우거나 꺼낼 때에는 항상 반드시 브레이크를 걸어 두어야 합니다. 유모차를 아주 잠깐 세워놓을 때도 항상 주차 브레이크를 사용하십시오.
9. 제조사에서 판매하거나 허가한 예비 부품이나 액세서리만을 사용해야 합니다. 다른 액세서리를 사용할 경우 위험할 수 있습니다.
10. 유모차를 액세서리와 함께 사용하는 경우(버전에 따라 다름) 아래 표시된 최대 하중을 고려하십시오. 예: 플레이 트레이 최대 허용 무게

- 2kg, 그물 백 최대 허용 무게 2kg, 보관용 포켓 최대 허용 무게 1kg, 바구니 최대 허용 무게 2kg.
11. 새시와 함께 사용하는 카시트가 요람이나 침대를 대신할 수는 없습니다. 아이가 잠을 자야 할 경우에는, 편안하게 잘 수 있는 적합한 요람이나 침대 등에서 재우실 것을 권합니다.

경고:

- 아이를 절대 혼자두지 마십시오.
- 사용 전에 모든 잠금 장치가 작동하는지 확인하십시오.
- 사고를 미연에 방지하기 위해 제품을 접거나 펼 때 아이가 옆에 오지 못하도록 하십시오.
- 아이가 이 제품을 갖고 장난치지 못하게 하십시오.
- 항상 안전벨트를 사용하십시오. 좌석 벨트 이외에도 양쪽에 추가 안전벨트가 달려있습니다.
- 사용 전에 유모차 차체 또는 좌석 또는 카시트 부착 장치가 제대로 작동하는지 확인하십시오.
- 이 제품은 조깅 또는 스케이트 또는 기타 다른 스포츠 활동에 적합하지 않습니다.
- 밤새 유모차에서 재우는 것은 적절하지 않으며 아이가 심각한 부상이나 상해를 입을 수 있습니다.
- 핸들, 등받이 또는 측면에 가해지는 모든 하중은 유모차의 안정성에 영향을 줍니다.
- 질식의 위험을 방지하기 위해 모든 비닐 백이나 덮개는 아거나 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 레인 커버(우천시 덮개) 사용법: 햇볕이 내리쬐는 날씨에는 과도한 열이 발생할 수 있으므로 사용하지 마십시오. 후드 없이 레인 커버를 사용하지 마십시오. 어른의 감독하에서만 사용하십시오.



KO

- 유모차를 밀기 전에 브레이크가 제대로 작동하는지 항상 확인하십시오.
- 아이 혼자 유모차를 타거나 내리지 못하게 하십시오.

새시 관리 방법

1. 완전한 만족감을 위해 제품은 반드시 정기적으로 유지 관리해야 합니다. 제품을 확인하고 필요한 경우 2주마다 기계 부품을 닦으십시오.
2. 녹을 방지하기 위해 진흙이나 모래가 있는 곳을 다녀온 경우 매번 새시를 닦고 완전히 건조시키십시오.
3. 윤활유 또는 기름을 사용하지 마십시오.
4. 정기적으로 점검을 하지 않을 경우 유모차가 제대로 작동하지 않을 수 있습니다.
5. 유모차가 잘 퍼지거나 접히지 않을 경우 강제로 하지 마십시오. 제품을 깨끗이 닦으십시오.
6. 문제가 계속되는 경우 공급 업체에 연락하십시오.
7. 관리: 스폰지와 부드러운 비누를 사용하십시오. 세제를 사용하지 마십시오.
8. 유모차 시트를 세탁하는 경우, 지침 라벨을 참조하십시오.
9. 타이어들은 일부 바닥 표면에 색이 묻어날 수도 있다. (특히 리놀륨, 라미네이트 그리고 나무로 시공 된 마루와 같은 부드러운 바닥). 검정 혹은 노란색으로 묻어 날 수 있다 (바닥의 색상에 따라 틀러짐).

환경

더는 제품을 사용하지 않을 경우에는 환경을 위해 현지법에 따라 적절한 시설물에서 폐기하십시오.

제품관련 문의

지역 판매점에 연락하거나 웹사이트 을 방문해 주십시오. 문의 시 다음 정보를 미리 준비해 주십시오:
- 일련 번호
- 아이의 연령(신장) 및 몸무게.

보증서

본 24개월 보증은 당사의 설계, 엔지니어링, 생산 및 제품 성능의 우수한 품질에 대한 당사의 자부심을 반영합니다. 당사는 본 제품에 적용 가능한 현행 유럽 안전 요건 및 품질 표준에 따라 제조되었으며, 구매 시점에서 재료 및 제조 기술상의 결함이 없음을 보증합니다. 이 보증은 이 문서에 언급된 조건하에 이 제품이 DOREL 그룹의 자회사나 공인 대리점 또는 판매점에서 판매된 국가의 소비자에게 적용될 수 있습니다.

본 24개월 보증은 사용 설명서에 따라 첫 번째 최종 소비자가 소매 구매된 특정 날짜로부터 24개월의 기간 동안 정상 조건에서 사용했을 때 발생한 재료 및 제조 기술상의 모든 제조 결함에 적용됩니다. 재료 및 제조 기술상의 결함에 대한 보증에 따라 수리나 예비 부품을 요청하려면, 서비스 요청 전 24개월 이내에 작성된 구매 증빙서를 제시해야 합니다.

본 24개월 보증은 정상적인 마모 및 파열로 인한 결함, 사고, 오남용, 부주의, 화재, 액체 접촉, 기타 외부 원인으로 인한 손상, 사용 설명서를 준수하지 않아서 발생한 손상, 다른 제품과 함께 사용하여 야기된 손상, 당사의 허가를 받지 않은 자가 시행한 서비스로 인한 손상, 제품이 도난당하거나 제품의 레이블이나 식별 번호가 제거 또는 변경된 경우에는 적용되지 않습니다. 정상적인 마모 및 파열의 예로는 정상적인 사용으로 마모된 휠 및



KO

적물, 시간이 지남에 따라 제품이 노후화되면서 나타나거나 자연적인 변색 및 재료의 변형 등이 있습니다.

결함 발생 시 취해야 할 조치:

문제 또는 결함이 발생할 경우, 빠른 서비스를 받기 위한 가장 좋은 조치는 당사에서 허가한 대리점이나 매장을 방문하는 것입니다. 본 24개월 보증은 대리점이나 매장에 의해 승인됩니다⁽¹⁾. 서비스 요청 전 24개월 이내에 작성된 구매 증빙서를 제시해야 합니다. 이는 당사에서 서비스 요청을 사전 승인 받은 경우 가장 쉽습니다. 이 보증에 해당하는 유효한 청구를 제출하는 경우, 당사에서 허가한 대리점이나 매장에 제품을 반품하거나 지침에 따라 제품을 당사로 반송할 것을 요청할 수 있습니다. 모든 지침을 준수한다면 당사에서 선적 및 반송 비용을 부담합니다. 당사의 보증이나 소비자의 법적 권리 중 어느 것으로도 처리되지 않는 손상 및/또는 결함 및/또는 당사의 보증 범위를 벗어나는 제품의 손상 및/또는 결함은 적정 수수료 지불 시 처리될 수 있습니다.

소비자의 권리:

소비자는 국가마다 다르게 적용되는 소비자 법률에 따라 법적 권리를 보유합니다. 국내법에 따른 소비자의 권리는 본 보증의 영향을 받지 않습니다.

Lifetime Warranty:

당사의 웹사이트에 게시된 약관에 의거는 첫 번째 사용자에게 자발적인 제조사의 Lifetime Warranty를 제공합니다. 이 Lifetime Warranty를 요청하려면 저희 웹사이트에서 등록해야 합니다:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé-Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty
- Quinny: www.quinny.com/lifetimewarranty

이 보증은 Dorel Netherlands에서 제공됩니다. 당사는 회사 번호 17060920로 네덜란드에 등록되어 있습니다. 당사의 영업 주소는 Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands이며, 우편 주소는 P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands입니다.

Dorel 그룹의 다른 차차사들의 이름과 주소에 대한 정보는 이 매뉴얼의 마지막 페이지와 본 브랜드에 대한 당사 웹사이트에 나와 있습니다.

(1) 매장 또는 대리점에서 구입한 제품에서 라벨이나 식별 번호가 제거 또는 변경된 경우 해당 제품은 승인되지 않은 것으로 간주됩니다. 이러한 제품의 경우 진품 여부를 확인할 수 없으므로 보증이 적용되지 않습니다.



UK

ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ

Наші вироби ретельно розроблені та перевірені, щоб забезпечити безпеку та комфорт вашої дитини. Відповідають вимогам з техніки безпеки – Перевірені у сертифікованій лабораторії відповідно замовлення № 91-1292 – грудень 1991–EN1888:2012.

1. Ця коляска призначена для дітей віком від 0 місяців і до 15 кг.
2. Ніколи не садіть більше 1 дитини на одне місце у прогулянковій колясці одночасно.
3. Ніколи не піднімайте прогулянкову коляску, коли в ній знаходиться дитина.
4. Якщо виробник прогулянкові коляски рекомендує використовувати її разом з переносним ліжечком або автомобільним кріслом, то максимальна вага для такої комбінації вказана на додатковому виробі.
5. Якщо виробник прогулянкові коляски рекомендує використовувати її разом з переносним ліжечком або автомобільним кріслом, завжди тримайте їх лицеву сторону до себе.
6. Ніколи не користуйтеся сходами або ескалаторами, коли дитина знаходиться у прогулянковій колясці.
7. Завжди встановлюйте найбільш відкинута положення, коли коляска використовується для новонароджених дітей.
8. Завжди активуйте гальма, коли садите дитину в коляску або виймаєте її звідти. Завжди використовуйте паркувальні гальма, навіть якщо зупиняєтесь навіть на декілька хвилин.
9. Використовуйте лише аксесуари або запасні частини, продані або затверджені виробником. Використання інших аксесуарів може бути небезпечним.
10. Коли використовуєте коляски з аксесуарами (залежно від модифікації), звертайте увагу на максимальні навантаження, наведені нижче: Напр.: Максимальна дозволена вага для корзини для іграшок 2 кг. Максимальна дозволена вага для сітчастого мішка 2 кг. Максимальна дозволена вага для пакету для речей 1 кг. Максимальна дозволена вага для корзини 2 кг.
11. Автокрісла, які використовуються в поєднанні з шасі, не можуть замінити дитяче ліжечко або ліжко. Для сну покладіть дитину в підходящу повноцінну коляску, дитяче ліжечко або ліжко.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Ніколи не залишайте дитину без нагляду.
- Перед використанням переконайтеся, що задіяні всі фіксатори.
- Для запобігання травм переконайтеся, що під час розкладання та складання коляски в ній немає дитини.



- Не дозволяйте дитині гратися з коляскою.
- Завжди використовуйте систему безпеки. Кільця для кріплення додаткового ременя є по обидві сторони коляски, поруч з ременем безпеки.
- Перед використання перевірте, щоб пристрої кріплення коляски або автомобільного крісла були правильно зафіксовані.
- З цією коляскою не можна бігати або кататися на ковзанах або займатися будь-яким спортом.
- Коляска не призначена для нічного сну, дитина ризикує отримати серйозну шкоду або травму.
- Будь-яке навантаження на ручку, спинку або боковини впливає на стійкість прогулянкові коляски.
- Для запобігання ризику задушення, зберігайте пластикові пакети та частини пакування подалі від дитини.
- Використання дощезахисного чохла: Не використовуйте чохол у сонячну погоду, так як він призводить до надмірного нагрівання. Не використовуйте дощезахисний чохол без складаного верху. Чохол має використовуватись під наглядом дорослих.
- Перед тим як відійти від прогулянкові коляски завжди активуйте гальма.
- Ніколи не дозволяйте дитині самостійно залазити або вилазити із прогулянкові коляски.

Рекомендація з догляду за ходовою частиною

1. Для забезпечення повної роботоздатності регулярно доглядайте за коляскою. Ми рекомендуємо кожні два тижні перевіряти і, за необхідності, чистити механічні деталі.
2. Для запобігання появи іржі, ретельно чистіть та сушіть ходову частину кожного разу, після того, як провезли коляску по бруду або піску.
3. Не використовуйте змазку або мастило.
4. Якщо ви не доглядає за коляскою регулярно, вона може не працювати належним чином.
5. Якщо стає важко скласти або розкласти коляску, не прикладайте надмірне зусилля. Почистіть коляску.
6. Якщо проблеми залишаються, зверніться до продавця.
7. Догляд: Використовуйте губку та м'яке мило. Не використовуйте очишувальні засоби.
8. Інформація щодо прання тканинних деталей наведена на бирці з інструкцією.
9. Шини можуть залишити кольорові сліди на деяких поверхнях (особливо на гладких підлогах, таких як, паркет, ламінат, лінолеум тощо. Для інформації, слід може бути чорним, жовтим...(залежно від оригінального кольору поверхні).



UK

Довкілля

З метою захисту довколишнього середовища, ми закликаємо після припинення використання виробу утилізувати його належним чином, згідно місцевого законодавства.

Питання

Будь ласка, звертайтеся до місцевого дистриб'ютора або завітайте на наш веб-сайт. Під час звернення знадобиться наступна інформація:

- Серійний номер
- Вік (зріст) та вага дитини.

Гарантія

Наша дворічна гарантія свідчить про нашу впевненість у високій якості проектування і виконання наших виробів, а також в їх експлуатаційних характеристиках. Ми гарантуємо, що цей виріб виготовлений у відповідності з чинними вимогами ЄС щодо безпеки і стандартами якості, застосовними до даної продукції. Також ми гарантуємо відсутність дефектів матеріалу і якість виготовлення виробу на момент купування. Відповідно до умов, зазначених у цьому документі, нашою гарантією можуть скористатися споживачі на території тих країн, де виріб був продан безпосередньо філією Групи Dorel або їх авторизованим дилером або роздрібним продавцем.

Наша дворічна гарантія поширюється на весь виробничий брак і дефекти матеріалів за умови нормальної експлуатації виробу відповідно до інструкції користувача на строк 24 місяці з дати первісної роздрібною покупки першим кінцевим споживачем. Для надання ремонту або запасних частин по гарантії у зв'язку з дефектами матеріалів і якістю виготовлення необхідно пред'явити нам документ, що підтверджує покупку виробу, що була зроблена не раніше ніж за 24 місяця до звернення.

Наша дворічна гарантія не покриває наступних випадків: пошкодження, завдані виробу внаслідок природного зносу, аварії, некоректне, неналежне або недбале використання, недотримання інструкції користувача, пошкодження внаслідок використання спільно з іншим виробом, пошкодження від обслуговування неуповноваженою третьою стороною, якщо етикетка або серійний номер був видалений або змінений, а також у разі крадіжки. Приклади природного зносу включають стирання коліс і тканини внаслідок регулярного використання, природне знебарвлення, вихід з ладу матеріалів внаслідок нормального старіння.

Порядок дій у разі виявлення дефекту:
При виявленні проблем або дефектів необхідно негайно звернутися до офіційного



дилера або до роздрібного продавця нашої продукції. Наша дворічна гарантія визнається ними⁽¹⁾. Вам треба пред'явити документ, що підтверджує покупку не раніше ніж за 24 місяці до звернення (чек, гарантійний талон з відміткою магазину). Рекомендується попередньо підтвердити запит на обслуговування в нашій сервісній службі. У разі обґрунтованої претензії за цією гарантією ми можемо попросити вас повернути виріб уповноваженому нами місцевому дилеру або продавцю, або відправити його нам відповідно до наших інструкцій. Ми зобов'язуємося оплатити транспортування до нас і назад, якщо будуть виконані всі наші інструкції. Ми можемо усунути пошкодження або відремонтувати вироби, які не охоплюються нашої гарантією, за розумну оплату.

Права споживача:

Споживач має законні права відповідно до чинного законодавства, яке може відрізнятися від країни до країни. Ця гарантія жодним чином не обмежує права споживача відповідно до чинного в країні законодавства.

Довічна гарантія: Maxi-Cosi, Bébé Confort, Quinny

Згідно з правилами та умовами, опублікованими на сайті, ми пропонуємо добровільну довічну гарантію від виробника для перших користувачів. Для того, щоб

отримати довічну гарантію необхідно зареєструватися на нашому сайті:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé-Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty
- Quinny: www.quinny.com/lifetimewarranty

Ця гарантія надається компанією Dorel, Нідерланди. Ми зареєстровані в торговому реєстрі Нідерландів за номером 17060920. Наша фактична адреса: Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands/Нідерланди, наша поштова адреса: PO Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands/Нідерланди.

Назви та адреси інших дочірніх компаній групи Dorel можна знайти на останній сторінці цього посібника і на наших сайтах відповідних торгових марок.

(1) Дія цієї гарантії не розповсюджується на вироби, придбані в роздрібних магазинах або у дилерів, які змінюють бирки та ідентифікаційні номери. Також дія цієї гарантії не розповсюджується на вироби, придбані у неуповноважених роздрібних продавців. Гарантія на такі вироби не поширюється, оскільки неможливо підтвердити їх оригінальність.



SL

VARNOST

Svoje izdelke smo skrbno oblikovali in preskusili, da bi s tem vašemu otroku zagotovili varnost in udobje. Skladnost z varnostnimi zahtevami – izdelki so preskušeni v priznanem laboratoriju skladno z naročilom št. 91-1292 – December 1991 – EN1888:2012.

1. Voziček je namenjen otrokom od 0 mesecev in največ do 15 kg.
2. V vozičku nikoli ne vozite hkrati več kot enega otroka.
3. Vozička nikoli ne dvigujte, kadar je v njem otrok.
4. Če proizvajalec vozička priporoča uporabo v kombinaciji s košaro ali z avtomobilskim sedežem, je največja dovoljena teža za kombinacijo navedena na dodatnem izdelku.
5. Če proizvajalec vozička priporoča uporabo v kombinaciji s košaro ali z avtomobilskim sedežem, naj bodo ti vedno obrnjeni proti vam.
6. Kadar je otrok v vozičku, nikoli ne uporabljajte stopnic ali tekočih stopnic.
7. Za novorojenčke vedno uporabljajte najnižji položaj nagnjenosti.
8. Kadar otroka polagate v voziček ali iz njega, mora biti zavora vedno aktivirana. Vedno uporabljajte zavoro – tudi če se ustavite le za kratek čas.
9. Uporabljajte le dodatke ali nadomestne dele, ki jih prodaja ali priporoča proizvajalec. Uporaba druge dodatne opreme je lahko nevarna.
10. Pri vozičkih z dodatno opremo (glede na

različico) upoštevajte spodaj navedene največje obremenitve: Pr.: Največja dovoljena teža za igralni pladenj je 2 kg. Največja dovoljena teža za mrežasto torbo je 2 kg. Največja dovoljena teža žepa za shranjevanje je 1 kg. Največja dovoljena teža za koš je 2 kg.

11. Za avtomobilske sedeže, ki se uporabljajo v povezavi s podvozjem – to vozilo ne nadomešča otroške posteljice ali postelje. Če vaš otrok potrebuje spanec, ga namestite v ustrezen otroški voziček, otroško posteljico ali posteljo.

OPOZORILO:

- Otroka nikoli ne puščajte nenadzorovanega.
- Pred uporabo preverite, ali so vsi zapahi aktivirani.
- Da preprečite poškodbe, pazite, da pri odpiranju in zlaganju izdelka otrok ne bo v bližini.
- Ne dovolite, da bi se otrok igral z izdelkom.
- Vedno uporabljajte sistem držal. Obročki za pripenjanje dodatnega pasu so na obeh straneh, poleg pasu sedeža.
- Pred uporabo preverite, ali so košara, sedež ali držala sedežne enote pravilno aktivirani.
- Ta izdelek ni primeren za tek ali rolanje oz. katere koli športne dejavnosti.
- Ni primerno za spanje čez noč, obstaja tveganje za resne poškodbe otroka.
- Na stabilnost mehke košare ali športnega vozička vpliva vsakršna obremenitev ročaja, naslonjala ali stranic.
- Da se izognete nevarnosti zadušitve, poskrbite,

**SL**

da bodo vse plastične vrečke in embalaža zunaj dosega dojenčkov in majhnih otrok.

- Uporaba dežne prevleke: Ne uporabljajte je v sončnem vremenu, saj lahko pride do pregretja. Ne uporabljajte dežne prevleke brez strehe vozička. Uporabljajte jo le pod nadzorom odrasle osebe.
- Preden greste stran od otroškega vozička, vedno preverite, ali je zavora popolnoma aktivirana.
- Nikoli ne dovolite, da bi otrok sam plezal v voziček ali iz njega.

Nasveti za vzdrževanje ogrodja

1. Izdelek morate redno vzdrževati, le tako boste popolnoma zadovoljni z izdelkom. Priporočamo, da mehanske dele preverjate in jih, če je treba, očistite vsaka dva tedna.
2. Očistite in temeljito osušite ogrodje, vsakokrat, ko ste vozili po blatnih in peščenih območjih; da preprečite rjavenje.
3. Ne uporabljajte masti ali olja.
4. Če vozička ne boste redno vzdrževali, morda ne bo pravilno deloval.
5. Če se pri zlaganju ali razstavljanju zatika, ga ne poskušajte zložiti ali razstaviti na silo. Očistite izdelek.
6. Če še vedno prihaja do težav, se obrnite na prodajalca.
7. Čiščenje: Uporabite gobo in nežno čistilo. Ne uporabljajte detergenta.
8. Za pranje prevleke iz blaga glejte navodila na etiketi.
9. Pnevmatike lahko puščajo barvne sledi

na nekaterih površinah (zlasti na gladkih površinah, kot so parket, laminat in linolej). Za informacijo, barva sledi je lahko črna, rumena,... (odvisno od prvotne barve talnih površin).

Okolje

Kadar prenehate uporabljati izdelek, ga iz okoljevarstvenih razlogov odstranite v primernih zbirnih centrih za odpadke skladno z lokalno zakonodajo.

Vprašanja

Obrnite se na svojega lokalnega prodajalca ali obiščite spletno mesto. Ob tem imejte pri roki naslednje podatke:

- Serijsko številko
- Starost (višino) in težo otroka.

Garancija

Naša 24-mesečna garancija odseva naše prepričanje o najvišji kakovosti našega oblikovanja, inženiringa, proizvodnje in učinkovitosti izdelka. Jamčimo, da je izdelek izdelan v skladu s trenutnimi evropskimi varnostnimi zahtevami in standardi kakovosti, ki veljajo za ta izdelek, in da ta izdelek v času nakupa nima napak v materialih in izdelavi. Pod tukaj navedenimi pogoji se lahko potrošniki sklicujejo na to garancijo v državah, kjer je ta izdelek prodalo odvisno podjetje iz skupine Dorel ali pooblašeni trgovci (na drobno).

Naša 24-mesečna garancija pokriva vse proizvodne napake materialov in izdelave, kadar izdelek uporabljate v normalnih pogojih in skladno z uporabniškim priročnikom, 24 mesecev od datuma



SL

prvotnega nakupa s strani prvega končnega uporabnika. Če želite v sklopu garancije zahtevati popravilo ali nadomestne dele za napake v materialih in izdelavi, morate predložiti dokazilo o nakupu, ki je bil opravljen v roku 24 mesecev pred uveljavljanjem garancije.

Naša 24-mesečna garancija ne pokriva škode, ki nastane zaradi običajne obrabe, poškodb, ki nastanejo zaradi nesreče, nepravilne uporabe, malomarnosti, požara, stika s tekočino ali drugega zunanega vzroka, škode, ki je posledica neupoštevanja uporabniškega priročnika, škode, ki nastane zaradi uporabe z drugim izdelkom, škode zaradi servisiranja, ki ga opravi nepooblaščen oseba, ali do katere pride zaradi kraje izdelka ali v primeru, da se z izdelka odstrani katerakoli nalepka ali identifikacijska številka ali da se le-ta spremeni. Primeri običajne obrabe vključujejo kolesa in blago, ki se obrabi zaradi redne uporabe, ter naravno bledenje barv in obrabo materialov zaradi normalnega staranja izdelka.

Kaj storiti v primeru okvar:

Če nastanejo težave ali se pojavijo okvare, je najbolje, da obiščete pooblaščenega trgovca oziroma trgovca na drobno, ki ga priznavamo. Našo 24-mesečno garancijo priznavajo⁽¹⁾. Predložiti morate dokazilo o nakupu, ki je bil opravljen v roku 24 mesecev pred garancijskim zahtevkom. Najlažje je, če vam garancijski zahtevek predhodno odobri servis. Če je vaš zahtevek upravičen na podlagi te garancije, lahko zahtevamo, da vrnete izdelek pooblaščenemu trgovcu ali trgovcu na drobno, ki ga priznavamo, ali da nam izdelek pošljete v skladu z našimi navodili. Mi plačamo pošiljko in pošiljanje vrnjenega blaga, če upoštevate vsa navodila. Škodo

in/ali napake, ki jih ne pokriva naša garancija niti zakonske pravice potrošnika, in/ali škodo in/ali napake v zvezi z izdelki, ki jih naša garancija ne pokriva, odpravimo proti primernemu plačilu.

Pravice potrošnika:

Potrošnik ima zakonite pravice v skladu z veljavno potrošniško zakonodajo, ki se lahko med državami razlikuje. Ta garancija ne vpliva na pravice potrošnika po veljavni nacionalni zakonodaji.

Doživljenska garancija: Maxi-Cosi, Bébé Confort, Quinny

Pod pogoji uporabe, objavljenimi na naši spletni strani, prvim uporabnikom ponujamo prostovoljno proizvajalčevo Doživljensko garancijo. Če zahtevate našo Doživljensko garancijo, se morate registrirati na naši spletni strani:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé-Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty
- Quinny: www.quinny.com/lifetimewarranty

To garancijo daje družba Dorel Netherlands. Družba je registrirana smo na Nizozemskem pod številko 17060920. Sedež družbe je Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nizozemska, poštni predal P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Nizozemska.

Imena in naslovi drugih podružnic iz skupine Dorel so na voljo na zadnji strani tega priročnika in na naši spletni strani za zadevno blagovno znamko.

(1) Izdelki, kupljeni pri posrednikih ali trgovcih, ki odstranijo ali spremenijo nalepke ali identifikacijske številke, veljajo za neodobrene. Za te izdelke garancije ne velja, saj ne morete dokazati pristnosti takih izdelkov.

**ET**

OHUTUS

Meie tooted on hoolikalt disainitud ja testitud, et tagada Teie imiku turvalisus ja mugavus.

Vastab turvanõuetele – testitud volitatud laboris vastavalt tellimusele nr 91-1292 - Detsember 1991 - EN1888:2012.

1. Kõnealune kärü on mõeldud lastele vanuses 0 kuud kuni 15 kg.
2. Ärge kunagi pange kärüsse korraga üle ühe lapse.
3. Ärge kunagi tõstke kärü samal ajal, kui laps on selle sees.
4. Kui kärü tootja soovib kärü kasutada koos hälliiga või turvatooliga, siis ühine maksimaalne kaal on lisatootele märgitud kaal.
5. Kui kärü tootja soovib kärü kasutada koos hälliiga või autotooliga, siis kasutage neid alati näoga enda poole.
6. Ärge kasutage kunagi treppe või eskalaatorit samal ajal, kui laps on kärus.
7. Vastsündinute puhul kasutage alati kõige madalamat lamamisasendit.
8. Pidur peab olema alati peal, kui panete last kärüsse või võtate teda sealt välja. Kasutage alati parkimispidurit, isegi juhul kui seisate paigal vaid mõne hetke.
9. Kasutage vaid liseseadmeid või varuosi, mida müüb tootja või mille ta on heaks kiitnud. Teiste liseseadmete kasutamine võib olla ohtlik.
10. Liseseadmetega lastevankrite puhul (olenevalt versioonist) pidage kinni alpool osutatud suurimast lubatud raskusest. Näiteks: Suurim

lubatud kaal mänguplaadi puhul on 2 kg. Suurim lubatud kaal võrkkoti puhul on 2 kg. Suurim lubatud kaal hoiutasku puhul on 1 kg. Suurim lubatud kaal korvi puhul on 2 kg.

11. Raamiga kasutatavad autoistmed ei asenda hälli ega voodit. Kui teie laps peab magama, pange ta sobivasse lapsevankrisse, hälli või voodisse.

HOIATUS:

- Ärge jätkke last kunagi järelevalveta.
- Veenduge iga kord enne toote kasutamist, et kõik nõutavad sulgurid on korralikult kinni.
- Vigastuste saamise ohu vältimiseks veenduge, et Teie laps on kõnealuse toote kokkupanemise ja lahtitegemise ajal sellest eemal.
- Ärge lubage oma lapsel kõnealuse tootega mängida.
- Kasutage alati tõkendüsteemi. Lisarihma kinnitamise rõngad asuvad mõlema külje peal turvavöö kõrval.
- Enne kasutamist veenduge, et raamil olev vankrikorv, isteosa või turvahäll oleksid korralikult kinnitatud.
- Selle toote kasutamise ajal ei tohi joosta ega uisutada ega teha muud sporti.
- Toode ei ole sobiv lapse sinna ööseks magama jätmiseks. Teie laps võib saada tõsiselt kahjustada või raskeid vigastusi.
- Käepideme, seljatoe või külgede külge kinnitatud raskus mõjutab kärü/jalutuskärü stabiilsust.
- Lõõbumisohu vältimiseks hoidke kõik kilekotid ja -pakendid imikute ja laste käeulatusest eemal.
- Vihmakatte kasutamine: Üleliigse kuumuse tõttu



ET

- ärge kasutage seda siis, kui paistab päike. Ärge kasutage vihmakatet ilma kaarvarjuta. Kasutage vihmakatet vaid täiskasvanu järelevalve all.
- Kontrollige alati, et pidur oleks täielikult alla vajutatud, enne kui lasete jalutuskärust lahti.
 - Ärge lubage kunagi oma lapsel üksinda ronida jalutuskäru sisse või sellest välja.

Raami hooldamise nõuanded

1. Täieliku rahulolu saavutamiseks tuleb toodet regulaarselt hooldada. Soovitame Teil kontrollida ja vajaduse korral puhastada mehhaanilisi osi iga kahe nädala tagant.
2. Rooste vältimiseks puhastage ja kuivatage hoolikalt raami iga kord, kui olete viibinud porises või liivases kohas.
3. Ärge kasutage määret või õli.
4. Käru ei pruugi korralikult töötada, kui Te seda regulaarselt ei hoolda.
5. Ärge kasutage jõudu, kui käru lahti tegemine ja kokku panemine muutub raskeks. Puhastage toodet.
6. Kui käru lahti tegemine ja kokku panemine on endiselt raske, pöörduge tarnija poole.
7. Hooldamine: Kasutage käsna ja nõrka seepi. Ärge kasutage puhastusvahendit.
8. Kanga pesemise kohta vaadake kasutusjuhistega etiketti.
9. Rattad võivad jätta jälgi mõnelele pindadele (eriti siledale põrandale nagu parkett, laminaat ja linoleum). Teadmiseks - jäljed võivad olla mustad, kollased... (sõltuvad põrandapinna värvist).

Keskfond

Kui te olete antud toote kasutamise lõpetanud, palume teil keskkonnakaalutlustel kõrvaldada toode vastavatesse lõppladustuspaikadesse vastavalt riiklikule seadusandlusele.

Küsimused

Palun pöörduge kohaliku edasimüüja poole või külastage meie veebisaiti. Seda tehes hoidke käepärast järgmine teave:

- Seerianumber
- Lapse vanus (pikkus) ja kaal.

Garantii

Meie 24-kuuline garantii väljendab meie enesekindlust oma toodete disaini, tehnoloogia, tootmise ja funktsionaalsuse ülima kvaliteedi suhtes. Garanteerime, et see toode on valmistatud kooskõlas Euroopa ohutusnõuete ja kvaliteedistandarditega, mis sellele tootele kohalduvad, ja et sellel tootel ei ole ostmise ajal materjalide ega valmistamise defekte. Kooskõlas siin nimetatud tingimustega võivad kliendid seda garantiid kasutada riikides, kus selle toote on müünud Dorel Groupi tütarettevõtte või volitatud turustaja või jaemüüja.

Meie 24-kuuline garantii hõlmab mis tahes materjali- ja tootmisdefekte, kui toodet kasutatakse 24 kuu jooksul alates algsest esimese kliendi ostukuupäevast tavatingimustes ja kooskõlas selle kasutusjuhendiga. Selleks et tellida garantiikorras remonditeenust või varuosasid seoses materjali- ja

**ET**

tootmisdefektidega, peate esitama ostudokumendi, mis on väljastatud kuni 24 kuud enne garantiiteenuse taotlemist.

Meie 24-kuuline garantiid ei kata kahjusid, mille on tekitanud normaalne kulumine, õnnetusjuhtumid, väärkasutus, hoolimatus, tulekahjud, kokkupuude vedelikega või muud välised põhjused või suutmatus järgida käesolevas kasutusjuhendis toodud juhiseid, teise tootega kasutamisest tekkinud kahjustused, selliste teenusepakujate teenuste kasutamisest tekkinud kahjustused, kes ei ole meie poolt volitatud, või toote varastamise korral, kui mis tahes märgis või identifitseerimisnumber on tootelt eemaldatud või seda on muudetud. Normaalse kulumise alla kuulub rataste ja kanga kulumine tavakasutusel ning värvide ja materjalide loomulik kulumine pikaajasel kasutamisel.

Mida teha defektide korral:

Probleemide või defektide ilmnemisel on kiire teeninduse saamiseks parim lahendus külastada teie volitatud turustajat või jaemüüjat. Nema⁽¹⁾ aktspteerivad meie 24-kuulist garantiid. Peate esitama ostudokumendi, mis on väljastatud kuni 24 kuud enne garantiiteenuse taotlemist. Kõige lihtsam on, kui kiidame teie garantiiteenuse taotluse eelnevalt heaks. Kui esitate garantiiperioodi ajal taotluse, võime paluda teil toote kooskõlas meie juhistega volitatud turustaja või jaemüüja juurde toimetada. Meie tasume toote transpordi- ja tagastamiskulud, kui olete juhiseid järginud. Kahjustused ja/või defektid, millele meie garantiid ega kliendi seaduslikud õigused ei laiene, ja/või

toodete kahjustused ja/või defektid, mida meie garantiid ei kata, saab kõrvaldada mõistliku tasu eest.

Kliendi õigused:

Kliendil on seaduslikud õigused kooskõlas Kliendil on seaduslikud õigused kooskõlas tarbijakaitseadustega, mis võivad riigiti erineda. Kliendi õigusi, mis on kooskõlas kehtivate riiklike seadustega, see garantiid ei mõjuta.

Eluaegne garantiid: Maxi-Cosi, Bébé Confort, Quinny

Meie veebilehel kirjeldatud tingimustel pakume tasuta tootja eluaegset garantiid toote esmakasutajale. Selle garantiid saamiseks tuleb registreeruda meie veebilehel:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé-Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty
- Quinny: www.quinny.com/lifetimewarranty

Selle garantiid on andnud Dorel Netherlands. Oleme registreeritud Madalmaades ärinumbri 17060920 all. Meie kaubandusaadress on Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands, ja postiaadress P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

Dorel grupi teiste tütarettevõtete nimed ja aadressid leiate selle juhendi viimaselt lehelt ja vastava kaubamärgi veebilehelt.

(1) Jaemüüjalt või edasimüüjalt ostetud tooteid, mille sildid või identifitseerimisnumbrid on eemaldatud või muudetud, ei aktspteerita. Volitamata jaemüüjalt või edasimüüjalt ostetud tooteid ei peeta volitatud toodeteks. Nendele toodetele garantiid ei laiene, kuna toote autentsust ei ole võimalik tuvastada.



CS

BEZPEČNOST

Naše výrobky byly pečlivě vyvinuty a testovány tak, aby zajistily bezpečnost a pohodlí vašeho dítěte. Vyhovuje bezpečnostním požadavkům. Testováno v akreditované laboratoři v souladu s nařízením č. 91-1292 - Prosinec, 1991 - EN1888:2012.

1. Tento výrobek je určen pro děti od 0 měsíců do dosažení váhy 15 kg.
2. V kočárku nikdy nepřevážíte více než jedno dítě najednou.
3. Nikdy nezvedejte kočárek společně s dítětem.
4. Pokud výrobce kočárku doporučuje jeho použití v kombinaci s korbou nebo autosedačkou, celková maximální povolená váha je váha uvedená na korbě nebo autosedačce.
5. Pokud výrobce kočárku doporučuje jeho použití v kombinaci s korbou nebo autosedačkou, vždy je nasměrujte směrem k vám.
6. S dítětem v kočárku nepoužívejte schody ani nejezděte na eskalátorech.
7. U nově narozených dětí používejte vždy nejvíce sklopenou polohu kočárku.
8. Když dítě ukládáte do kočárku nebo ho z něj vyjímáte, brzda musí být vždy zajištěna. Vždy používejte parkovací brzdu, i když zastavíte pouze na malou chvíli.
9. Používejte pouze příslušenství nebo náhradní díly dodávané nebo schválené výrobcem. Používání jiného příslušenství by mohlo být nebezpečné.
10. U kočárků s příslušenstvím (v závislosti na verzi) prosím respektujte níže uvedené limity pro maximální povolenou váhu: Maximální povolená

váha pro pultik na hrani jsou 2 kg. Maximální povolená váha pro síťovou tašku jsou 2 kg. Maximální povolená váha pro závesnou tašku je 1 kg. Maximální povolená váha pro úložný koš jsou 2 kg.

11. Autosedačky upevněné na podvozku nenahrazují korbu ani postýlku. Pokud Vaše dítě potřebuje spát, mělo by být umístěno do pohodlné hluboké korby, korbíčky nebo postýlky.

UPOZORNĚNÍ:

- Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru.
- Před použitím se ujistěte, že uzamykací zařízení jsou řádně zajištěna.
- Při rozeptávání a zapínání se ujistěte, že dítě není v kočárku, abyste předešli případnému úrazu.
- Tento výrobek není hračka. Nenechte dítě si hrát s tímto výrobkem.
- Používejte vždy upevňovací systém. Kroužky pro upevnění dodatečných popruhů se nacházejí na obou stranách kočárku vedle sedadlového pásu.
- Před použitím zkontrolujte, zda jsou správně připevněna upevňovací zařízení kočárku, sedačky nebo autosedačky.
- Tento výrobek není vhodný k běhání, bruslení nebo k jakýmkoli jiným sportovním aktivitám.
- Nevhodné pro celonoční spánek, vašemu dítěti hrozí riziko vážného poranění nebo úrazu.
- Jakékoli zatížení umístěné na držadle, opěradle nebo okrajích ovlivňuje stabilitu kočárku.
- Udržujte plastové tašky a obaly mimo dosah kojenců a malých dětí Zabráňte tak riziku udušení.
- Použití krytu proti dešti: Nepoužívejte na přímém



CS

slunci z důvodu nebezpečí přehřátí. Nepoužívejte kryt proti dešti samostatně bez stříšky. Používat pouze pod dohledem dospělých.

- Před tím, než pustíte kočárek, vždy zkontrolujte, zda je brzda zcela stlačena.
- Nikdy dítě nenechávejte lézt dovnitř nebo ven z kočárku samotné.

Péče o podvozek

1. Pro dosažení plné spokojenosti je třeba výrobek pravidelně udržovat. Dvakrát za měsíc doporučujeme provést kontrolu mechanických součástí výrobku a dle potřeby jejich očistu.
2. Po návratu z blátivého nebo písčitého prostředí podvozek očistěte a pečlivě jej otrepte – zabráníte tak jeho zrezivění.
3. Nepoužívejte maziva ani oleje.
4. Nebudete-li provádět pravidelnou údržbu, může se stát, že kočárek nebude správně fungovat.
5. Kočárek neskládejte ani nerozkládejte silou a výrobek vyčistěte.
6. Pokud problémy přetrvávají, obraťte se na svého dodavatele.
7. Péče o výrobek: Pro péči o výrobek použijte houbu a jemný mýdlový roztok. Nepoužívejte detergenty.
8. Pokyny k praní látky naleznete na štítku.
9. Kola mohou zanechávat barevné stopy na některých površích, nejčastěji na hladkých podlahách jako jsou parkety, laminát a linoleum. Pro informaci, barva stop může být černá či žlutá (v závislosti na původní barvě podlahy).

Ochrana životního prostředí

Z důvodu ochrany životního prostředí výrobek po ukončení používání zlikvidujte v příslušném místě pro likvidaci odpadu v souladu s národními právními předpisy.

Dotazy

Prosím kontaktujte svého místního distributora nebo navštivte naše webové stránky:

- Sériové číslo
- Věk (výška) a váha dítěte.

Záruka

Naše 24měsíční záruka svědčí o naší důvěře v mimořádnou kvalitu našeho designu, technologií, výroby a funkčnosti výrobku. Zaručujeme, že tento výrobek byl vyroben v souladu s platnými evropskými bezpečnostními předpisy a normami jakosti, které se vztahují na tento výrobek, a že tento výrobek nemá v době nákupu žádné vady materiálu ani provedení. Tato záruka může být uplatněna zákazníkem za zde uvedených podmínek v zemích, ve kterých se výrobek prodává dceřiným podnikem skupiny Dorel Group nebo autorizovaným nebo maloobchodním prodejcem.

24měsíční záruka se vztahuje na veškeré výrobní vady materiálu a provedení, je-li výrobek používán v běžných podmínkách a v souladu s pokyny uvedenými v uživatelské příručce po dobu 24 měsíců od data prvního zakoupení prvním koncovým uživatelem. Žádáte-li během 24měsíční záruční lhůty o opravu nebo náhradní díly na základě záruky na vady materiálu a provedení, musíte před požádáním o



CS

poskytnutí takové služby předložit doklad o koupi výrobku.

24měsíční záruka se nevztahuje na vady způsobené běžným opotřebením, poškozením v důsledku nehody, nesprávným používáním, nedbalostí, požárem, kontaktem s kapalinou nebo jinými vnějšími příčinami, poškozením v důsledku nedodržení pokynů uvedených v uživatelské příručce, poškozením způsobeným použitím s jiným výrobkem, poškozením způsobeným opravou, kterou neprovedl autorizovaný subjekt, nebo pokud byl výrobek zcizen nebo pokud byl z výrobku odstraněn nebo na výrobku změněn jakýkoli štítek nebo identifikační číslo výrobku. Příklady běžného opotřebenění zahrnují kola a křániny opotřebené pravidelným užíváním a přirozený rozklad barev a materiálů v důsledku přirozeného stárnutí výrobku.

Jak postupovat při zjištění vad:

V případě problémů nebo vad se pro rychlé poskytnutí služby obraťte na autorizovaného distributora nebo prodejce, který uznává tuto 24měsíční záruku⁽¹⁾.

Během 24měsíční záruční lhůty musíte před požádáním o poskytnutí služby předložit doklad o koupi výrobku. Nejjednodušším způsobem je získání našeho předběžného souhlasu s žádostí o poskytnutí služby. V případě uplatnění oprávněného nároku v rámci této záruky Vás můžeme vyzvat, abyste výrobek vrátili autorizovanému distributorovi nebo prodejci nebo abyste nám výrobek zaslali v souladu s našimi pokyny. Při splnění všech podmínek uhradíme náklady na přepravu. Škody anebo závady, na které se nevztahuje záruka ani zákonná práva spotřebitele, anebo škody a závady, pokud jde o výrobek, na které se nevztahuje záruka, mohou být vyřízeny za přiměřený poplatek. Poškození anebo vady, jež nepokrývá záruka ani zákonná práva spotřebitele,

anebo poškození anebo vady vztahující se k výrobku, které naše záruka nepokrývá, mohou být vyřízeny přiměřeným poplatkem.

Práva spotřebitele:

Spotřebitel má v souladu s příslušnými zákony práva, která se mohou v jednotlivých zemích lišit. Práva spotřebitele vyplývající z příslušných vnitrostátních předpisů nejsou těmito záručními podmínkami dotčena.

Lifetime Warranty: Maxi-Cosi, Běbé Confort, Quinny

Podle podmínek zveřejněných na našich webových stránkách nabízíme dobrovolnou celoživotní záruku výrobce Lifetime Warranty pro první uživatele. Aby bylo možné záruku Lifetime Warranty využít, je zapotřebí registrace na našich webových stránkách:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Běbé-Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty
- Quinny: www.quinny.com/lifetimewarranty

Tuto záruku poskytuje společnost Dorel Netherlands. Společnost je registrována v Nizozemsku pod registračním číslem 17060920 s obchodní adresou Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nizozemsko, a poštovní adresou P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Nizozemsko.

Další informace o názvech a adresách dceřiných společností Dorel group jsou uvedeny na poslední stránce této příručky a na našich webových stránkách.

(1) Výrobky porizované od prodejců nebo dodavatelů, kteří odstraňují nebo mění štítky nebo čísla výrobku, jsou považovány za neautorizované. Výrobky zakoupené u neautorizovaných prodejců jsou rovněž považovány za neautorizované. Na tyto výrobky se nevztahuje žádná záruka, jelikož nelze ověřit jejich pravost.



HU

BIZTONSÁG

A baba biztonsága és kényelme érdekében termékeink kifejlesztése és ellenőrzése különös figyelemmel történt. Megfelel a biztonsági követelményeknek - Ellenőrizve hatóságilag engedélyezett laboratóriumban a 91-1292 - December 1991 - EN1888:2012. Számú rendelet alapján.

1. A termék a gyermek születésétől a 15 kg-os testtömeg eléréséig használható.
2. Soha ne hordozzon egyszerre egy gyermeknél többet a gyermekkoscival.
3. Soha ne emelje fel a gyermekkosci a gyermekkel együtt.
4. Amennyiben a gyermekkosci gyártója ajánlja a babakosárral vagy gyermeküléssel együtt történő használatot, akkor a kombinációra vonatkozó maximális testtömeg a hozzáadott terméknél feltüntetett érték.
5. Amennyiben a gyermekkosci gyártója ajánlja a babakosárral vagy gyermeküléssel együtt történő használatot, akkor azokat mindig Önnel szemben kell felszerelni.
6. Soha ne hagyja a gyermeket a gyermekkosciban miközben lépcsőn vagy mozgólépcsőn közlekedik vele.
7. Újszülötteknél mindig maximálisan hátradöntött helyzetben használja.
8. Mindig használja a féket, amikor beteszi, illetve kiveszi a gyermeket a gyermekkosciból. Mindig használja a parkolóféket, még akkor is, ha csak pár pillanatra áll meg.
9. Csak a gyártó által forgalmazott vagy jóváhagyott tartozékokat használja. Egyéb tartozékok használata veszélyes lehet.
10. A kiegészítőkkel rendelkező sport babakosci esetén (a változattól függően), vegye figyelembe az alábbiakban megadott maximális súlyterhelési adatokat. Az első tárolórészen megengedett maximális tömeg 2 kg. A hálóban megengedett maximális tömeg 2 kg. A tárolózebben megengedett maximális tömeg 1 kg. A kosárban megengedett maximális tömeg 2kg.
11. A vázhoz kapcsolódó autósülések használata során a jármű nem helettesíti a gyermekágyat vagy az ágyat. Ha gyermeke aludni szeretne, tegye az ülést a babakosci vázára, gyermekágyba vagy ágyba.

FIGYELMEZTETÉS:

- Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül.
- Használat előtt ellenőrizzen minden rögzítőelemet.
- A sérülések elkerülése érdekében a termék kinyitása és összecsuksága közben tartsa a gyermeket távol.
- Ne engedje, hogy gyermeke a termékkel játszon.
- Mindig használja a biztonsági felszerelést. A biztonsági öv mellett a gyűrűk felhasználásával mindkét oldalon kiegészítő hevedert lehet felerősíteni.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a gyermekkosci



HU

test vagy ülés rögzítőelemei megfelelően rögzítve vannak-e.

- A termék nem alkalmas kocogás, görkorcsolyázás, vagy bármely más sport közben történő használatra.
- Nem alkalmas éjszakai alváshoz, mert gyermeke súlyos sérülés kockázatának lehet kitéve.
- A fogantyúhoz, háttámlához vagy az oldalsó részhez erősített bármilyen súly befolyásolja a gyermekkosci stabilitását.
- A fulladásveszély megelőzése érdekében tartsa távol gyermekétől a műanyag tasakokat és csomagolóanyagokat.
- Az esővédő használata: Ne használja napos időben, mert túlzottan felforrósodhat a babakocsi belseje. Ne használja az esővédőt a kupola nélkül. Csak felnőtt felügyelete mellett szabad használni.
- A gyermekkosci elengedése előtt mindig ellenőrizze, hogy a fék teljesen be van-e húzva.
- Ne engedje, hogy gyermeke egyedül ki- vagy bemásson a gyermekkosciba.

A gyermekkosci vázra vonatkozó utasítások

1. Az optimális működés érdekében a terméket rendszeresen karban kell tartani. Javasoljuk, hogy kéthetente ellenőrizze, és szükség esetén tisztítsa meg a mechanikus alkatrészeket.
2. A rozsdásodás elkerülése érdekében tisztítsa meg és szárítsa meg jól, amikor sáros vagy homokos terepen jár vele.

3. Ne zsírozza vagy olajozza.
4. Ha a gyermekkosci nincs rendszeresen karbantartva, előfordul, hogy nem működik megfelelően.
5. Ha nehezen lehet észszecskelni vagy szétnyitni, ne erőltesse. Tisztítsa meg a terméket.
6. Ha a probléma nem oldódik meg, forduljon a kereskedőhöz.
7. Karbantartás: Használjon szivacsot és enyhe hatású szappant. Ne használjon tisztítószert.
8. A textília mosása előtt olvassa el az útmutatást tartalmazó címkét.
9. A babakocsi kerekei nyomot hagyhatnak a járófelületeken (pl. parketta, laminált padló, linóleum). A folt színe lehet fekete, sárga... (a járófelület színétől függően).

Környezetvédelmi utasítások

Környezetvédelmi okokból a terméket a használati életciklus végén a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Kérdések

Forduljon a helyi forgalmazóhoz, vagy látogasson el honlapunkra. Ennek során készítse elő az alábbi adatokat:

- Gyári szám
- Gyermekeének életkora (magassága) és testsylva.



HU

Garancia

Az általunk biztosított 24 hónapos garancia a tervezői, mérnöki, gyártási folyamatainknak, valamint termékeink teljesítményének kimagasló minőségébe vetett hitünket tükrözi. Szavatoljuk, hogy ez a termék a jelenleg hatályos európai biztonsági előírásoknak és minőségi szabványoknak megfelelően lett legyártva, továbbá, hogy ez a termék a vásárlás pillanatában mentes minden anyag- és gyártási hibától. Az itt említett feltételek értelmében, a fogyasztók élhetnek a garancia által biztosított jogaikkal azokban az országokban, ahol ezt a terméket a Dorel Group leányvállalata vagy egy jogosult kereskedő vagy kiskereskedő forgalmazta.

A termék megvásárlásának időpontjától számítva, az általunk biztosított 24 hónapos garancia 24 hónapig kiterjed az összes, anyaggal vagy a termék gyártásával kapcsolatban hibára, ha azt normál körülmények közeli rendelkezészerűen üzemeltették, a kezelési útmutatónknak megfelelően. Ha a garancia keretein belül igényel javítást vagy cserealkatrészeket anyaghiba vagy gyártási hiba miatt, be kell mutatnia a vásárlásról szóló nyugtát, mely a szervizigénytől számított 24 hónapon belül került kiállításra.

Az általunk biztosított 24 hónapos garancia nem terjed ki azokra a meghibásodásokra, melyek okai a normál kopás és elhasználódás, a balesetek, a nem megfelelő vagy figyelmen kívül hagyás, a tüzzel vagy vízzel való érintkezés és, más külső tényezők, továbbá a garancia érvényét veszti abban az esetben is, ha a terméket általunk nem engedélyezett személyek javítják, ha ezt ellopják vagy ha terméken való bármelyik címkét vagy azonosító számot eltávolítják vagy kicserélik. Normál kopás például a

keretek és az anyag kopása a mindennapi használat során, valamint idővel a színek fakulása és az anyagok természetes lebomlása, a termék öregedése miatt.

Mi a teendő hiba esetén:

Ha problémákat vagy hibákat tapasztal, a gyors szervizellátás érdekében mielőbb keresse fel az általunk elismert kereskedőt vagy viszonteladóját. Ők elismerik a 24 hónapos garanciánkat¹⁾. Be kell mutatnia a vásárlásról szóló nyugtát, mely a szervizigénytől számított 24 hónapon belül került kiállításra. A legegyszerűbb, ha a szervizigényét mielőzetesen engedélyezzük. Ha a jelen garancia értelmében a szervizigénye jogos, akkor mi arra kérhetjük Önt, hogy a terméket juttassa vissza az általunk elismert kereskedőhöz vagy viszonteladóhoz, vagy az utasításainknak megfelelően juttassa el hozzánk. A szállítás vagy a térítési fuvar költségeit vállaljuk, amennyiben betartja az összes utasítást. Azokat a károkat és/vagy hibákat, melyeket nem fed sem az általunk biztosított garancia, sem a fogyasztóvédelmi törvény, továbbá azokat a károkat/termékhibákat, melyeket nem fed az általunk biztosított garancia, méltányos áron kezelhetjük.

A fogyasztók jogai:

A fogyasztóvédelmi törvények biztosítják a fogyasztó jogait, de ezek országonként eltérhetnek. A fogyasztók jogait szabályozó nemzeti jogszabályokat nem befolyásolja ez a garancia.

Örök garancia: Maxi-Cosi, Bébé Confort, Quinny

Az alábbi weboldalakon található feltételeknek megfelelően a Dorel Netherlands önkéntes gyártói örök garanciát ajánl az első használók számára.



HU

Az örök garancia igényléséhez a vásárlónak (első használó) az alábbi weboldalakon szükséges regisztrálnia:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé-Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty
- Quinny: www.quinny.com/lifetimewarranty

Ezt a garanciát a Dorel Netherlands biztosítja. Cégünk Hollandiában van bejegyezve a 17060920-as cégazonosító szám alatt. Kereskedelmi címünk Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Hollandia, postacímünk pedig P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Hollandia.

A Dorel csoport leányvállalatainak neveit és címeit megtalálhatja az útmutató legutolsó lapján, vagy az érintett márka weboldalán.

(1) Az olyan vizonteladótól vagy kereskedőtől vásárolt termékek, amelyeknél eltávolítják vagy módosítják a termék címkéjét vagy azonosító számát, nem jogosultak. A nem jogosult kereskedőktől vásárolt termékek is illetéktelennek minősülnek. Semmilyen garancia nem vonatkozik az ilyen termékekre, mivel eredetiségükről nem lehet meggyőződni.



ZH

安全

为了确保宝宝的安全与舒适性，本产品经过精心的设计与测试。符合安全要求 - 已经过认可实验室的测试，测试编号为 no. 91-1292 - 1991 年 12 月 - EN1888:2012。

1. 本产品适合 0 个月起至 15 公斤的婴儿使用。
2. 请勿在婴儿车的座位上同时放置超过一名孩童。
3. 假如婴儿仍在推车中，切勿将婴儿车抬起。
4. 假如婴儿车制造商推荐您与婴儿车配套使用睡袋或汽车座椅等产品，整套产品的最大承载重量为附加产品上所注明的重量。
5. 假如婴儿车制造商推荐您与婴儿车配套使用睡袋或汽车座椅等产品，请确保配套产品的正面朝向您。
6. 婴儿在推车内时，切勿使用楼梯或扶手电梯。
7. 假如推车中安置的是新生儿，请务必倾斜至最小队位置。
8. 将婴儿放入车中，或从车中抱出时，刹车器必须位于停靠位置。即使婴儿车仅停留很短的时间，也必须使用刹车器。
9. 请务必使用由制造商出售或认可的配件及备用零件。使用其它配备件可能存有危险隐患。
10. 对于使用配件的婴儿车(根据不同版本)，请遵照以下的最大负荷重量：例如玩乐托盘可承载的最大重量为 2 千克；网袋可承载的最大重量为 2 千克。储物袋可承载的最大重量为 1 千克；篮筐可承载的最大重量为 2 千克。
11. 安全座椅搭配底座使用时，无法取代婴儿床。宝宝睡觉时，仍需将其移至合适的婴儿床中。

警告：

- 切勿使婴儿置于无人看管的情况下。
- 使用前请确保所有的锁定装置运行正常。
- 为避免婴儿受伤，在展开或折叠本品时请将孩子安置于安全距离之外。
- 请勿让婴儿玩耍本产品。
- 请务必使用“安全束缚系统”，额外安全环套位于每侧的安全带旁。

· 使用前请检查婴儿车体、座椅部件或汽车座椅固定装置的安装是否正确。

· 本品不适用于跑步、滑冰或任何其它体育活动。

· 不适合夜间睡眠使用，可能会对您的孩子造成严重损伤。

· 任何连接至手柄、靠背或两侧的负载都会影响到手推婴儿车/折叠式婴儿车的稳定性。

· 为了避免窒息危险，请勿让婴儿或幼儿接触塑料袋/包装袋。

· 防雨罩的使用：会产生过高的热量，请勿在阳光明媚的天气使用。请勿在无车篷的条件下使用防雨罩。仅在成人的监督下使用。

· 请在使用婴儿车前检查刹车装置是否运行正常。

底盘护理建议

1. 为了达到您完全满意的效果，必须定期对本品进行维护保养。我们建议您每两周进行一次机械零件检查。必要时请请洁机械零件。
2. 每次穿过泥污或沙土区域后，请彻底清洁并擦干底盘，以避免生锈。
3. 请勿使用油脂或润滑油。
4. 如果没有得到定期的维护，您的折叠式婴儿车可能无法正常工作。
5. 假如婴儿车变得很难折叠或展开，请勿过度用力。请清洁婴儿车。
6. 如果问题仍然存在，请与您的供应商取得联系。
7. 护理：请使用海绵与温和性的皂质。请勿使用清洁剂。
8. 欲清洗布料部分，请参阅洗漆标签。
9. 切勿让您的孩子自己爬入或爬出婴儿车。轮胎可能在某些表面留下印记(特别是在光滑地板像拼花、层压板和油漆)。留下印记的颜色可能含有黑色、黄色等(主要根据地面材质不同而异)。

环境

出于环境原因，假如您不再使用本产品，我们要求您将本



ZH

品送往当地法律规定的废弃物处理站点。

问询

请与当地的经销商联系，或登录我们的网站，以询问时需提供以下信息：

- 产品编号

- 您孩子的年龄(身高)与体重。

产品保修

我们产品的24个月保修承诺体现了我们对设计、工程、生产和产品性能等方面最佳质量的信心。我们保证，本产品根据欧洲现行安全要求和质量标准制造，且购买时绝无材料和工艺缺陷问题。依据本保修条件，向该国 *Dorel Group* 子公司或授权的经销商或零售商购买产品的顾客，可提出保修要求。

我们24个月保修承诺的范围包括在正常条件和根据用户手册使用情况下产生的所有材料和工艺制造缺陷问题，24个月由本产品首次购买日起算。您必须出具在提出服务请求24个月内开出的购买证明，方可作为保修期内的材料和工艺缺陷要求维修或更换配件。

我们24个月保修承诺的范围不包括因正常磨损、意外、滥用、疏忽、着火、与液体接触或其他外部因素所造成的损坏，亦不包括因未遵守用户手册说明而造成的损坏。因与其它产品共用所造成的损坏、因文由其它非我们公司授权人员进行维修服务所造成的损坏，产品遭窃或产品上的品牌或识别号码被移除时，亦不适用保修。正常磨损包括因经常使用而造成的轮子和面料磨损，以及因产品老化而造成的正常颜色与材料衰退。

遇有产品瑕疵时，应如何处理：

如果产品出现问题或瑕疵，请及时联系我们授权的经销商或零售商。他们承认我们的24个月保修承诺⁽¹⁾。您必须出具本产品为首次购买且未超出24个月的证明。为了让您拥有更为顺利的售后服务，建议您事先取得由我们开具的保修同意书。若您保修期内提出了有效的保修要求，我们可应客户要求将产品送回给我们授权的经销商或

零售商处，或者依据我们的指示将产品寄回给我们。若您遵守所有的指示，我们将支付相关往返运费。不在保修范围之内或者不受消费者法律保障的损坏或瑕疵，或者不在本保修条款涵盖范围内的产品的损坏或瑕疵，将酌收维修处理费用。

消费者权益：

消费者有权依据消费者相关法令规定，提出相关权益要求，权益内容依国而异。国内适用的消费者权益相关法律，不受本保修条款限制。

终生保修: *Maxi-Cosi*, *Bébé Confort*, *Quinny*

产品的首位消费者,在符合条件的情况下可在我们的官方网站上申请终生维修服务。您需要在以下网站上进行申请以启动终生维修服务:

Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty

Bébé-Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty

Quinny: www.quinny.com/lifetimewarranty

本保修条款由 *Dorel Netherlands* 提供。本公司于荷兰登记，公司登记号码 *71060920*。公司地址为：*Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands*，邮寄地址为：*P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands*。

您可以在用户手册的最后一页，以及相关品牌网站上，找到 *Dorel* 工业集团其它分公司的名称及详细地址。

⁽¹⁾ 对于从事零售商或经销商处购买的产品，如果移除或更改了品牌或识别号码，我们将视其为未经授权产品。由于无法确定其真实性，这些产品将不适用保修承诺。



HE

בטיחות

המוצרים שלנו עוצבו ובדקו בקפדנות מרבית כדי להבטיח את בטיחות ילדכם ונוחותו. המוצרים שלנו עונים על כל דרישות הבטיחות ונבחנו במעבדה מאושרת בהתאם לתקנות מס' 1292-91, דצמבר 1991, EN1888:2012.

1. אמצעי הובלה זה מיועד לילדים החל מהלידה ועד משקל 15 ק"ג.
2. לעולם אל תנחו יותר מילד אחד בעת ובעונה אחת בכל מושב של הטיולון.
3. לעולם אל תרימו את הטיולון כשילדכם מצוי בו.
4. במידה והיצרן של הטיולון שלכם ממליץ להשתמש בו עם עריסה נידית או מושב בטיחות לרכב, במקרה זה המשקל המקסימלי לשילוב הוא המשקל המצויין על גבי המוצר הנלווה.
5. במידה והיצרן של הטיולון שלכם ממליץ להשתמש בו עם עריסה נידית או מושב בטיחות לרכב, התקינו אותם תמיד כשהם פונים כלפיכם.
6. לעולם אל תשתמשו בטיולון במדרגות או מדרגות נעות כשילדכם מצוי בו.
7. עבור תינוקות שני ענה נולדו השתמשו בטיולון תמיד כשהוא מצוי במצב הנסיון ביותר אחורנית.
8. הבלם חייב להיות מופעל כשאתם מניחים את ילדכם בטיולון או מוציאים אותו ממנו. הפעילו תמיד את הבלם, גם כשאתם עומדים במקום לדקות ספורות בלבד.
9. השתמשו אך ורק באביזרים או חלקי חילוף שנמכרים או מאושרים לשימוש של ידי היצרן. שימוש באביזרים אחרים עלול להיות מסוכן.
10. לעגלות המצוידות באביזרים (תלוי בדגם), אנא כבדו את המשקל המקסימלי המותר שמצוין להלן; לדוגמא: משקל מקסימלי מותר למגש המשחקים 2 ק"ג. משקל מקסימלי מותר לסל הרשת 2 ק"ג. משקל מקסימלי מותר לכיס האחסון 1 ק"ג. משקל מקסימלי מותר לסל 2 ק"ג.
11. לגבי מושבי בטיחות שניתן להרכיבם על תושבת: אמצעי הובלה זה אינו תחליף לעריסה או למיטה. אם ילדך רוצה לישון, יש להעבירו לעגלת תינוקות מתאימה, לעריסה או למיטה.

אזהרה:

- לעולם אל תשאירו את ילדכם ללא השגחה.
- ודאו שכל המעגולים אכן נעולים לפני השימוש בטיולון.
- הרחיקו את ילדכם בעת פתיחת או קיפול המוצר כדי למנוע פציעות.
- אל תניחו לילדכם לשחק עם המוצר.
- השתמשו תמיד במערכת הרתמות. טבעות להצמדת רתמה נוספת מצויות בכל צד, ליד חגורת המושב.
- בדקו שהתקין החיבור של גוף העגלה או יחידת המושב או מושב הבטיחות לרכב נעולים כראות לפני השימוש בטיולון.
- מוצר זה אינו מיועד לריצה או החלקה בגלגליות או כל פעילות ספורט אחרת.
- מוצר זה אינו מיועד לשנת לילה, ילדכם עלול להיפגע או להיפצע.
- כל מטען המוצמד לידיה, למשענת או לצדדים משפיע על יציבות העגלה/טיולון.
- הרחיקו שקיות פלסטיק או מוצרי אריזה מחוץ לטווח ידם של תינוקות וילדים צעירים כדי למנוע סכנת חנק.
- השימוש בכיסוי נגד גשם: אל תשתמשו בו במוז אוויר משי בשל הצטברות חום. אל תשתמשו בכיסוי נגד גשם ללא הגנון. השתמשו בכיסוי רק בפיקוח של מבוגר.
- ודאו תמיד שהבלם מופעל כראות לפני שתפרו מהטיולון.
- לעולם אל תנחו לילדכם לספסל הטיולון או ממנו בכוחות עצמו.

תחזוקת השלדה

1. יש לתחוק את המוצר באופן קבוע לשימוש משיבוע רצון. אנא מייצעים לכם לבדוק ובמידת הצורך לנקות חלקים מכאניים מדי שבועיים.
2. נקו ויבשו היטב את השלדה אחרי כל שהייה באזור בוצי או חול, כדי למנוע חלודה.
3. אין להשתמש בחומרי סיכה או שמן.
4. הטיולון שלכם עלול שלא לפעול כשורה באם אינו מתוחזק בקביעות.



האחריות שלנו ל-24 חודשים מכסה את כל פגמי הייצור בחומרים ובעבודה, בתנאי שהשימוש במוצר נעשה בתנאים רגילים ובהתאם למדריך המשתמש שלנו למשתמש בפרק הזמן של 24 חודשים מתאריך הרכישה על ידי הלקוח הראשון שהוא גם משתמש הקצה. על מנת לתבוע תקונים או חלקי חילוף במסגרת האחריות, בנין פגמים בחומרים ובעבודה, עליך להציג הוכחה שהרכישה שלך בוצעה במהלך 24 החודשים הקודמים לבקשת השירות.

האחריות שלנו ל-24 חודשים אינה חלה על פגמים שנגרמו עקב שחיקה ובלאי טבעיים; כמו כן, היא לא חלה על נזק שנגרם על ידי האונות, שימוש פוגעני, רשלנות, אש, מנע עם נוזלים או סיבה הייצונית אחרת, על נזק שהוא תוצאה של אי ציות לדרישות המדריך למשתמש, על נזק שנגרם על ידי שימוש בשילוב עם מוצר אחר, על נזק שנגרם מטיפול על ידי אדם שאינו מורשה מטעמנו או אם המוצר נגנב או הויתר כלשהו או מספר הדיוח שלו הוסרו או שונן. דוגמאות לשחיקה או קריעה גרילת כוללות נלגלים ובר שנשחקו תוך כדי שימוש גליל וכן הדיה טבעית של צבעים ושל חומרים עקב הדוקנות טבעית של המוצר.

מה לעשות במקרה של פגמים:

אם התעוררה בעיות או פגמים, נקודת הקשר הראשונה שלך היא הספק או לקמפוני המוכרים על ידנו. האחריות שלנו ל-24 חודשים מחייבת אותם (1). עליך להציג הוכחת רכישה שבוצעה על ידך, במהלך 24 החודשים הקודמים לבקשת השירות. יהיה לך קל יותר לקבל את השירות המבוקש, אם בקשך תאשר מראש על ידנו. אם תונש תביעה תקפה תלונה על פי כתב אחריות זה, אנו עשויים לבקש ממך להחזיר את המוצר לספק או לקמפוני מורשה ומוכר על ידנו, או לשלוח את המוצר אלינו, בהתאם להוראות שלנו. אנו שלם בנין המשלוח הלך וחוזר, אם כל ההוראות ימולאו. בתמורה לתשלום סביה נוכל לטפל בנזק ו/או בפגמים שאינם מוכסים על ידי האחריות שלנו ולא על ידי החוביות החוקיות של הצרכן, וכן בנזק ו/או בפגמים הקשורים למוצרים שאינם מוכסים על ידי האחריות שלנו.

- אל תפעילי כוח במקרה של קושי בפתיחת או קיפול המוצר. נקו את המוצר.
- במידה והקושי נותר ביננו, פנו לספק.
- טיפולה: השתמשו בספוג ובסבון עדין. אל השתמשו בחומרי ניקוי חריפים.
- לביסית הבדי, אנו העודדו בתווית ההוראות.
- הצמיגים עלולים להשאיר סימני צבע על משטחים חלקים (בעיקר ברצפות חלקות כמו פרקטים, לימנציה ולינולאום).
- למידע, צבע הסימנים יכול להיות שחור, צהוב (תלוי בצבע משטח הרצפה המקורי)

סביבה

מטעמי שמירת הסביבה, כאשר אינכם משתמשים עוד במוצר זה, אנו מבקשים מכם להניח אותו במתקני האשפה המיועדים לכך, בהתאם לתקנות המקומיות.

שאלות

אנא פנו למפיץ המקומי י או נלשו לאתר שלנו.

הקפידו במקרה זה שברשותכם הפרטים הבאים:

- מספר סידורי
- גיל (גובה) ומשקל ילדכם.

אחריות

האחריות שלנו ל-24 חודשים משקפת את הביטחון שלנו באיכות הגבוהה של העיצוב, התכנון, הייצור והביצועים של המוצר שלנו. אנו מאשרים שהמוצר הזה יוצר בהתאם לדרישות הביטחון האיורופאית הנחביות ובהתאם לתקני האיכות הרלוונטיים למוצר זה, וכן שבעת הרכישה, אין במוצר זה פגמים בחומרים או בעבודה. על פי התנאים שצוינו כאן, לקוחות במדינות שבהן נמכר מוצר זה על ידי חברת בל של קבוצת Dorel או על ידי ספק או לקמפוני מורשה יכולים לבקש סעד לפי אחריות זאת.



HE

זכויות הלקוח:
ללקוח יש זכויות חוקיות בהתאם לחוקי הלקוח החלים; זכויות אלו
משתנות ממדינה למדינה. זכויות הלקוח, על פי החוקים החלים
במדינתך, אינם מושפעים על ידי כתב אחריות זה.

אחריות לכל החיים: Maxi-Cosi, Bébé-Confort, Quinny
מציעים אחריות יצרן לכל החיים
למשתמשים ראשוניים, בהתאם לתנאים
ולמגבלות המפורסמים באתר
האינטרנט של החברה. כדי לממש
אחריות זו, יש להרשם באתר
Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
Bébé-Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty
Quinny: www.quinny.com/lifetimewarranty

אחריות זאת ניתנת על ידי Dorel הולנד: חברתנו רשומה בהולנד
עם מספר 17060920. הכתובת העסקית שלנו היא Korendijk
5, 5704 RD Helmond, The Netherlands
למכתבים היא P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

פרטים על שמות ועל כתובות של חברות בת אחרות של קבוצת
Dorel ניתן למצוא בעמוד האחרון של המדריך הזה למשתמש או
באתר האינטרנט שלנו, הדרך במוטג הרלוונטי.

(1) מוצרים אשר נרכשו מספקים או מקמעונאים הוגנים להסיר או לשנות חתימת
או מספר זהור נחשבים למוצרים לא מורשים. גם מוצרים שנרכשו מקמעונאים לא
מורשים נחשבים למוצרים לא מורשים. לא תחול כל אחריות על מוצרים אלו,
מכיוון שלא ניתן לאמת את אמינותם.



السلامة

لقد تم تصميم منتجنا واختيارها بعناية لضمان سلامة طفلك وراحته. تتوافق مع متطلبات السلامة - تم اختبارها في مختبر معتمد بالتوافق مع المرسوم رقم EN1888:2012. 1991 - ديسمبر 91-1292.

- لا تدع طفلك يلعب بالمنهج.
- استعمل دائماً الرباط الذي يتم تزويده مع المنتج. تتوفر الحلقات لتثبيت رابط إضافي في كل جهة، بجانب حزام المقعد.
- تحقق من تركيب هيكل العربة أو المقعد السيارة بالشكل الصحيح قبل استعمالها.
- هذا المنتج غير ملائم للاستعمال لأغراض الجري أو التزلج أو غيرها من الأنشطة الرياضية.
- هذا المنتج غير ملائم للمبيت طوال الليل، إذ ربما يكون طفلك عرضة للخطر أو للإصابة بشدة.
- إنَّ تعليق أي محاولة على المقبض أو مسند الظهر أو الجنبين يؤثر على توازن عربة/كرسي الدفع.
- لتجنب خطر الاختناق، يجب أن تظل الأكياس البلاستيكية التي يكون هذا المنتج ملفوفاً بها بعيداً عن متناول الرضع والأطفال.
- استعمال الوافي من المطر: لا يُستخدم إذا كان الطقس شمساً بسبب الحرارة الزائدة. ولا يُستخدم الغطاء الوافي من المطر من دون الغطاء الوافي للرأس.
- للاستخدام فقط تحت إشراف أحد البالغين.
- تحقق دائماً من أن الفرامل في وضع التشغيل قبل أن تترك العربة من يدها.
- لا تدع طفلك يتسلق إلى داخل العربة أو خارجها بمفرده.

نصائح حول العناية بالقاعدة:

1. للرضا الكامل عن أداء المنتج، يجب صيانتها بشكل منتظم. ننصحك بالتحقق من المنتج وعند الضرورة بتنظيف الأجزاء الميكانيكية كل أسبوعين.
2. نظف القاعدة وجفها بشكل كامل، في كل مرة تمّ رمي فيه وحل أو رمل، كي تتفادى الصدأ.
3. لا تستعمل الشمع أو الزيت.
4. قد لا تعمل عربة الدفع بشكل صحيح في حال عدم صيانتها بانتظام.
5. لا تستعمل القوة في حال كان من الصعب فتحها أو طيها. نظف المنتج.
6. في حال استمرت المشاكل، اتصل بالشركة المصنعة.
7. العناية: استعمل إسفنجة صابون خفيف. لا تستعمل المنظفات.
8. لغسل الكسوة، يرعى الرجوع إلى ملصق الإرشادات.
9. العجلات قد تترك علامات بارزة ملونة على بعض الأسطح (خاصة الأراضي المشمسة مثل الأراضي الخشبية والمصطبة والمشمعة) لظلمة، العلامات قد تكون سوداء أو صفراء ... (حسب اللون الأصلي للأرضية).

1. هذا المنتج مخصص للأطفال من عمر 0 شهر لغاية 15 كلغ.
 2. لا تحمل أكثر من طفل واحد في العربة في الوقت نفسه.
 3. لا ترفع عربة الدفع والطفل بداخلها.
 4. إذا كانت الشركة المصنعة لعربة توصي باستخدامها مع السيرير القابل للحمل أو مع مقعد السيارة، يكون الحد الأقصى المعتمد للوزن ذاك المعين في المنتج الإضافي.
 5. إذا كانت الشركة المصنعة لعربة توصي باستخدامها مع السيرير القابل للحمل أو مع مقعد السيارة، ضعها دائماً بوضعية مواجهة لك.
 6. لا تستخدم الدرج أو الدرج المثمرك وطفلك داخل عربة الدفع.
 7. احرص دوماً على استخدام الوضعية الأكثر ميلاً مع الموايد حديثاً.
 8. يجب أن تكون الفرامل مشغلة دائماً عند وضع الطفل في العربة أو عند إخراجه منها. استعمل فرامل التوقف دائماً، حتى عند توقف لضع لحظات فقط!
 9. استعمل الملحقات أو قطع الغيار الموافق عليها والتي توفرها الشركة المصنعة فقط. فقد يكون استخدام إكسسوارات أخرى خطراً.
 10. بالنسبة لعربات الدفع المزودة بمحرك (بحسب الإصدار)، يرجى احترام الحد الأقصى للحمولة كما هو مبيّن أدناه؛ مثلاً الوزن الأقصى المسموح به لصينية اللعب كيلوغراماً.
- الوزن الأقصى المسموح به لكيس الشبكة كيلوغراماً. الوزن الأقصى المسموح به لكيس التخزين كيلوغرام واحد. الوزن الأقصى المسموح به للسلة كيلوغراماً.
11. بالنسبة لمقاعد السيارات المستعملة بالإشتراك مع قاعدة، لا تحل هذه السيارة محل المهد أو السرير، إذا كان طفلك يحتاج إلى النوم، عندها يجب وضعه في عربة أطفال مناسبة أو مهد أو سرير.

تحذير:

- إياك أن تترك طفلك من دون إشراف.
- تأكد من أنّ كافة أجهزة الإقفال مغلقة قبل الاستعمال.
- احرص دائماً على أن يكون طفلك بعيداً عند طي المنتج أو فكّه لتفادي خطر الإصابة.



البيئة

للمحافظة على البيئة، عند التوقف عن استعمال هذا المنتج، نطلب منك التخلص من المنتج لدى المنشآت الخاصة بالقمامات المماثلة بالتوافق مع القوانين المحلية.

أستئلة

يرجى الاتصال بالموزع المحلي.

عند الاتصال يرجى أن تكون المعلومات التالية بحوزتك:

- الرقم التسلسلي

- عمر (طول) ووزن طفلك.

الكفالة

تعكس ضمانتنا لمدة 24 شهرا تقننا بنوعية الرفيعة التصميما و هندستها و إنتاجنا و أداء منتجنا. نحن نؤكد أنّ هذا المنتج قد صنع وفق متطلبات السلامة الأوروبية الحالية و معايير الجودة التي تطبق على هذا المنتج، و أنّ هذا المنتج خال من العيوب المادية و التصنيعية وقت شرائه. وفقا للشروط المذكورة في هذه الوثيقة، يجوز للمستهلكين الاحتجاج بهذه الضمانة في البلدان التي يبيع فيها هذا المنتج من قبل فرع مجموعة Dorel أو من قبل وكيل أو تاجر بالتجزئة متعددين.

تغطي ضمانتنا التي تدوم 24 شهرا جميع العيوب التصنيعية سواء على مستوى المواد أو التصنيع عند استعمالها في ظروف عادية و وفقا لدلائل المستعمل الخاص بنا لمدة 24 شهرا يبدأ من تاريخ الشراء الأصلي بالتجزئة من قبل أول عميل مستخدم نهائي. نطلب للتصليحات أو قطع غيار تحت ضمانتنا بالنسبة للعيوب على مستوى المواد أو التصنيع، عليكم تقديم دليل شرائكم، يُجرى ذلك خلال الأشهر الأربعة والعشرون السابقة لطلب الخدمة.

ضمانتنا التي تدوم 24 شهرا لا تطبق على العيوب التي يسببها التلف والبلى والانتفاخ، إلى جانب الأضرار التي تسببها الحوادث والاستعمال التعسفي والإهمال والنار وملامسة السوائل أو أي مسبب خارجي، الضرر الذي يكون نتيجة عدم اتباع دليل المستخدم، الضرر الناتج عن الاستعمال مع منتج آخر، الضرر الناتج عن خدمة قدمها شخص غير مخوّل من قبلنا، أو إذا كان المنتج مسروقا أو عند إزالة أو تغيير أي ملسق أو رقم تعريف من المنتج، يندرج ضمن الأمثلة عن التلف والبلى الانتفاخ والعيوب التي تسببها بالنسبة بالاستعمال المنتظم والاحتلال الطبيعي للألوان والمواد نظرا للتقدم الطبيعي في عمر المنتج.

ما الذي يجب فعله في حالة وجود عيوب:

في حالة وجود مشاكل أو عيوب، أول جوة اتصال هي المتعامل أو البائع بالتجزئة المخوّل والمعترف به من قبلنا. ضمانتنا التي تدوم 24 شهرا معترف بها لديهم (1). عليكم تقديم دليل شرائكم، الذي تمّ اجراءه في الأشهر الأربعة والعشرين السابقة لطلب الخدمة. من الأسهل أن تسعوا إلى المصادقة على طلب خدمتكم مسبقا من قبلنا، إذا ما قدمتم دعوى شرعية تحت هذه الضمانة، فمن الممكن أن نطلب منكم إرجاع المنتج إلى البائع بالتجزئة المخوّل والمعترف به لدينا أو أن ترسلوا المنتج إلينا وفقا لتعليماتنا. سندفع لمن الإرسال وأجرة شحن الإرجاع إذا ما تمّ اتباع جميع التعليمات. الأضرار و/ أو العيوب التي لا تغطيها ضمانتنا أو الحقوق القانونية للمستهلك و/ أو الأضرار و/ أو العيوب المتعلقة بالمنتج و التي لا تغطيها ضمانتنا يمكن التعامل معها مقابل رسوم مقبولة.

حقوق المستهلك:

يتمتع المستهلك بحقوق قانونية وفقا للتشريعات الخاصة بالمستهلك، والتي يمكن أن تتغير من بلد لآخر. حقوق المستهلك وفق التشريعات الوطنية المعمول بها لا تتأثر بهذه الضمانة.

ضمانة طيلة العمر: Maxi-Cosi, Bébé-Confort, Quinny
نقدم للمستهلكين الأرائل ضمانات الصانع الطويلة العمر خاصة للشروط الإجمالية المتوفرة على موقعنا الإلكتروني. من أجل طلب هذه الضمانة يجب عليكم التسجيل على موقعنا الإلكتروني:

Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
Bébé-Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty
Quinny: www.quinny.com/lifetimewarranty

هذه الضمانة متوفرة من قبل Dorel Netherlands. نحن مسجلون في هولندا تحت رقم الشركة الآتي: 17060920. عنواننا التجاري هو: RD 5, 5704 Korendijk P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond. هولندا، وعنواننا البريدي هو: Helmond P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond. هولندا.

أسماء و تفاصيل متعاوني الفروع الأخرى لمجموعة Dorel يمكن إيجادها في الصفحة الأخيرة من هذا الدليل و على موقعنا بالنسبة للعلاوة التجارية المعنية.

(1) المنتجات التي تمّ شرائها من بائعي تجزئة أو متعاملين بزيروا أو بغيرهم المسلقات أو الأرقام التعريفية تعذر بيعها مع منتج الضمانة التي تمّ شرائها من عند بائعي تجزئة غير مخوّل لهم تصدير مخرج بها أيضا. لا تسري أي ضمانات على هذه المنتجات ما لمّ تكونوا هذه المنتجات لا يمكن تاييدها.



ZHTW

安全

本品經過精心設計與測試，以保證您的寶寶的安全與舒適。符合安全要求 - 經認可實驗室依據1991年12月的91-1292號指令 - EN1888:2012標準測試通過。

1. 本品適合0個月起至15公斤的嬰孩使用。
2. 請勿在嬰兒車上同時安置超過一名嬰孩。
3. 嬰孩仍在推車中時，切勿將推車抬起。
4. 若嬰兒車製造商建議嬰兒車可與配套的睡籃或汽車座椅等產品一起使用時，整套產品的最大承載重量附加產品上所標註的重量。
5. 若嬰兒車製造商建議嬰兒車可與配套的睡籃或汽車座椅等產品一起使用時，請確保配套產品的正面朝向。
6. 嬰孩在推車內時，切勿使用樓梯或扶手梯。
7. 假如推車中安置的是新生兒，請務必傾斜至最平臥的位置。
8. 將嬰孩放入車中，或從車中抱出時，剎車器必須處於停靠位置。即使嬰兒車僅停留很短的時間，也必須使用剎車器。
9. 僅使用由製造商出售或認可的配件及備用零件。使用其配備件可能造成危險。
10. 對於使用配件的嬰兒車（依款式而定），請遵守以下的最大負荷重量：例如玩樂托盤可承載的最大重量，2千克；網袋可承載的最大重量，2千克。儲物袋可承載的最大重量，1千克；籃筐可承載的最大重量，2千克。
11. 安全座椅搭配底座使用時，無法取代嬰兒床。寶寶要睡覺時，仍需將其移至合適的嬰兒床中。

警告：

- 切勿將要置於無人看管的情況下。
- 使用前請確保所有的鎖定裝置運行正常。
- 防止避免兒受傷，在展開或折疊本品時請遠離孩子。
- 請勿讓嬰兒玩弄本品。
- 請務必使用安全束縛裝置，兩側安全帶側面有可以

繫上額外束帶的環。

- 使用前請檢查嬰兒車體、座椅部件或汽車座椅固定裝置的安裝是否正確。
- 本品不適用於跑步、滑冰或任何其他體育活動。
- 不適合過夜睡眠使用，可能會對您的孩子造成嚴重傷害。
- 在手柄、靠背或兩側負載重量都會影響到手推嬰兒車/折疊式嬰兒車的穩定性。
- 防止避免窒息危險，請勿讓嬰孩或幼兒接觸塑膠袋/包裝袋。
- 防雨罩的使用：請勿在陽光明媚的天氣使用，否則會過於悶熱。請勿在無車篷的條件下使用防雨罩。僅在成人的監督下使用。
- 請在使用嬰兒車前檢查剎車裝置是否運行正常。
- 切勿讓您的孩子自己爬入或爬出嬰兒車。

底盤護理建議

1. 為了達到完全滿意效果，必須定期對本品進行維護保養。我們建議每兩週進行一次機械零件檢查。必要時請清潔機械零件。
2. 每次穿過泥濘或沙土區域後，請徹底清潔並擦乾底盤，以避免生鏽。
3. 請勿使用油脂或油。
4. 如果沒有受到定期的維護，折疊式嬰兒車可能無法正常工作。
5. 假如嬰兒車變得很難折疊或展開，請勿過度用力。請清潔嬰兒車。
6. 如果問題仍然存在，請與您的供應商取得聯繫。
7. 護理：請使用海綿與溫水和性的材質。請勿使用清潔劑。
8. 清洗布料部位時，請參閱洗滌標籤。
9. 輪胎可能在某些表面留下印記（特別是在光滑的地板像花、層壓板和油氈）。留下印記的顏色可能有黑色、黃色等（主要根據地面材質不同而定）。

環境

請維護環境。假如不再使用本品，我們要求，將本品送往當地法律規定的廢棄物品處理站。

問題詢問

請與當地的經銷商聯繫，或上我們的網站以詢問時常提供以下資訊：

- 產品編號
- 孩子的年齡(身高)與體重。

品質保證

我們產品的24個月保固承諾體現了我們對設計、工程、生產和產品性能等方面，佳品質的信心。我們保證，本產品根據歐洲現行安全要求和品質標準製造，且購買時，無材料和工藝缺陷問題。依據本保固條件，向該國Dorel Group子公司或授權的經銷商或零售商購買產品的顧客，可提出保修要求。

我們24個月保固承諾的範圍包括在正常條件和根據使用者手冊使用情況下，產生的所有材料和工藝製造缺陷問題。24個月由本品首次購買日起算。必須出具在提出服務請求24個月內開出的購買證明，方可保固期內的材料和工藝缺陷要求維修或更換配件。

我們24個月保固承諾的範圍不包括因正常磨損、意外、濫用、疏忽、著火、與液體接觸或其他外部因素所造成的損壞，亦不包括因未遵守用戶手冊說明而造成的損壞，因與其產品共用所造成的損壞，因交由其非我公司授權人員進行維修服務所造成的損壞。產品遺失或產品上的標牌或識別號碼被移除時，亦不適用保固。正常磨損包括因經常使用而造成的輪子和面料磨損，以及因產品老化而造成的正常顏色與材料衰退。

遇有產品瑕疵時，應如何處理：

如果產品出現問題或瑕疵，請及時聯繫我們授權的經銷商或零售商。他們承認我們的24個月保固承諾(1)。必須

須提出本品首次購買證明且未超過24個月。請讓其擁有更順利的售後服務。建議事先取得由我們開具的保固同意書。若在保固期內提出了有效的保固要求，我們可能會要求將產品返回經我們授權的經銷商或零售處，或者依據我們的指示將產品寄回給我們。若遵守所有的指示，我們將支付相關往返費用。不在保固範圍之內或者不受消費者法律保障的損壞或瑕疵，或者不在本保固條款涵蓋範圍之內之產品的損壞或瑕疵，將酌收維修處理費用。

消費者權益：

消費者有權依據消費者相關法令規定，提出相關權益要求，權益內容依國而易。國內適用的消費者權益相關法律，不受本保固條款限制。

終生保修：Maxi-Cosi, Bébé Confort, Quinny

產品的首位消費者，在符合條件的情況下可在我們的官方網站上申請終生保修服務。需要在以下網站上進行申請以啟動終生保修服務：

Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty

Bébé-Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty

Quinny: www.quinny.com/lifetimewarranty

本保固條款由Dorel Netherlands提供。本公司於荷蘭登記，公司登記號碼17060920。公司地址：Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands，郵寄地址：P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands。

可以在使用者手冊的最後一頁，以及相關品牌網站中，找到Dorel工業集團其分公司名稱及詳細地址。

(1) 對於從零售商或經銷商處購買的產品，如果移除或更改了標牌或識別號碼，我們將視其未經授權產品。由於無法確定其是否公司貨，這些產品將不適用保固承諾。



HR

SIGURNOST

Naši proizvodi su pažljivo konstruirani i ispitani kako bi vašem djetetu jamčili sigurnost i udobnost. Udovoljava sigurnosnim zahtjevima – Ispitano u ovlaštenom laboratoriju u skladu s normom br. 91-1292 - Prosinac 1991 - EN1888:2012.

1. Ovaj proizvod je namijenjen za djecu stariju od 0 mjeseci i težine do 15 kg.
2. Nikada ne vozite istovremeno više od jednog djeteta u dječjim kolicima.
3. Ne podižite dječja kolica dok se u njima nalazi dijete.
4. Ukoliko proizvođač vaših dječjih kolica preporuča njihovu uporabu u kombinaciji s nosiljkom ili auto-sjedralicom, tada je najveće dopušteno opterećenje za kombinaciju ono koje je naznačeno na dodatnom proizvodu.
5. Ukoliko proizvođač kolica preporuča njihovu uporabu u kombinaciji s nosiljkom ili auto-sjedralicom, ti proizvodi moraju uvijek biti okrenuti prema vama.
6. Ne koristite stepenice ili dizala dok se dijete nalazi u kolicima.
7. Za novorođenčad uvijek koristite maksimalno ispružen položaj.
8. Kolica moraju uvijek biti zakočena za vrijeme stavljanja ili vađenja djeteta iz kolica. Uvijek koristite kočnicu, čak i kada se zaustavljate na samo nekoliko trenutaka.
9. Koristite samo one dodatke koje prodaje ili odobrava proizvođač. Korištenje drugih podataka može biti opasno.

10. Za dječja kolica s dodacima (ovisno o inačici), molimo pridržavajte se najvećih dopuštenih opterećenja kako slijedi: Primjer: Najveće dopušteno opterećenje za stalak – policu 2 kg. Najveće dopušteno opterećenje za mrežicu 2 kg. Najveće dopušteno opterećenje za pretinac 1 kg. Najveće dopušteno opterećenje za košaru 2 kg.
11. Kod autosjedalica koje se koriste na šasiji, ovo vozilo ne zamjenjuje kolijevku ni dječji krevet. Ako dijete mora spavati, potrebno je staviti ga u odgovarajuću nosiljku, kolijevku ili krevet.

UPOZORENJE:

- Nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora.
- Prije uporabe kolica uvjerite se da svi dijelovi za učvršćivanje čvrsto leže u svojim položajima.
- Kako biste izbjegli ozljede, pobrinite se da dijete bude na sigurnoj udaljenosti kada sklapate ili rasklapate ovaj proizvod.
- Ne dopustite djetetu da se igra s ovim proizvodom.
- Uvijek koristite sigurnosne pojase. Na svakoj se strani, pored pojasa sjedalice, nalaze prsteni za pričvršćivanje dodatnih pojmaseva.
- Uvjerite se da okvir kolica ili jedinica za sjedenje ili uređaji za pričvršćivanje u autu budu pravilno aktivirani prije uporabe.
- Ovaj proizvod nije namijenjen za trčanje ili vožnju rola ili za bilo koje druge sportske aktivnosti.
- Nije namijenjeno za cjelonoćno spavanje, Vaše dijete može biti izloženo ozbiljnim ozljedama.
- Opterećenje ručke, naslonjača za leđa ili bočne naslonjače može utjecati na stabilnost kolica.



HR

- Kako biste izbjegli rizik od gušenja, držite sve plastične vrećice i ambalažu izvan dometa novorođenčadi i male djece.
- Korištenje navlake za kišu: Ne koristite po sunčanom vremenu zbog prevelike vrućine. Ne koristite navlaku za kišu bez zaštitne kupole. Koristite samo uz nadzor odraslih.
- Uvijek se uvjerite da je aktivirana kočnica prije nego pustite kolica iz ruku.
- Ne dopustite da se dijete samo penje ili silazi s kolica.

Savjeti za njegov okvira dječjih kolicak

1. Proizvod se mora redovito održavati kako bi u potpunosti zadovoljio. Savjetujemo provjeru i ukoliko je potrebno, čišćenje mehaničkih dijelova svaka dva tjedna.
2. Kako biste izbjegli stvaranje rđe, svaki put nakon što ste bili u blatnjavim ili pješćanim područjima, temeljito očistite i posušite okvir kolica.
3. Ne koristite masti ili ulja.
4. Moguće je da vaša kolica neće raditi pravilno ukoliko nisu redovito održavana.
5. Ukoliko sastavljanje ili rastavljanje kolica postane otežano, ne primjenjujte silu. Očistite proizvod.
6. Ukoliko ne dolazi do poboljšanja, obratite se prodavaču.
7. Njega: Koristite spužvu i blagi sapun. Ne koristite deterdžente.
8. Za pranje tkanine molimo obratite pozornost na etiketu.

9. Gume mogu ostaviti tragove boje na nekim površinama (posebice glatkih podova kao što su parket, laminat i linoleum). Za informaciju, tragovi boje mogu biti u crnoj, žutoj boji... (ovisno o originalnoj boji površine poda).

Okoliš

Zbog zaštite okoliša, kada prestanete s korištenjem ovog proizvoda, molimo deponirajte proizvod na odgovarajuće mjesto za odlaganje otpada sukladno lokalnim propisima.

Upiti

Molimo kontaktirajte svog lokalnog zastupnika ili posjetite naše internetske stranice. Prilikom toga molimo imajte sljedeće podatke pri ruci:

- Serijski broj
- Dob (visina) i težina Vašeg djeteta.

Jamstvo

Naše 24-mjesečno jamstvo odraz je našeg povjerenja u besprijekornu kvalitetu dizajna, idejnih rješenja, izvedbe i učinkovitosti naših proizvoda. Jamčimo da je ovaj proizvod proizveden u skladu s važećim europskim sigurnosnim zahtjevima i standardima kakvoće koji su primjenjivi na ovaj proizvod te da materijal od kojeg je sačinjen, kao i njegova izradba, nemaju nedostataka u trenutku kupnje. Prema ovdje spomenutim uvjetima, ovo jamstvo može biti aktivirano od strane potrošača u zemljama u kojima im je proizvod prodan od strane podružnice Dorel grupacije ili od strane ovlaštenog distributera ili trgovca.

Naše 24-mjesečno jamstvo pokriva greške proizvodnje



HR

u materijalu i izradbi ako se proizvod koristio pri uobičajenim uvjetima u skladu s uputama za uporabu kroz razdoblje od 24 mjeseca od datuma kupnje prvog krajnjeg korisnika. Kako biste poslali zahtjev za popravak ili zamjenske dijelove za vrijeme trajanja jamstvenog razdoblja, morate predočiti dokaz o kupnji unutar prethodna 24 mjeseca.

Naše 24-mjesečno jamstvo ne pokriva oštećenja nastala uobičajenim habanjem, nezgodama, zlouporabom, nemarom, oštećenja uslijed požara, kontakta s tekućinama ili zbog drugih vanjskih utjecaja, ili nepoštivanjem uputa za uporabu, oštećenja nastala uporabom u kombinaciji s drugim proizvodom, oštećenja nastala uslijed servisiranja od strane neovlaštenih osoba, ili ako je proizvod ukraden ili ako je s proizvoda uklonjena ili izmijenjena etiketa ili bilo koji identifikacijski broj. Primjeri uobičajenog habanja i trošenja uključuju kotače i tkaninu istrošenu redovitim uporabom, kao i prirodnu razgradnju boje i materijala koja nastaje normalnim starenjem proizvoda.

Kako postupiti u slučaju oštećenja:

Kako se pojavi problem ili oštećenje, najbolji i najbrži način je posjetiti vašeg ovlaštenog prodavača ili vašeg ovlaštenog distributera. Oni će prihvatiti naše 24-mjesečno jamstvo⁽¹⁾. No, morate predočiti dokaz o kupnji s datumom koji nije stariji od 24 mjeseca do trenutka upućivanja zahtjeva za primjenu jamstva. Najlakši je način da vaš zahtjev bude prethodno odobren s naše strane. Ako je Vaš zahtjev osnovan prema ovom jamstvu, možemo od Vas zahtijevati da vratite proizvod ovlaštenom distributeru ili prodavaču koji je priznat s naše strane ili da proizvod pošaljete u skladu s našim uputama. Podmirit ćemo troškove isporuke te poštarinu za povrat robe ako slijedite sve naše upute. Šteta i/ili kvarovi koje ne pokrivaju naše

jamstvo ili zakonska prava potrošača i/ili šteta i/ili kvarovi u svezi proizvoda na koje se ne odnosi naše jamstvo mogu se podmiriti u određenom razumnoj iznosu.

Prava potrošača:

Potrošač ima prava prema važećim zakonima o potrošačima koji mogu varirati ovisno o državi. Ovo jamstvo ne utječe na prava potrošača prema nacionalnom zakonodavstvu.

Doživotno Jamstvo: Maxi-Cosi, Bébé Confort, Quinny

Pod uvjetima objavljenim na našoj web stranici doživotno jamstvo proizvođača prvim korisnicima. Kako biste mogli koristiti ovo doživotno jamstvo, potrebno je da se registrirate na našoj web stranici:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé-Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty
- Quinny: www.quinny.com/lifetimewarranty

Ovo jamstvo daje Dorel Netherlands. Mi smo registrirani u Nizozemskoj pod brojem tvrtke 17060920. Naša poslovna adresa je Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nizozemska a naša poštanska adresa je T.P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Nizozemska.

Imena i podaci o adresama drugih podružnica Dorel grupacije nalaze se na zadnjoj stranici ovog priručnika te na našim internetskim stranicama za dotični brend.

(1) Proizvodi kupljeni od prodavača ili distributera koji su s proizvoda skinuli ili promijenili etikete ili identifikacijske brojeve se smatraju neovlaštenima. Proizvodi kupljeni od neovlaštenih prodavača smatraju se također neovlaštenima. Za takve proizvode jamstvo ne vrijedi jer se originalnost tih proizvoda ne može potvrditi.



SK

BEZPEČNOSŤ

Naše výrobky boli starostlivo skonštruované a testované, aby sa zaistila bezpečnosť, ako aj pohodlie vášho dieťaťa. Splňa bezpečnostné požiadavky – Testované v oprávnom laboratóriu v súlade s nariadením č. 91-1292 - December, 1991 - EN1888:2012.

1. Tento výrobok je určený pre deti od veku 0 mesiacov a do hmotnosti 15 kg.
2. V kočíku nikdy nevezte súčasne viac ako jedno dieťa.
3. Nikdy nedvíhajte kočík, v ktorom je dieťa.
4. Ak výrobca odporúča používanie kočíka v kombinácii s prenosným lôžkom alebo autosedačkou, maximálna hmotnosť pre takúto kombináciu je označená na ďalšom produkte tejto kombinácie.
5. Ak výrobca kočíka odporúča jeho používanie v kombinácii s prenosným lôžkom alebo autosedačkou, vždy ich orientujte smerom k sebe.
6. Ak je dieťa v kočíku, nikdy nepoužívajte schody alebo eskalátory.
7. U novonarodených detí používajte vždy najviac sklopenú polohu kočiarika.
8. Keď ukladáte dieťa do kočíka alebo ho z neho vyberáte, brzdy musia byť vždy aktivované. Aj keď sa zastavíte iba na chvíľu, vždy používajte parkovaciu brzdú.
9. Používajte iba doplnky, ktoré predáva alebo ktoré odporučil výrobca. Používanie iných doplnkov môže byť nebezpečné.

10. V prípade kočíkov s doplnkami (v závislosti od verzie) rešpektujte maximálne zaťaženie uvedené nižšie: Ex: Maximálne povolené zaťaženie podnosu na hranie je 2 kg. Maximálne povolené zaťaženie sieťky je 2 kg. Maximálne povolené zaťaženie úložného vrečka je 1 kg. Maximálne povolené zaťaženie koša je 2 kg.
11. Pre autosedačky použité v spojení s podstavcom, toto vozidlo nenahrádza postieľku alebo posteľ. Ak sa vaše dieťa potrebuje vyspať, uložte ho do vhodného kočíka, detskej postieľky alebo posteľe.

VÝSTRAHA:

- Nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru.
- Pred používaním sa uistite, že všetky zaistovacie zariadenia sú zaistené.
- Pri rozopínaní a zapínaní sa uistite, že dieťa nie je v kočiariku, aby ste predišli prípadnému úrazu.
- Tento výrobok nie je hračka. Nenechajte dieťa hrať sa s týmto výrobkom.
- Používajte vždy upevňovací systém. Krúžky na pripavenie doplnkových popruhov sa nachádzajú na oboch stranách vedľa bezpečnostného pásu.
- Pred použitím skontrolujte, či sú správne pripavené upevňovacie zariadenia kočiarika, sedačky alebo autosedačky.
- Tento výrobok nie je vhodný na behanie, korčuľovanie alebo na akékoľvek iné športové aktivity.
- Nevhodné na celonočný spánok, vášmu dieťaťu



SK

hrozí riziko vážneho poranenia alebo úrazu.

- Akékoľvek zaťaženie umiestnené na držadle, operadle alebo okrajoch ovplyvňuje stabilitu kočiarika.
- Aby sa predišlo riziku udusenía, uchovávajte plastové vrecká a balenie mimo dosahu batoliat a malých detí.
- Použitie pláštá do dažďa: Nepoužívajte v slnečnom počasí, pretože by sa vytváralo nadmerné teplo. Nepoužívajte plášť do dažďa bez sklopnej striešky. Používajte iba v prítomnosti dospeljej osoby.
- Pred tým, ako pustíte kočiarik, vždy skontrolujte, či je brzda celkom stlačená.
- Nikdy dieťa nenechávajte liezť dovnútra alebo von z kočiarika samotné.

Pokyny týkajúce sa údržby rámu

1. Aby výrobok poskytoval plnohodnotný úžitok, treba vykonávať pravidelnú údržbu. Odporúčame vám každé dva týždne vykonávať kontrolu mechanických častí a v prípade potreby ich vyčistiť.
2. Po použití v blate alebo piesku vždy starostlivo vyčistíte a vysušte rám, aby ste predišli korózii.
3. Nepoužívajte vazelinu ani olej.
4. Kočík nemusí fungovať správne, ak nebudete vykonávať pravidelnú údržbu.
5. Ak sa stane skladanie alebo rozkladanie ťažšie, nepoužívajte silu. Vyčistíte výrobok.
6. Ak ťažkosti pretrvávajú, kontaktujte dodávateľa.
7. Údržba: Používajte špongiu a jemné mydlo. Nepoužívajte rozpúšťadlá.

8. Pokyny na pranie látky nájdete na štítku.
9. Kolesá môžu zanechávať farebné stopy na niektorých povrchoch, najčastejšie na hladkých podlahách ako sú parkety, laminát a linoleum. Pre informáciu, farba stop môže byť čierna či žltá (v závislosti na pôvodnej farbe podlahy).

Životné prostredie

Chránite životné prostredie a po skončení používania výrobku ho odstráňte do určených zberných kontajnerov v súlade s miestnou legislatívou.

Otázky

Prosím kontaktujte svojho miestneho distribútora alebo navštívte naše webové stránky. Pripravte si prosím nasledujúce údaje:

- Sériové číslo
- Vek (výška) a váha dieťaťa.

Záruka

Naša 24 mesačná záruka je prejavom nášho presvedčenia o najvyššej kvalite nášho dizajnu, inžinierstva, výroby a výkonu produktu. Ručíme za to, že tento produkt bol vyrobený v súlade so súčasnými Európskymi požiadavkami na bezpečnosť a štandardami kvality, ktoré sa vzťahujú na tento produkt a že v čase kúpy tento produkt neobsahuje chyby v materiáloch a v prevedení. Za podmienok uvedených v tomto dokumente sa spotrebiteľia môžu dovoliť tejto záruke v krajinách, kde bol tento výrobok predávaný dcérskou spoločnosťou skupiny Dorel, autorizovaným dilerom alebo predajcom.

**SK**

Naša 24 mesačná záruka pokrýva akékoľvek výrobné chyby v materiáloch a v prevedení, ak sa produkt používa pri normálnych podmienkach a v súlade s našim návodom na používanie po dobu 24 mesiacov od dátumu pôvodného maloobchodného nákupu prvým koncovým zákazníkom. Pri žiadosti o opravu alebo náhrady súčastok na základe záruky pri chybách v materiáloch a v prevedení musíte mať doklad o kúpe vykonanej v rámci 24 mesiacov pred žiadosťou o opravu.

Naša 24 mesačná záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené bežným opotrebením, škody spôsobené nehodami, zneužitím, nedbalosťou, požiarom, kontaktom s kvapalinou či inými vonkajšími príčinami, škody, ktoré sú dôsledkom nedodržania užívateľskej príručky, poškodenia spôsobené použitím s iným produktom, škody spôsobené opravami, ktoré nepovoľujeme, alebo v prípade, že je výrobok odcudzený alebo ak bolo odstránené, alebo zmenené označenie alebo identifikačné číslo z výrobku. Príklady bežného opotrebenia sú kolesá a textilie opotrebované pri pravidelnom používaní a prirodzené členenie farieb a materiálov, z dôvodu normálneho starnutia výrobku.

Čo robiť v prípade chýb:

Ak nastanú problémy alebo chyby, vašou najlepšou voľbou je autorizovaný diler alebo nami uznaný predajca. Našu 24 mesačnú záruku vám uznajú⁽¹⁾. Musíte mať doklad o kúpe vykonanej v rámci 24 mesiacov pred žiadosťou o opravu. Ak podáte platnú reklamáciu v rámci tejto záruky, môžeme požiadať, aby ste vrátili váš výrobok autorizovanému predajcovi alebo nami uznanému predajcovi, alebo aby ste nám výrobok zaslali v súlade s našimi pokynmi. Ak dodržíte všetky inštrukcie zaplatíme za prepravu a spätnú dopravu. Poškodenia a/alebo chyby, na

ktoré sa nevzťahuje naša záruka ani zákonné práva spotrebiteľa a/alebo poškodenia a/alebo chyby, pokiaľ ide o výrobky, ktoré nie sú zahrnuté v našej záruke, môžu byť riešené za primeraný poplatok.

Práva spotrebiteľa:

Spotrebiteľ má zákonné právo v súlade s platnými právny predpismi pre spotrebiteľov, ktoré sa môže líšiť od krajiny ku krajine. Právo spotrebiteľa podľa platných vnútroštátnych právnych predpisov nie je ovplyvnené touto zárukou.

Lifetime Warranty: Maxi-Cosi, Bébé Confort, Quinny

Za podmienok, ktoré sú uverejnené na našej webovej stránke poskytujeme novým používateľom jej produktov dobrovoľnú záruku výrobcu Life Time Warranty. Ak si chcete uplatniť nárok na túto záruku Life Time Warranty, musíte sa najskôr zaregistrovať na našich webových stránkach:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé-Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty
- Quinny: www.quinny.com/lifetimewarranty

Táto záruka je poskytovaná firmou Dorel Netherlands. Sme registrovaný v Holandsku pod číslom spoločnosti 17060920. Naša obchodná adresa je Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Holandsko, a naša poštová adresa je PO Box 6071, 5700 ET Helmond, Holandsko.

Mená a adresy ďalších dcérskych spoločností skupiny Dorel nájdete na poslednej strane tohto návodu a na našich webových stránkach pre danú značku.

(1) Produkty zakúpené od predajcov alebo obchodných zástupcov, ktorí odstraňujú alebo zmenia znenia alebo identifikačné čísla, sa považujú za neoprávnené. Na tieto produkty sa záruka nevzťahuje, keďže sa pravosť týchto produktov nedá overiť.



SV

SÄKERHET

Våra produkter har formgivits och testats med omsorg för att garantera ditt barns säkerhet och komfort. Uppfyller följande säkerhetskrav - Har testats i ett godkänt laboratorium i enlighet med ordernr. 91-1292 - December 1991 - EN1888:2012.

1. Denna vagn är avsedd för barn från 0 månader och upp till 15 kg.
2. Ha aldrig mer än 1 barn i taget i sittvagnen.
3. Lyft aldrig sittvagnen med barnet i.
4. Om tillverkaren av sittvagnen rekommenderar att du använder den tillsammans med en babylift eller bilstol, anges maxvikten för kombinationen på den extra produkten.
5. Om tillverkaren av sittvagnen rekommenderar att du använder den i kombination med en babylift eller bilstol, se till att de är vända mot dig.
6. Gå aldrig i trappor eller rulltrappor med barnet i sittvagnen.
7. Använd alltid det mest bakåtlutade läget vid användning med nyfödda.
8. Bromsen måste alltid vara aktiverad när barnet sätts i eller tas ur. Använd alltid parkeringsbromsen, även om du bara står stilla en liten stund.
9. Använd endast tillbehör eller reservdelar som sålts eller godkänts av tillverkaren. Det kan vara farligt att använda andra tillbehör.
10. För paraplyvagnar med tillbehör (beroende på modellen), respektera de högsta tillåtna vikterna som anges nedan: T.ex.: Högsta

tillåtna vikt för lekbricka 2 kg. Högsta tillåtna vikt för nätpåsen 2 kg. Högsta tillåtna vikt för förvaringsfickan 1 kg. Högsta tillåtna vikt för varukorgen 2 kg.

11. För bilbarnstolar som används med ett chassi är den här vagnen ingen ersättning för en babykorg eller en säng. När barnet behöver sova bör man lägga ner det i en lämplig liggvagn, babykorg eller säng.

VARNING:

- Lämna aldrig barnet utan uppsikt.
- Se till att alla låsanordningar är spärrade innan du använder vagnen.
- För att undvika skada, se till att barnet är ur vägen när du faller ut och ihop denna produkt.
- Låt inte barnet leka med denna produkt.
- Använd alltid bältesystemet. På båda sidor av vagnen, bredvid säkerhetsbältet, finns ringar som man kan fästa en extra sele vid.
- Kontrollera att fästsättningsanordningarna för insatsen eller siddelen är korrekt fästsatta innan vagnen tas i bruk.
- Denna produkt är inte lämplig för att springa eller åka inlines med eller för andra sportaktiviteter.
- Ej lämplig att sova i över natten; barnet kan löpa risk för allvarliga skador.
- Eventuell belastning som hängs på handtaget, ryggstödet eller sidorna påverkar ligg-/sittvagnens stabilitet.
- Håll allt förpackningsmaterial av plast utom



SV

räckhåll för barn för att förhindra risk för kvävning.

- Användning av regnskyddet: Använd inte regnskyddet vid soligt väder. Det kan bli överdrivet varmt för barnet. Använd inte regnskydd utan huvan. Använd endast regnskyddet under uppsikt av en vuxen.
- Kontrollera alltid att bromsen är helt spärrad innan du släpper taget om vagnen.
- Låt aldrig barnet klättra i eller ur vagnen ensam.

Underhållsråd för vagnens underrede

1. Produkten måste underhållas regelbundet för att kunna fungera till belåtenhet. Vi rekommenderar att du kontrollerar och eventuellt rengör de mekaniska delarna varannan vecka.
2. Rengör och torka vagnens underrede noggrant, varje gång du varit i leriga eller sandiga områden, för att undvika rost.
3. Använd inte fett eller olja.
4. Sittvagnen kan fungera sämre om du inte underhåller den regelbundet.
5. Tvinga inte ihop vagnen om det är svårt att fälla ut eller ihop den. Rengör produkten.
6. Om problemet består, kontakta din försäljare.
7. Underhåll: Använd en svamp och mild tvål. Använd inte starka rengöringsmedel.
8. Se tvättetiketten för att tvätta klädelsen.
9. Däcken kan lämna färgavtryck på vissa ytor (speciellt släta golv som parkett, laminat och

linoleum). För information kan avtrycken vara i svart, gul ... (beroende original golvtytan) färg.

Miljö

Ta hänsyn till miljön. Vi uppmanar dig att kassera produkten på en lämplig återvinningsstation enligt lokal lagstiftning när du ska sluta använda den.

Frågor

Kontakta din lokala leverantör eller besök vår webbplats. När du gör det, ha följande information till hands:

- Serienummer
- Barnets ålder (längd) och vikt.

Garanti

Vår 24 månaders garanti speglar vårt förtroende för den suveräna kvaliteten på vår design, teknik, produktion och produktprestanda. Vi garanterar att denna produkt har tillverkats i enlighet med aktuella europeiska säkerhetsnormer och kvalitetskrav som gäller för denna produkt, samt att produkten är fri från fel i material och utförande vid tidpunkten för köpet. Under de omständigheter som nämns här kan denna garanti återopas av konsumenterna i de länder där denna produkt har sålts av ett dotterbolag till Dorel-koncernen eller av en auktoriserad återförsäljare eller handlare.

Vår 24 månaders garanti täcker eventuella tillverkningsfel i material och utförande vid användning under normala förhållanden och i



SV

enlighet med vår bruksanvisning under en period på 24 månader, från datumet för det ursprungliga inköpet av den första slutkunden. För att begära reparation eller reservdelar inom garantitiden för fel i material och utförande måste du presentera inköpsbevis för köpet, vilket ska ha skett inom de 24 månader som föregår begäran om service.

Vår 24 månaders garanti täcker inte skador som orsakats av normalt slitage, olyckor, felaktig användning, värdeslöshet, brand, kontakt med vätskor eller andra yttre faktorer, som en följd av underlåtenhet att följa bruksanvisningen, skador till följd av användning tillsammans med en annan produkt, skador till följd av att service utförts av personer som inte är auktoriserade av oss, om produkten blir stulen eller om någon etikett eller något identifikationsnummer har avlägsnats från produkten eller ändrats. Exempel på normalt slitage innefattar hjul och tyg som slits genom regelbunden användning samt naturlig blekning och slitage av färger och material på grund av normal förslitning av produkten.

Detta ska du göra i händelse av fel:

Om problemet eller skador uppstår är det bästa alternativet för snabb service att besöka närmaste av oss auktoriserade återförsäljare eller handlare. Vår 24 månaders garanti erkänns av dem¹⁾. Du måste visa upp bevis på inköp, där inköpet ska ha skett inom de 24 månader som föregår begäran om service. Det är enklast om du får din begäran om service godkänd i förväg av oss. Om du skickar

in en giltig reklamation enligt denna garanti kan vi begära att du återlämnar produkten till den av oss auktoriserade återförsäljaren eller handlaren eller att du skickar produkten till oss enligt våra anvisningar. Vi betalar för transport och returfrakt om alla anvisningar följs. Skador och/eller defekter som varken omfattas av vår garanti eller av konsumentens lagliga rättigheter och/eller skador och/eller defekter på produkter som inte omfattas av vår garanti kan hanteras till en rimlig avgift.

Konsumentens rättigheter:

Konsumenten har lagliga rättigheter enligt tillämplig konsumentlagstiftning, som kan variera från land till land. Konsumentens rättigheter enligt tillämplig nationell lagstiftning rättigheter påverkas inte av denna garanti.

Elinikäinen Takuu: Maxi-Cosi, Bébé Confort, Quinny

Kotisivuillamme ilmoittettujen ehtojen mukaisesti myöntää valmistaja tuotteelle elinikäinen takuun, joka on voimassa ensimmäisen omistajan osalta. Aktivoidaksesi takuun tulee sinun rekisteröityä kotisivuillamme osoitteessa:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé-Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty
- Quinny: www.quinny.com/lifetimewarranty

Denna garanti ges av Dorel Nederländerna. Vi är registrerade i Nederländerna under företagsnummer 17060920. Vår företagsadress är Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nederländerna, och vår postadress är P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Nederländerna.



SV

Du hittar namn och adressuppgifter på andra dotterbolag i Dorel-koncernen på den sista sidan i denna bruksanvisning och på vår hemsida för det berörda varumärket.

(1) Produkter som köps från återförsäljare eller handlare som tar bort eller byter etiketter eller identifikationsnummer anses otillåtna. Produkter som köps från obehöriga återförsäljare anses också otillåtna. Ingen garanti gäller för sådana produkter eftersom produkternas äkthet inte kan fastställas.



DA

SIKKERHED

Vores produkter er blevet omhyggeligt formgivet og testet med henblik på dit barns sikkerhed og komfort. Opfylder krav til sikkerhed – Testet i et anerkendt laboratorium i overensstemmelse med ordre nr. 91-1292 - December 1991 - EN1888:2012.

1. Dette køretøj er beregnet til børn fra 0 måneder og op til 15 kg.
2. Tag aldrig mere end 1 barn ad gangen med i klapvognen.
3. Løft aldrig klapvognen, når der er et barn i den.
4. Hvis fabrikanten af din klapvogn anbefaler at bruge den i kombination med en babylift eller barnestol, er den maksimale vægt af kombinationen den, som gælder for det ekstra produkt.
5. Hvis fabrikanten af din klapvogn anbefaler at bruge den i kombination med en babylift eller barnestol, skal de altid vende mod dig.
6. Brug aldrig trapper eller rulletrapper med dit barn i klapvognen.
7. Brug altid den mest tilbagelænedede position til nyfødte babyer.
8. Bremsen skal altid være sat til, når barnet sættes i eller tages ud. Brug altid parkeringsbremsen, også når du bare står stille lidt.
9. Brug kun tilbehør eller reservedele, som er solgt eller godkendt af fabrikanten. Brug af andet tilbehør kan være farligt.

10. Til klapvogne med tilbehør (afhængigt af modellen), skal nedenstående maksimumvægt belastninger respekteres: F. eks.: Maksimalt tilladt vægt for legebakken 2 kg. Maksimalt tilladt vægt for netposen 2 kg. Maksimalt tilladt vægt for opbevaringslommen 1 kg. Maksimalt tilladt vægt for kurven 2 kg.
11. For bilsæder brugt i forbindelse med et chassis erstatter dette hjælpemiddel ikke en vugge eller en seng. Hvis dit barn har behov for at sove, bør det anbringes i en passende barnevognsindsats, vugge eller seng.

ADVARSEL:

- Efterlad aldrig dit barn alene.
- Sørg for, at alle låseanordninger er aktiveret for brugen.
- Sørg for, at dit barn er på afstand, når du klapper dette produkt ud og sammen, for at undgå, at det kommer til skade.
- Lad ikke dit barn lege med dette produkt.
- Brug altid børnestolen. Der er ringe i begge sider ved siden af fastspændingsselen til fastgøring af en ekstra sikkerhedssele.
- Kontroller at fastgøringsanordningerne til barnevognskassen eller sædet er korrekt aktiveret for brugen.
- Dette produkt egner sig ikke til, at man løber eller skater eller udover andre sportsaktiviteter bag det.
- Ikke egnet til at sove i om natten, dette



DA

udsætter dit barn for risiko for alvorlig skade eller kvæstelse.

- Enhver last, der er fastgjort til håndtaget, påvirker barne- / klapvognens stabilitet.
- For at undgå risiko for kvælning skal plastposer og –emballage holdes uden for (små) børns rækkevidde.
- Brug af regnslag: På grund af ekstrem varmeudvikling må man ikke bruge regnslag, når solen skinner. Brug ikke regnslaget uden hættten. Brug det kun under opsyn af voksne.
- Kontroller altid, at bremsen er helt aktiveret, før du forlader din klapvogn.
- Lad aldrig dit barn kravle ind eller ud af klapvognen selv.

Vedligeholdelse af stel

1. Produktet skal vedligeholdes regelmæssigt for at fungere fuldt tilfredsstillende.
Vi anbefaler dig at kontrollere og om nødvendigt rengøre mekaniske dele hver anden uge.
2. Rengør og tør understellet grundigt, hver gang du har været på steder med mudder eller sand, så rust undgås.
3. Brug ikke fedt eller olie.
4. Klapvognen fungerer måske ikke korrekt, hvis den ikke vedligeholdes regelmæssigt.
5. Brug ikke magt, hvis det er blevet vanskeligt at klappe den op eller sammen. Rengør produktet.
6. Kontakt forhandleren, hvis der fortsat er vanskeligheder.

7. Pleje: Brug en svamp og mild sæbe. Brug ikke rengøringsmidler.
8. Se vaskeanvisningsmærket angående vask af betrækket.
9. Dækkene kan efterlade farve mærker på visse overflader (især glatte gulve som parket, laminat og linoleum). For information, kan mærkerne være sorte, gule....(afhængigt af original gulvflade farven).

Miljø

Af hensyn til miljøet bedes du aflevere dette produkt i egnede affaldsdeponeringsanlæg i overensstemmelse med lokal lovgivning.

Spørgsmål

Kontakt din lokale forhandler eller besøg vores hjemmeside. Sørg for at have følgende oplysninger ved hånden:

- Serienummer
- Dit barns alder (højde) og vægt.

Garanti

Vores 24 måneders garanti afspejler vores tillid til den enestående kvalitet af vores design, konstruktion, produktion og produktets ydeevne. Vi bekræfter, at dette produkt er fremstillet i overensstemmelse med de nuværende europæiske sikkerhedskrav og kvalitetskrav, der gælder for dette produkt, og at dette produkt er fri for fejl i materialer og udførelse på tidspunktet for købet. Ifølge



DA

de heri nævnte betingelser kan denne garanti påberåbes af forbrugere i landene, hvor dette produkt er blevet solgt af et datterselskab i Dorel-gruppen eller af en autoriseret forhandler eller detailhandler.

Vores 24 måneders garanti dækker alle fabriktionsfejl i materialer og forarbejdning, når de anvendes under normale forhold og i overensstemmelse med vores brugsanvisning for en periode på 24 måneder fra datoen for det oprindelige detailkøb af den første slutbrugerkøber. For at anmode om reparation eller reservedele under garantien for defekter i materialer og forarbejdning, skal du fremlægge købsbeviset, der er udstedt inden for de 24 måneder forud for anmodningen om servicering. Vores 24 måneders garanti dækker ikke skader forårsaget af normal slitage, skader forårsaget af ulykker, misbrug, uagtsomhed, brand, væskekontakt eller anden ekstern grund, skade som konsekvens af ikke at overholde brugsanvisningen, skade forårsaget af service fra enhver, der ikke er autoriseret af os, eller hvis produktet er blevet stjålet, eller hvis nogen mærkning eller identifikationsnummer er blevet fjernet eller ændret. Eksempler på normal slitage omfatter hjul og stofslitage forårsaget af regelmæssig brug og den naturlige nedbrydning af farver og materialer i løbet af længere tid og brug.

Hvad skal man gøre i tilfælde af fejl:

Hvis der opstår problemer eller fejl, skal du først og fremmest kontakte den autoriserede forhandler eller den af os anerkendte detailhandler. Vores 24 måneders garanti

anerkendes af dem⁽¹⁾. Du skal fremlægge købsbeviset, der er udstedt inden for de 24 måneder forud for anmodningen om servicering. Det er lettest, hvis du får din serviceanmodning forhåndsgodkendt af os. Hvis du fremsender et gyldigt krav under denne garanti, kan vi anmode dig om, at du returnerer dit produkt til den autoriserede forhandler eller den af os anerkendte detailhandler, eller at du sender produktet til os i henhold til vore instruktioner. I princippet betaler vi for forsendelse og for returfragten, hvis alle instruktioner er fulgt. Skader og/eller defekter, der hverken er dækket af vores garanti eller af forbrugers juridiske rettigheder og/eller skader og/eller defekter med hensyn til produkter, der ikke er omfattet af vores garanti, kan behandles for et rimeligt gebyr.

Forbrugers rettigheder:

En forbruger har juridiske rettigheder ifølge gældende forbrugerlovgivning, hvilket kan variere fra land til land. Forbrugers rettigheder under gældende national lovgivning påvirkes ikke af denne garanti.

Livstids garanti: Maxi-Cosi, Bébé Confort, Quinny

Under de vilkår og betingelser, der er beskrevet på vores hjemmeside, tilbyder vi en frivillig producent livstids garanti til første gangs brugere. For at benytte sig af denne livstids garanti, skal du registrere dig på vores hjemmeside:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé-Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty
- Quinny: www.quinny.com/lifetimewarranty



DA

Denne garanti er udstedt af Dorel Netherlands. Vi er registreret i Holland under firmanummer 17060920. Vor handelsadresse er Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Holland, og vor postadresse er P.O.Box 6071, 5700 ET Helmond, Holland.

Navne og adresser på andre datterselskaber i Dorel-gruppen kan findes på den sidste side i denne vejledning og på vor hjemmeside for det pågældende produkt.

(1) Produkter købt fra detailhandlere eller forhandlere, der fjerner eller ændrer etiketter eller identifikationsnumre, betragtes som uautoriserede. Der ydes ingen garanti for disse produkter, da ægtheden af disse produkter ikke kan fastslås.



FI

TURVALLISUUS

Tuotteemme on suunniteltu ja testattu tarkasti lapsesi turvallisuuden ja mukavuuden takaamiseksi.

Tuote on turvavaatimusten mukainen – se on testattu hyväksytyssä laboratoriossa standardin EN1888:2012, tilausnumero 91-1291 - Joulukuu 1991 – mukaisesti.

1. Tuote on tarkoitettu lapsille syntymästä n painoon asti 15 kg.
2. Älä kuljeta rattaita enempää kuin 1 lasta kerrallaan.
3. Älä nosta rattaita lapsen istuessa rattaita.
4. Jos rattaiden valmistaja suosittelee niiden käyttämistä yhdessä vaunukopan tai turvaistuimen kanssa, yhdistelmän enimmäispaino on lisättävässä tuotteessa ilmoitettu paino.
5. Jos rattaiden valmistaja suosittelee niiden käyttämistä yhdessä vaunukopan tai turvaistuimen kanssa, aseta ne aina selkää menosuuntaan.
6. Älä käytä portaita tai hissiä lapsen ollessa rattaita.
7. Käytä vastasyntyneillä aina alinta makuuasentoa.
8. Jarrun on oltava aina päällä, kun panet lapsen rattaisiin tai otat hänet pois niistä. Käytä aina pysäköintijarrua, vaikka pysähtyisit vain hetkeksi.
9. Käytä vain valmistajan markkinoimia tai suosittelemia varusteita tai varaosia. Muiden varusteiden käyttäminen voi olla vaarallista.

10. Ota huomioon alla annetut kuormien enimmäispainot, kun käytät rattaita varusteiden kanssa (riippuu versiosta):
Esim: Leikkialustan enimmäiskuormitus 2 kg. Verkkokassin enimmäiskuormitus 2 kg. Säilytystaskun enimmäiskuormitus 1 kg. Tavarakorin enimmäiskuormitus 2 kg.
11. Alustan kanssa käytettävissä autonistuimissa ajoneuvo ei korvaa vauvankoppaa eikä vuodetta. Kun lapsesi haluaa nukkua, hänet täytyy asettaa sopivaan lastenvaunukoriin, koppaan tai vuoteeseen.

VAROITUS:

- Älä jätä lasta koskaan yksin rattaisiin.
- Varmista, että kaikki lukituslaitteet ovat kiinni ennen käyttöä.
- Vältäaksesi onnettomuudet, varmista, että lapsi ei ole tiellä avatessasi ja taittaessasi tuotetta kokoon.
- Älä anna lapsen leikkiä tällä tuotteella.
- Käytä aina pidätinjärjestelmää. Renkaat ylimääräisten valjaiden kiinnittämiseen ovat kummallakin puolella turvayön vieressä.
- Tarkista, että vaunukopan, istuimen tai turvaistuimen kiinnityslaitteet on kiinnitetty hyvin ennen käyttöä.
- Tämä tuote ei sovellu käytettäväksi hölkkäämisen, luistelun tai minkään muun urheilun yhteydessä.
- Lapsen ei pidä nukkua yötä rattaita, seurauksena voi olla vakava vahinko tai vamma.



FI

- Työntöaisaan, selkänöjoaan tai sivuihin kiinnitettävä kuorma vaikuttaa vaunujen/rattaiden vakauteen.
- Pidä kaikki muovipussit ja -pakkaukset pois vauvojen ja pienten lasten ulottuvilta.
- Sadesuojan käyttö: Älä käytä aurinkoisella säällä liiallisen kuumuuden takia. Älä käytä sadesuojaa ilman kuomua. Käytä vain aikuisen valvonnassa.
- Tarkista aina, että jarru on hyvin päällä ennen kuin irrotat otteesi rattaista.
- Älä anna lapsen kiivetä yksin rattaisiin tai niistä pois.

Rungon hoito-ohjeet

1. Tuotetta on huollettava säännöllisesti, jotta se toimisi moitteettomasti. Mekaaniset osat on hyvä tarkistaa ja tarvittaessa puhdistaa kahden viikon välein.
2. Puhdista ja kuivaa runko huolellisesti aina, kun olet ollut kuraisessa tai hiekkaisessa maastossa ruosteen välttämiseksi.
3. Älä käytä rasvaa tai öljyä.
4. Rattaat saattavat lakata toimimasta kunnolla, jos niitä ei huolleta säännöllisesti.
5. Jos rattaiden taittäminen kokoon tai avaaminen tuntuu kankealta, älä pakota liikettä. Puhdista rattaat.
6. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteys jälleenmyyjään.
7. Puhdistus: Käytä sientä ja mietoa saippuaa. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita.
8. Katso kankaan pesuohjeet pesumerkistä.
9. Vaunujen renkaat saattavat värjätä tiettyjen

lattioiden pintamateriaaleja (etenkin sileät lattiat kuten parketit, laminaatit ja korkkimatot). Tiedoksi! Värjäytymät saattavat olla keltaisia, mustia... (riippuen lattiamateriaalin alkuperäisestä väristä).

Ympäristö

Ympäristönsuojelun kannalta on tärkeää, että kun et enää käytä tätä tuotetta, hävität sen asianmukaisesti paikallisten määräysten mukaisesti.

Kysyttävää

Ota yhteys paikalliseen valtuutettuun jälleenmyyjään tai vieralle kotisivuillamme. Kun teet niin, pidä seuraavat tiedot saatavilla:
- Sarjanumero
- Lapsen ikä, pituus ja paino.

Takuu

24 kuukauden takuumme on osoitus luottamuksestamme suunnittelumme ensiluokkaiseen laatuun, valmistukseen, tuotantoon ja tuotteen toimivuuteen. Takaamme, että tämä tuote on valmistettu voimassa olevien, tätä tuotetta koskevien eurooppalaisten turvallisuusvaatimusten ja laatustandardien mukaisesti, ja että tuotteessa ei ole ostohetkellä materiaali- tai valmistusvirheitä. Tässä mainittujen ehtojen mukaisesti kuluttajat voivat vedota takuuseen maissa, joissa tätä tuotetta on myyty Dorel-yritysröyhmän tytäryhtiön, valtuutetun myyjän tai jälleenmyyjän toimesta.

Myöntämämme 24 kuukauden takuu kattaa kaikki materiaali ja valmistusvirheet, olettuen



FI

että tuotetta on käytetty normaaliolosuhteissa ja toimittamamme käyttöohjeen mukaisesti. Takuu on voimassa 24 kuukauden ajan ostopäivämäärästä lukien. Jotta voit saada takuun alaisia korjaus- tai varaosapalveluita tuotteen mahdollisten materiaali- tai valmistusvirheiden vuoksi, sinun on esitettävä ostotositte, joka on päivätty huoltopyyntöä edeltävien 24 kuukauden aikana.

Myöntämämme 24 kuukauden takuu ei korvaa normaalista kulumisesta, onnettomuudesta, väärinkäytöstä, huollon puutteesta, huolimattomuudesta, tulipalosta, nestekontaktista tai muista ulkoisista syistä aiheutuneita virheitä. Takuu ei myöskään kata käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuneita virheitä, toisen tuotteen käytöstä aiheutuneita virheitä, tuotteen luvattomasta käytöstä toisen henkilön taholta aiheutuneita virheitä, tuotteen varastamisesta aiheutuneita virheitä, tuote-etiketin tai tuotteen tunnistamisnumeron poistosta aiheutuneita tai tuotteen muuttamisesta aiheutuneita vaurioita. Esimerkkejä normaalista kulumisesta ovat säännöllisen käytön aiheuttamat kulumat pyörissä ja tekstiileissä ja värien ja materiaalien luonnollinen haalistuminen tuotteen normaalin vanhenemisen vuoksi.

Mitä tehdä, jos vikoja ilmenee:

Jos ongelmia tai vikoja ilmenee, pyydämme Teitä kääntymään valtuutetun jälleenmyyjän puoleen. He hyväksyvät antamamme 24 kuukauden takuun¹⁾. Sinun on esitettävä ostotositte, joka on päivätty huoltopyyntöä edeltävien 24 kuukauden ajalle. Helpoimmin huoltopyyntösi voi esittää esihyväksyttämällä sen meillä. Jos esität tämän takuun kattaman kelvollisen korvasuosituksen, voimme pyytää sinua palauttamaan tuotteen valtuutetulle myyjälle ja hyväksymällemme

jälleenmyyjälle tai lähettämän tuotteen meille antamiemme ohjeiden mukaisesti. Maksamme lähetys- ja palautuskustannukset, mikäli kaikkia sääntöjä noudatetaan. Vauriot ja/tai viat, jotka eivät ole takuun alaisia voidaan korjata kohtuullista maksua vastaan.

Kuluttajan oikeudet:

Kuluttajalla on kuluttajasuojalainsäädännön mukaiset oikeudet, jotka voivat vaihdella maakohtaisesti. Tämä takuu ei vaikuta kansallisen lainsäädännön alaisiin kuluttajan oikeuksiin.

Elinikäinen Takuu: Maxi-Cosi, Bébé Confort, Quinny
Kotisivuillamme ilmoitettujen ehtojen mukaisesti myöntää valmistaja tuotteelle elinikäinen takuu, joka on voimassa ensimmäisen omistajan osalta. Aktivoidaksesi takuun tulee sinun rekisteröityä kotisivuillamme osoitteessa:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé-Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty
- Quinny: www.quinny.com/lifetimewarranty

Takuu on Dorel Netherlandsin asettama. Olemme rekisteröityneet Alankomaissa yhtiönumerolla 17060920. Liikeosoitteemme on Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands ja postiosoitteemme P.O. Bos 6071 ET Helmond, The Netherlands.

Dorel-yritysrhymän muiden tytäryhtiöiden nimi- ja osoitetiedot on annettu tämän käyttöohjeen viimeisellä sivulla ja nettisivustollamme kyseisen tuotemerkin kohdalla.

(1) Sellaisia jälleenmyyjä, jotka poistavat tai muuttavat tarroja tai tunnistenumeroita, ei katsota valtuutetuiksi myyjiksi. Takuu ei koske näitä tuotteita, koska tuotteiden aitoutta ei voida varmistaa.



SIKKERHET

Vår produkter er blitt omhyggelig designet og testet for å sikre ditt spedbarns trygghet og komfort. Oppfyller kravene til sikkerhet - Testet i et godkjent laboratorium i henhold til regulativ nr. 91-1292 - Desember 1991 - EN1888:2012.

1. Denne vognen er ment for barn fra 0 måneder og opp til 15 kg.
2. Sett aldri flere enn 1 barn per sete i sportsvognen samtidig.
3. Løft aldri opp sportsvognen mens barnet er i den.
4. Hvis produsenten av sportsvognen anbefaler bruk av den i kombinasjon med en bærebag eller et bilsete, er maksimumsvekten for kombinasjonen den som er angitt på tilleggsproduktet.
5. Hvis produsenten av sportsvognen anbefaler bruk av den i kombinasjon med en bærebag eller et bilsete, må du alltid ha dem vendt mot deg.
6. Gå aldri i trapper eller rulletrapper med barnet i sportsvognen.
7. Bruk alltid full liggestilling når den brukes for nyfødte.
8. Bremsen må alltid være på når barnet legges i vognen eller tas ut av den. Bruk alltid parkeringsbremsen, selv når du bare stanser et øyeblikk.
9. Bruk kun tilbehør eller reservedeler solgt eller godkjent av produsenten. Det kan være farlig å bruke annet tilbehør.
10. For trillevogner med tilbehør (avhengig av versjonen), vennligst respekter maksimumsbelastningene angitt nedenfor:
Eks: Maksimumsvekt for lekebrettet 2 kg. Maksimumsvekt for nettbagen 2 kg. Maksimumsvekt for oppbevaringlommen 1 kg. Maksimums vekt for kurven 2 kg.
11. For bilseter som brukes sammen med et understell/chassis, er ikke denne vognen en erstatning for en bærebag eller en seng. Skulle barnet ditt trenge å sove, bør det plasseres i en egnet barnevognbag, bærebag eller seng.

ADVARSEL:

- Aldri etterlat barnet ditt uten tilsyn.
- Kontroller at alle låsemekanismer er aktivert for bruk .
- For å unngå personskade, sørg for å holde barnet ditt på avstand mens du slår opp og slår sammen dette produktet.
- La ikke barnet leke med dette produktet.
- Bruk alltid sikringsystemet. På hver side, ved siden av bilbeltet, finner du ringer til å feste et ekstra sett med seler.
- Kontroller for hver bruk at låsemekanismene for barnevognbagen eller bilsetet virker som de skal.
- Dette produktet egner seg ikke for løping eller skøyting, eller for noen annen sportslig aktivitet.
- Ikke egnet til å sove i over natten; barnet ditt kan risikere alvorlige skader.
- Alt du henger på håndtaket, ryggstøtten eller



NO

sidene påvirker barnevognens/sportsvognens stabilitet.

- For å unngå risikoen for kvelning, skal alle plastposer og plastemballasjer være utenfor spedbarns og småbarns rekkevidde.
- Bruk av regntrekk: Skal ikke brukes i solskinn på grunn av overoppheting. Bruk ikke regntrekket uten kalesjen. Skal kun brukes under oppsyn av voksne.
- Kontroller alltid at bremsen er helt aktivert før du slipper tak i sportsvognen.
- La aldri barnet klyve inn i eller ut av sportsvognen alene.

Vedlikehold av understellet

1. Produktet må vedlikeholdes regelmessig for å gi full tilfredsstillelse. Vi anbefaler at du sjekker og om nødvendig rengjør mekaniske deler annenhver uke.
2. Rengjør understellet og tørk det nøye hver gang du har vært på steder med søle eller sand, for å unngå rust.
3. Ikke bruk fett eller olje.
4. Sportsvognen fungerer kanskje ikke som den skal hvis den ikke vedlikeholdes regelmessig.
5. Ikke bruk kraft hvis den er vanskelig å slå sammen eller slå opp. Rengjør produktet.
6. Hvis problemene vedvarer, kontakt leverandøren din.
7. Vedlikehold: Bruk en svamp og mild såpe. Bruk ikke syntetiske vaskemidler.
8. For vasking av stoffet, se anvisningene på etiketten.

9. Dekkene kan etterlate fargemerker på enkelte overflater (spesielt glatte gulv som parkett, laminat og linoleum). Til informasjon, kan merkenes farge variere mellom svart, gul ... (avhengig av den originale gulvflatens farge).

Miljø

Av miljømessige grunner ber vi deg kvitte deg med dette produktet i egnede avfallsdeponier i overensstemmelse med lokal lovgivning, etter at du har holdt opp å bruke det.

Spørsmål

Vennligst kontakt din lokale distributør eller besøk vårt nettsted. Når du gjør det, pass på å ha følgende informasjon for hånden:

- Serienummer
- Barnets alder (høyde) og vekt.

Garanti

Vår 24 måneders garanti gjenspeiler vår tillit til den enestående kvaliteten til produktets design, utvikling, produksjon og ytelse. Vi garanterer at dette produktet ble produsert i henhold til de gjeldende europeiske sikkerhetskrav og kvalitetsstandarder som gjelder dette produktet, og at dette produktet er uten defekter i materialer eller arbeid ved kjøpstidspunktet. Under betingelsene som nevnes her, kan denne garantien påberopes av forbrukere i land der dette produktet har blitt solgt av et datterselskap av Dorel-gruppen, eller av en autorisert forhandler eller detaljist.

Vår 24 måneders garanti dekker alle produksjonsdefekter i materialer og arbeid, når



det brukes under normale forhold og i henhold til brukerveiledningen i en periode på 24 måneder fra datoen til det opprinnelige kjøpet til den første sluttbrukeren. For å forespørre reservedeler under garantien for defekter i materialer og arbeid må du ha et kjøpsbevis datert i løpet av de siste 24 månedene for tjenesteforespørselen.

Vår 24 måneders garanti dekker ikke skader forårsaket normal bruk og slitasje, skade forårsaket av ulykker, misbruk, uaktsomhet, brann, kontakt med væsker alle annen ekstern årsak, skade forårsaket av at bruksanvisningen ikke er fulgt, skade forårsaket av bruk sammen med et annet produkt, skade forårsaket av service av noen som ikke er autorisert av oss, eller hvis produktet blir stjålet eller om noen etikett eller identifikasjonsnummer er fjernet fra produktet, eller har blitt endret. Eksempler på normal bruk og slitasje inkluderer slitasje på hjul og stoff fra regelmessig bruk og naturlig nedbrytning av farger og materialer på grunn av den normale aldringen av produktet.

Hva du skal gjøre i tilfelle defekter:

Hvis det oppstår problemer eller defekter får du raskest behandling ved å kontakte din autoriserte forhandler eller detaljist som er anerkjent av oss.

Vår 24-måneders garanti er anerkjent av dem⁽¹⁾. Du må ha et kjøpsbevis datert i løpet av de siste 24 månedene for tjenesteforespørselen. Det er enkelt om du får din tjenesteforespørsel forhåndsgodkjent av oss. Hvis du sender inn et gyldig krav under denne garantien, kan vi be om at du returnerer produktet til den autoriserte forhandleren eller detaljisten som er anerkjent av oss, eller at du sender produktet til oss i henhold til våre instruksjoner. Vi vil betale for frakt og returfrakt hvis alle instruksjoner er fulgt. Skader og/eller defekter som ikke dekkes

av vår garanti, og heller ikke av kundens juridiske rettigheter og/eller skade og/eller defekter med hensyn til produkter som ikke dekkes av vår garanti, kan behandles til en fornuftig pris.

Forbrukerrettigheter:

En kunde har juridiske rettigheter i henhold til gjeldende forbrukerlovgivning, som kan variere fra land til land. Forbrukerrettighetene under gjeldende nasjonal lovgivning påvirkes ikke av denne garantien.

Livstids Garanti: Maxi-Cosi, Bébé Confort, Quinny

Under vilkår og betingelser beskrevet på vår hjemmeside tilbyr vi frivillig produsentens livstidsgaranti til første gangs bruker. For å benytte seg av livstidsgarantien, må du registrere deg på vår hjemmeside:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé-Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty
- Quinny: www.quinny.com/lifetimewarranty

Garantien gis av Dorel Netherlands. Vi er registrert i Nederland med selskapsnummer 17060920. Vår kontoradresse er Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nederland, og vår postadresse er P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Nederland.

Detaljer med navn og adresser for andre datterselskaper av Dorel-gruppen finner du på den siste siden i denne håndboken og på vårt nettsted for det gjeldende merket.

(1) Produkter kjøpt fra forhandlere som fjerner eller endrer etiketter eller identifikasjonsnumre blir sett på som uautoriserte. Ingen garanti gjelder for disse produktene da vi ikke kan bekrefte at de er originale.



A large, vertically oriented rectangular box with rounded corners. The box is filled with 15 horizontal lines, creating a series of rows for writing. The lines are evenly spaced and extend across the width of the box. The box is empty, with no text or other markings inside.



Strollers
0 M / Max 15 kg

DOREL FRANCE S.A.S.

Z.I. - 9 bd du Poitou
BP 905
49309 Cholet Cedex
FRANCE

DOREL BELGIUM

BITM Brussels
International Trade Mart
Atomiumsquare 1, BP 177
1020 Brussels
BELGIQUE / BELGIE

DOREL U.K.

Imperial Place 4
Maxwell Road
Borehamwood
Hertfordshire WD6 1JN
UNITED KINGDOM

DOREL GERMANY

Augustinusstraße 9 c
D-50226 Frechen-Königsdorf
DEUTSCHLAND

DOREL NETHERLANDS

Postbus 6071
5700 ET Helmond
NEDERLAND

DOREL ITALIA S.P.A.

a Socio Unico
Via Verdi, 14
24060 Telgate (Bergamo)
ITALIA

DOREL HISPANIA S.A.U.

Edificio Barcelona Moda Centre
Ronda Maiols, 1
Planta 4ª, Locales 401 - 403 - 405
08192 Sant Quirze del Vallès
ESPAÑA

DOREL PORTUGAL

Rua Pedro Dias, 25
4480-614 Rio Mau (VDC)
PORTUGAL

DOREL SWITZERLAND S.A.

Chemin de la Colice 4
1023 Crissier
SWITZERLAND / SUISSE

DOREL POLSKA

Innowacyjna 8
41-208 Sosnowiec
POLAND